

# PANORAMA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar

NOVIEMBRE 1963 ABRIL Y TIME-LIFE EDITORES \$ 40.-

*La nueva Tierra del Fuego*

*Expedición  
al fondo del Mar Rojo*

*Actores hijos de actores*

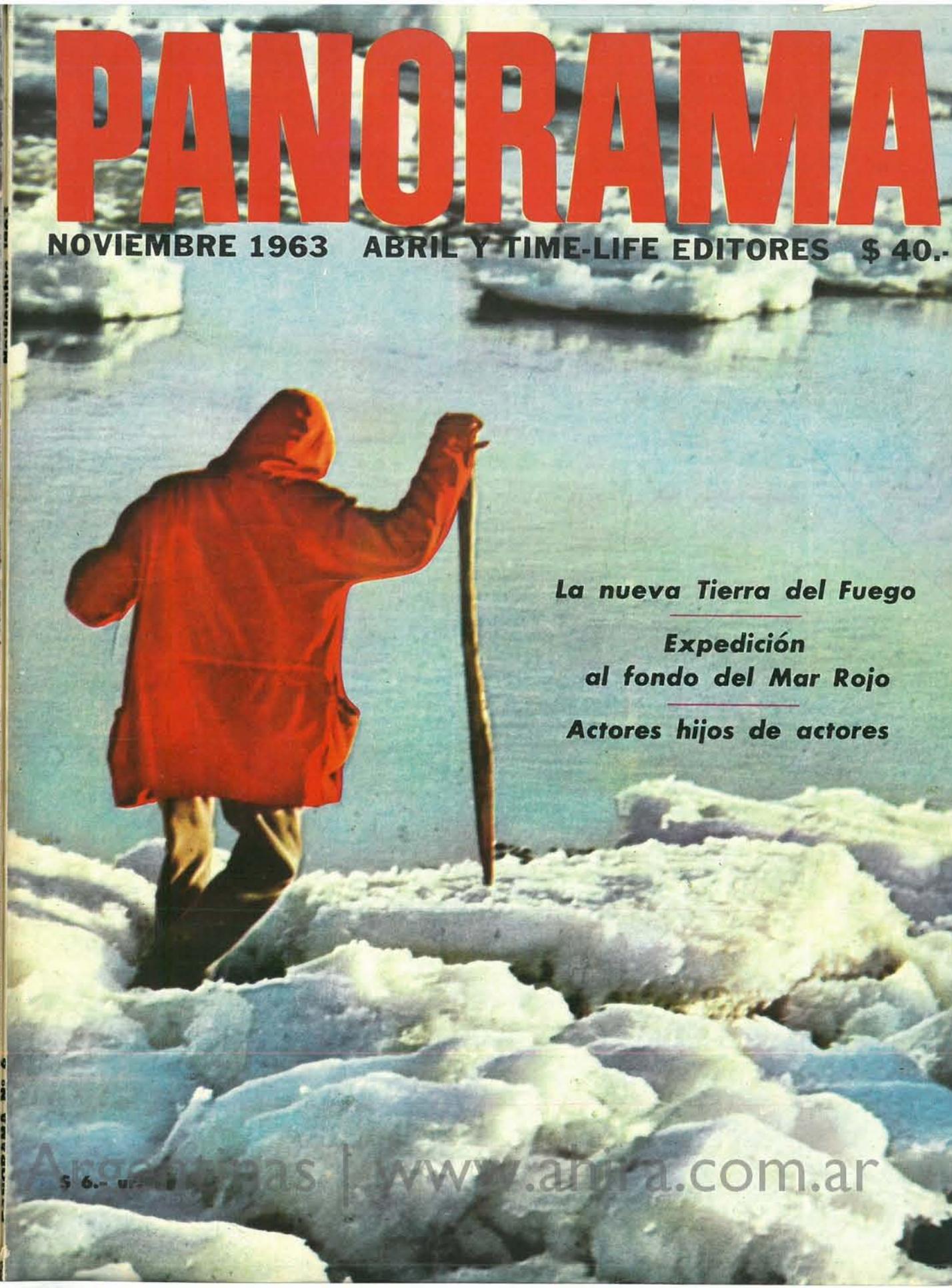
\$ 6.- ur.

a y Técnica. Fundamentales razones de prestigio. **DI TELLA 1500**



# PANORAMA

NOVIEMBRE 1963 ABRIL Y TIME-LIFE EDITORES \$ 40.-



*La nueva Tierra del Fuego*

*Expedición  
al fondo del Mar Rojo*

*Actores hijos de actores*



Argentinias | [www.panorama.com.ar](http://www.panorama.com.ar)

# NUEVO RAMBLER\*

LA NUEVA LINEA DE LA CALIDAD

Rambler es la marca que define todas las virtudes imaginables en un automóvil: pureza de estilo, precisión mecánica, máximo confort, seguridad de buena marcha, potencia, pique, maniobrabilidad.

Haciendo honor al bien ganado prestigio de su marca, aquí están los Nuevos Rambler. En ellos, las ventajas alcanzan un nivel culminante. Son aún más elegantes, aún más amplios, aún más cómodos.

¡Siga la Nueva Línea de la Calidad! ¡Conozca los Nuevos Rambler que se exhiben, a partir de hoy, en el Concesionario de su zona!



CLASSIC CUSTOM



CROSS COUNTRY



AMBASSADOR 990



PREMIADO POR SU NOVEDOSO DISEÑO Y SU EXCEPCIONAL CALIDAD. La famosa revista Motor Trend ha consagrado al NUEVO RAMBLER como EL AUTOMOVIL DEL AÑO en los Estados Unidos.

- NUEVA Y HERMOSA LINEA
- VIDRIOS CURVOS
- MAYOR DISTANCIA ENTRE EJES
- NUEVOS COLORES
- NUEVOS TAPIZADOS
- NUEVA CONSTRUCCION UNITARIA AVANZADA
- MOTOR SOSTENIDO EN TRES PUNTOS
- NUEVAS MANIJAS A BOTON EN LAS PUERTAS

**Y ESPECIALMENTE EN EL AMBASSADOR**

- Dirección de potencia
- Frenos de potencia
- Vidrios autodeslizantes
- Apoya-cabeza ajustable y desmontable
- Nuevos asientos delanteros reclinables

Miembro Asociación Fabricas de Automotores

Y muchos otros detalles mecánicos, de belleza y confort, que Ud. puede apreciar visitando al Concesionario IKA más cercano.

PRODUCTO DE CALIDAD INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA

oro  
hielo  
y  
soda...

Americano Cinzano es el oro que enriquece la conversación y la amistad, la belleza y el ingenio.

Americano Cinzano con hielo y soda es chispeante alegría con sabor de juventud.

Pídale así: Americano Cinzano "oro, hielo y soda" y tenga siempre en su casa una botella... o mejor dos!



AMERICANO  
CINZANO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

NUESTRAS MALVINAS

Sr. Mario Bernaldo de Quirós:

He leído su trabajo sobre las Malvinas, escrito con elegancia y humor. Me complazco en felicitarlo. Nuestros compatriotas se han olvidado del archipiélago argentino donde flamea, para vergüenza nuestra, la bandera imperialista de Gran Bretaña. Su trabajo, muy original por cierto, hará mucho bien si consigue, como lo espero, despertar a nuestra juventud acuciándola para que proteste permanentemente contra la nación usurpadora. Yo planteé en el Congreso el problema de las islas irredentas pronunciando un alegato jurídico en defensa de nuestros derechos. Demostré que los títulos de Inglaterra para detentar las Malvinas desde 1833, después de la expulsión de las autoridades argentinas constituidas en Puerto Soledad, carecen de validez. Somos los herederos de España. El derecho de señorío de España sobre el archipiélago, así como sobre cualquier otro punto de la costa patagónica, comenzó el día del descubrimiento y toma de posesión del Río de la Plata; de manera que la ocupación secular de este se extiende a sus dependencias más lejanas. Así encarada la ocupación —y la ciencia y la historia nos autorizan a hacerlo—, es absurdo hablar de *res nullius* para alguna dependencia de la Capitanía General de Buenos Aires. Los derechos superiores de España fueron reconocidos por Francia al entregar a aquella nación el establecimiento de Bougainville. Francia reconocía, según las palabras de este, que las islas eran una dependencia del continente de la América meridional —véase *Voyage*, página 19, Bougainville—; es decir, que reconocía el derecho histórico de España, anterior y superior a todos los otros títulos, porque se basaba en la conexión geográfica y geológica del archipiélago con la costa patagónica que, por otra parte, ha sido reconocida por Eliseo Reclus, en su *Géographie Universelle*, XIX, pág. 786; por la *Grande Encyclopédie*, XXII, pág. 1871, donde dice: "Les îles Malouines dépendent géographiquement de la Patagonie avec laquelle elles sont reliées par un plateau sousmarin", y por la *Encyclopaedia Britannica*, IX, pág. 15, que expresa: "The Falkland Islands form essentially a part of Patagonia to which they are connected by an elevated submarine plateau".

Hace usted bien, y merece mi aplauso, en defender el derecho histórico de la Argentina. Sigue usted las huellas de aquel noble anciano, hijo de la Francia inmortal, que, defendiendo como el mejor argentino a nuestra tierra irredenta, nos auguró un destino de hegemonía espiritual y de realización de humana plenitud, cuyo sentido y anhelo debe penetrar íntimamente, como ideal de superación, en toda mente argentina. Contribuimos a la realización de la aspiración del gran Groussac: "¡Sé un alma! —dijo a nuestro pueblo el gran anciano—. ¡Sé un alma! Y todo lo demás será dado por añadidura y la historia mencionará esa hegemonía espiritual que la pródiga naturaleza te ha deparado: oh nación argentina, nave del porvenir!" Saluda muy afectuosamente a su compatriota.

Alfredo Palacios

Señor director:

Al parecer, ni el propio gobierno inglés se preocupa gran cosa por esas islas, y es probable que

algunos miembros de la Cámara de los Comunes hasta ignoren su existencia. Sin embargo, opino que no conviene ventilar mucho este asunto, porque podría ocurrir que a algún miembro de la Cámara se le ocurriera plantear alguna cuestión que pudiera derivar en la devolución de las islas Malvinas, y salvo el primer momento de euforia, nos veríamos en la necesidad de atender a aquella gente, los "algas", con todos sus problemas. Es por ello que opino que es mejor no hablar del asunto por algún tiempo, hasta arreglar por lo menos las cosas de nuestra casa. Mientras tanto, podríamos ir enviando fotos a los "algas" de nuestras importantes urbes y, aprovechando las fiestas de Navidad, obsequiar a los "algas" whisky argentino, cigarrillos rubios, etc. y otros productos cuyos nombres y marcas serán como introducción a nuestro folklore. Y mientras tanto, los Sres. Menéndez Behety S.A., Importadora y Exportadora de la Patagonia, etc., podrían estudiar el rendimiento de las Malvinas, pues alguien deberá reemplazar a la compañía inglesa que explota lanares y "algas".

Agapito Guebbe  
Bahía Blanca

Señor director:

A nosotros, los argentinos, que nos llenamos la boca diciendo: "Las Malvinas son argentinas", nos hacía falta un artículo de esa naturaleza que nos hiciera conocer vida y costumbres en ese lejano lugar, del que solo teníamos noticias de su posición geográfica. Muchas gracias.

Hugo Allione  
Buenos Aires

Señor director:

El artículo acerca de Las Malvinas ha servido para despertar el interés de nuestros alumnos alrededor del tema. Una división completa trabaja en la recopilación de antecedentes y datos con destino a nuestra biblioteca. Vamos a solicitarle las fotografías que se han exhibido en el salón de la O.E.A., con el compromiso de presentarlas en esta localidad, Rosario, San Lorenzo, Gálvez y Santa Fe.

Aurelio Flores  
Director de la Escuela de Comercio Nº 11  
Mariano Moreno - Maciel

*Muchas escuelas, de todas partes del país, han enviado pedidos similares. Panorama está organizando una exposición rodante de las fotografías y del espectáculo audio-visual sobre las Islas Malvinas, para que esa visión patriótica de una realidad poco conocida llegue a la juventud de todos los rincones del país. Los directores de colegios de enseñanza secundaria interesados pueden escribir a la revista para tomar los acuerdos necesarios.*

ACLARACIÓN

Señor director:

En el número de septiembre aparece una crónica titulada "Los gallos mueren en su ley". Considero necesario rectificar lo que al doctor Bernardo de Irigoyen se refiere. Se imaginó alguien a don Bernardo escapando de las famosas tertulias en su salón de la calle Florida, trocada su

LA CIENCIA DICE:

La caspa es una de las enfermedades más comunes y molestas, en su aspecto estético, que el hombre padece. Se caracteriza por la acumulación de escamas furfuráceas que se desprenden de la parte externa de la capa córnea que forma la piel del cuero cabelludo. Examinando dichas escamas al microscopio, se ve que la caspa va seguida de una gran cantidad de microorganismos, a los que por su aspecto, el científico Unna dio el nombre de "bacilos de botella" y hoy se conocen por el de *Pityrosporum de Malassez*, quien los descubrió en 1873.

Por regla general, la caída de estas escamas se produce con un molesto prurito que obliga a rascarse en forma más o menos violenta, teniendo como consecuencia que al renovarse las escamas de la caspa, puede llegar a provocarse una infección en el cuero cabelludo, que siempre será de cuidado.

Entre las causas más frecuentes de la seborrea se encuentra la hiperactividad de las glándulas sebáceas y por consiguiente, el aumento del flujo del lubricante capilar: el sebum.

La caspa reduce las naturales cualidades protectoras de la capa córnea del cuero cabelludo, por lo que, de no suprimirse, pueden desarrollarse nuevos gérmenes e infectar seriamente el cuero cabelludo siendo este motivo una razón más poderosa para urgir el tratamiento de la caspa, no solamente como causa de gran perjuicio sino para prevenir males más importantes.



Si bien desde hace milenios se trató de encontrar solución al serio problema de la caspa, ahora, después de pacientes investigaciones y costosos ensayos, se descubrió una fórmula realmente activa para combatir eficazmente la caspa.

Este extraordinario descubrimiento fue conseguido por uno de los más famosos laboratorios en el mundo, consagrado a la creación de productos para el cuidado del cabello: HELENE CURTIS.

Esta científica fórmula, a pesar de demostrar su real efectividad en las innumerables pruebas de laboratorio, fue sometida a rigurosos ensayos clínicos a cargo de especialistas de la piel, durante dos años, con un resultado realmente sorprendente: 99 por ciento de eficacia.

Así es como el mundo cuenta con un formidable anticaspas, bajo la marca ENDEN que lleva la garantía de los laboratorios Helene Curtis y la certificación de eficacia de la American Medical Association.

TERMINE  
PARA SIEMPRE  
CON LA CASPA

ANTICASPA ACTIVO

ENDEN

CON 99 % DE EFICACIA COMPROBADA



Librese definitivamente de la caspa adoptando el Anti-Caspa Activo ENDEN, el método más eficaz y más práctico para combatir la caspa. Se aplica como un shampoo y basta un solo lavado de cabeza semanal para lograr en poco tiempo los mejores resultados.

ANTI-CASPA ACTIVO  
ENDEN  
GARANTIZADO POR  
HELENE CURTIS

## cartas

conocida levita por el "saco", escondiendo el gallo mientras retribuye con su proverbial cortesía el saludo de los que encuentra a su paso? Todos los que lo conocieron, y sus nietos que rodeamos su gloriosa ancianidad, escuchamos siempre de sus labios su aversión a todas las formas de la violencia y la crueldad innecesaria. Así lo conocimos, y así lo evocan sus biógrafos. En cuanto al parentesco que le atribuye con el ex presidente don Hipólito Yrigoyen, debo aclarar a usted que no existía. Estos últimos frecuentaban a don Bernardo, pues la creación de la Unión Cívica Radical obedeció al propósito de sostener la candidatura del doctor Bernardo de Irigoyen para el período presidencial de 1892-1898.

Bernardo Velar de Irigoyen  
Buenos Aires

### LISADO DE CORAZÓN

Señor director:

Pido que esa revista rectifique los párrafos en que se menciona, en el artículo "S-J 29, la droga milagrosa", publicado en "PANORAMA N° 3".

A las preguntas formuladas, mis respuestas textuales fueron las siguientes:

P. "¿Conoce usted el lisado de corazón?"

R. "Sí señor".

P. "¿En ese instituto se aplica el lisado de corazón?"

R. "No señor. Institutos Médicos Antártida nunca ha aplicado, ni aplica, lisado de corazón."

Y al requerimiento insistente para que diera una opinión:

R. "No tengo nada que agregar".

En segundo lugar, soy secretario general del Congreso Mundial de Ginecología y Obstetricia a realizarse en el año 1964, y no, como se afirma, secretario permanente.

Dr. Roberto E. Lede  
Presidente  
Institutos Médicos Antártida  
Buenos Aires

### REDENCIÓN POR EL ARTE

Señor director:

Deseo transmitirle mi profundo y eterno agradecimiento, pues gracias a su revista, he descubierto un mundo nuevo. Soy dentista. En la sala de espera de un colega, donde acudí —confieso, lleno de terror— a hacerme una emplomadura, tomé una revista que resultó ser PANORAMA. Pronto llegué a la página 21; transcribo lo que me interesó: "...grupo teatral de reciente formación (médicos, ingenieros, arquitectos, industriales, profesores y hasta un dentista)"; y allí terminó la lectura, porque la serie de cosas que comenzaron a bullir en mi mente, me hicieron olvidar la revista. ¡Un dentista dedicado al teatro! ¡Sería posible tal maravilla! PANORAMA y su artículo me hicieron comprender en el tremendo error en que había estado. Si hasta un dentista hacía esas cosas, ¿por qué yo no podía hacerlas? Y comencé furiosamente a quemar etapas. He comenzado a "culturizarme", con sin igual fervor; así en literatura he comenzado a leer de pe a pa "Antena" y "Radiolandia", en música ya voy por el twist y bossa nova y he decidido hacer teatro aceptando el papel de Vicenta, en una parodia de Juan Mo-

reira. Y termino haciéndole llegar mi felicitación por la bondad de la revista que usted dirige, en la que supongo, dada su calidad, deben colaborar historiadores, literatos, científicos, economistas y hasta un periodista.

Rodolfo H. Danza  
Odontólogo  
Mar del Plata

### POMPA Y CIRCUNSTANCIA

Señor director:

Leí en un diario acerca de un llamado a licitación para la adquisición del bastón de mando y banda presidencial que luciría el presidente electo, doctor Illia. Uno de los postulantes pedía 100 mil pesos solo por el bastón de mando, que llevaría empuñadura de oro y marfil y no sé qué otros adornos. Debemos estar orgullosos de que nuestra patria pueda darse el lujo de cosas así, pero a mi criterio, esa es una ostentación de una riqueza que no tenemos. Mi escuela, a la que concurren solo 20 niños, no tiene bandera para las ceremonias de las fechas patrias; tampoco mis niños tienen cuadernos, ni libros de lectura; concurren a la escuela tiritando de frío, y el gobierno no ve esas cosas, ocupado en ostentar sus propios blasones. Señor director, publique mi carta; puede ser que alguien se conduela de esta sencilla escuela rural y nos envíe cuadernos, libros y, ¿por qué no?, una bandera.

Teresita F. de Saadi  
Escuela "José Hernández"  
Salicas (La Rioja)  
\*M. I. N° 3.585.044

### LA ISLA DE LA AVENTURA

Señor director:

Pienso que se debe felicitar a PANORAMA por haber tratado la historia de Huelmul con tanta objetividad y justicia (PANORAMA n° 5). Es una lástima que hayan solamente observado y descrito el problema, en lugar de analizarlo íntimamente. Créame, mucha gente, en la Argentina y en el extranjero, está altamente interesada en echar tierra sobre algunos interesantes aspectos de la verdadera historia de Huelmul que, sin embargo, el público conocerá pronto.

Dr. Ronald Richter

Las fotografías que aparecen en la presente edición de PANORAMA tienen el siguiente origen:

TAPA: A. Halik; 10-11: PARIS-MATCH; 12: S. Makarius; 13: izq. PARIS-MATCH; 16: EUDEBA; 17: Y. Karsh, del Servicio Informativo Británico; Instituto Francés de Buenos Aires; 19: arr. izq. y cent. A. Font, der. R. Carreño, ab. F. Wien; 20: PARIS-MATCH; 22-23: A. Font; 24: izq. archivo, der. G. Stern; 25: P. Kavulakian; 26: arr. izq. D. Levillier, der. y ab. G. Stern; 27-29: archivo; 30-35: P. Schutler; 36-45: A. Halik; 46-51: archivo; 48: arr. L. Dean, F. Vera, ab. B. Bridges; 49: Christa; 52-57: M. Koner; 58-61: PARIS-MATCH; 62-69: PARIS MATCH. 69-70: A. Font; 71: R. Carreño; 72: Lobenstein y Lira; 73: Universidad de Chile; 74: E. Anthony; 75-76: PARIS-MATCH; 76: A. Eisenstaedt; 76-77: Cummings; 78: B. Newmann; 78-79: cent. P. Schutler, der. PARIS-MATCH; 80-82: PARIS-MATCH; 84: Atlantic Advocate; 85-95: Tomasi; 96-100: A. del Mastro; 101: F. Vera; 104-108: R. Carreño.

# KODAK INICIA UNA NUEVA ERA DE SIMPLICIDAD EN FOTOGRAFIA!

## CAMARAS KODAK INSTAMATIC



CON EL NUEVO  
CARGADOR KODAPAK

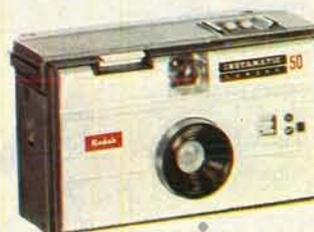
UD. CARGA SU CAMARA INSTANTANEAMENTE... ¡AUTOMATICAMENTE!

¡AHORA ES MAS FACIL QUE NUNCA TOMAR BUENAS FOTOS!

Con la nueva cámara **Kodak Instamatic** no hay nada más en qué pensar sino en la foto... Basta introducir el Cargador Kodapak: no necesita enhebrar ni rebobinar. Usted nunca toca la película, y carga su cámara en forma instantánea y automática. Puede hacerlo aun a pleno sol.

Hay cuatro tipos de película Kodak disponibles en cargadores Kodapak: Kodachrome-X y Ektachrome-X para nítidas diapositivas en colores; Kodacolor-X para bellas copias en colores, y Verichrome Pan para vívidas fotos en blanco y negro.

**SOLICITE** a su proveedor Kodak una demostración de las nuevas Cámaras Kodak Instamatic! Elija hoy mismo el modelo de su preferencia.



KODAK INSTAMATIC 50

Es el modelo más económico. Fácil de cargar, simple de usar. Sincronizada para flash y con seguro contra doble exposición.



KODAK INSTAMATIC 100

De líneas elegantes, se carga rápidamente y es fácil de usar. Tiene seguro contra doble exposición y flash retráctil.

ES DE

# Kodak

COMPRELO  
CON CONFIANZA!



BY APPOINTMENT TO HER MAJESTY THE QUEEN,  
SCOTCH WHISKY DISTILLERS, JOHN WALKER & SONS LTD



Johnnie Walker, siempre apreciado en las fiestas más distinguidas. Sonriente y suave en su famosa botella cuadrada. Simpático Johnnie Walker. El whisky escocés con la venta mayor del mundo. NACIÓ EN 1820 Y SIGUE TAN CAMPANTE EN 168 PAISES



**PANORAMA**  
la revista de nuestro tiempo

## carta del director

Cada lector elige su revista, pero también cada revista elige a sus lectores. En el momento de elegir un tema entre tantos, para su publicación, una revista presupone los gustos, los intereses y el grado de cultura de sus lectores. PANORAMA considera que la curiosidad de sus lectores es muy amplia, que ellos desean estar bien informados acerca de múltiples acontecimientos nacionales y extranjeros y que, además del *cómo*, desean saber el *porqué* de lo que sucede en el mundo. En consecuencia, PANORAMA trata de ir más allá de las apariencias, más allá de la información convencional de otros medios, y elige los temas, no con la pretensión de presentar una visión completa de lo ocurrido en el mes, sino una selección inteligente y significativa de lo que la humanidad está haciendo o proyecta hacer. Su atención se dirige hacia lo permanente y desiste de lo efímero. En este número, por ejemplo, que se publica cuando parece aminorar la guerra fría, y los Estados Unidos y Rusia han ratificado el acuerdo de limitación de las pruebas de armas nucleares, nos ha parecido útil una descripción del arsenal atómico norteamericano que, bomba más o bomba menos, debe de tener su equivalente en el arsenal atómico soviético. De esta situación, las armas constituyen el elemento permanente, la innegable realidad con que vivimos y viviremos antes y después del acuerdo; y este último constituye el elemento variable, porque mañana podrá ser modificado. El lector podrá juzgar su trascendencia de manera más realista y positiva, a la luz de la información rigurosa y pacientemente reunida en las páginas 52-57.

La energía atómica, sin embargo, no es solamente amenaza: es también esperanza. La Argentina no pretende atemorizar a nadie, y el aprovechamiento de esa estupenda fuerza natural abre horizontes promisorios a nuestro país, que tiene una importantísima reserva de minerales uraníferos y técnicos animados por un entusiasmo admirable (páginas 96-102).

Los inimitables servicios periodísticos de PANORAMA presentan al hombre en acción en todas partes:

- en Tierra del Fuego, tierra maldita o Eldorado moderno, grandiosa y violenta, aún envuelta en una mitología irreal para muchos argentinos, donde la lucha es dura, las recompensas son grandes, y las esperanzas se renuevan y transforman cada día (páginas 36-45).
- en Italia, tierra del sol y del canto, patria de los hombres más extrovertidos y posiblemente felices de la tierra, escenario de una espectacular reconstrucción espiritual y material (páginas 30-35)
- en el fondo del Mar Rojo, donde en un fantástico y descomunal aparato ha descendido un aventurero científico, un artista de los abismos, un fotógrafo del mundo del silencio, Jacques-Yves Cousteau, para volver a la superficie con un acervo de fotografías impresionantes (páginas 86-95).

La exposición de fotografías de las Islas Malvinas, realizada en el salón de la Organización de Estados Americanos en los últimos días de setiembre, ha tenido un éxito extraordinario. Más de 20.000 personas la visitaron y/o asistieron al espectáculo audiovisual que la completaba. PANORAMA ha decidido transformar la exposición y el espectáculo en una pequeña caravana que llevará este mensaje patriótico a todo el país. Los colegios e instituciones interesados en recibirlos pueden escribirnos directamente, y trataremos de complacerlos en la medida de las posibilidades.

La nueva y diferente vinculación que estas iniciativas establecen entre la revista y su público ha despertado tanto interés que hemos decidido repetirla sobre un nuevo tema: Tierra del Fuego. El 29 de octubre se inaugurará en el salón de exposiciones de Harrods, Florida 877, tercer piso, Capital, una nueva muestra de fotografías tomadas por Antonio Halik, una pequeña parte de las cuales ilustran el artículo de las páginas 36-45.

En el microcine adjunto al salón de exposiciones (cedido también gentilmente por la firma Harrods) se presentará varias veces al día un espectáculo audiovisual. La exposición estará abierta todos los días laborables de 10 a 19 horas, a partir del 29 de octubre hasta el 9 de noviembre. Los lectores de PANORAMA están cordialmente invitados a presenciarla.

# PANORAMA

la revista de nuestro tiempo

NOVIEMBRE 1963 \* N° 6

## NUESTRA TAPA

En la lejana soledad de los canales fueguinos otros hombres, compatriotas nuestros, afirman con voluntad indoblegable su fe en el futuro de la tierra argentina.

**ARGENTINA** 36 **La nueva Tierra del Fuego**  
No fue la quimera del oro; es la realidad del petróleo lo que abre las puertas de su desarrollo económico.

96 **Bajo el signo del diprotón**  
Hombres de ciencia argentinos investigan el átomo.

104 **El boxeo contra las cuerdas**  
Dificultades económicas amenazan a este deporte.

**EUROPA** 30 **El hombre italiano**  
Optimista y alegre por naturaleza, algo jactancioso, desborda con su vitalidad el mundo que le rodea.

**CINE** 46 **Los herederos de la fama**  
Muchos hijos de artistas siguen la senda de sus padres.

**ARMAMENTOS** 52 **El arsenal atómico de los Estados Unidos**  
Un enorme poderío nuclear para la defensa de Occidente. Cualquier ataque a su territorio desencadenaría represalias de aniquiladores efectos para el agresor.

**DEPORTES** 58 **El santuario del tenis**  
En Wimbledon se da cita la elegancia europea.

**MODA** 62 **París bajo cero**  
Recordando el frío del invierno anterior, los modistas convierten a las mujeres en abrigados esquimales.

**PANORAMA DEL MUNDO** 66 **Arte: Braque • Argentina: Panamericanismo sobre ruedas • Peso ideal por hipnosis • El último apagón • Isla de Pascua: Alas hacia un misterio • Ciencia: El detector de vida • Brasil: Cristo total • Música: Crepúsculo de un dios • Europa: La economía triunfa sobre la política • Irak: Un nuevo Saladino subleva a los kurdos • Alemania: Unidad, imperativo moral • Gran Bretaña: El rey del periodismo • Vaticano: Fiat lux • Cine: Yujiro, el James Dean japonés.**

**MAR ROJO** 86 **El explorador de los abismos**  
Apasionante reportaje de la aventura vivida por Jacques-Yves Cousteau en "el mundo del silencio".

**SECCIONES**  
4 Cartas  
9 Carta del director  
12 Panorama de Panorama  
112 Quisicosa  
114 Humor

### FOTO DEL MES

Inconscientes de su propio ridículo, miembros del Ku-Kux-Klan se reúnen para escuchar cómo una de sus walkirias maldice a los negros, a los católicos, a John F. Kennedy y a los comunistas.





Una de las expresivas imágenes de Buenos Aires que, acompañadas por fragmentos de poetas, narradores y ensayistas argentinos contemporáneos, publicará Eudeba en una de sus ediciones populares bajo el título "Buenos Aires, mi ciudad" (60.000 ejemplares, a \$ 120).

**LIBROS**

**338171  
T. E.**

A los productores de *Lawrence de Arabia* ha de importarles bien poco la tempestad de críticas que la película dirigida por David Lean ha desencadenado entre los amigos y admiradores del extinto coronel. Al fin y al cabo, lo que importa es la taquilla. Y la taquilla —5 meses en las carteleras de Buenos Aires— es excelente.

Ahora, el gran público conoce las andanzas del llamado "héroe del desierto", a lo que puede agregar sus libros *Los siete pilares de la sabiduría*, y *El troquel*, editados hace un tiempo por Sur, y el explosivo *Lawrence* (Sudamericana) del poeta y novelista inglés Richard Aldington, quien, al desatarse a todo vapor contra el mitológico personaje, provocó una reacción aún más estruendosa de protestas, rezongos y alaridos de indignación. Porque Lawrence tuvo amigos, y muy poderosos: Allenby, G. B. Shaw, E. M. Forster y el venerable e irónico Winston Churchill, que lo considera "uno de los seres más grandes de nuestro tiempo". Victoria Ocampo es una de las lawrencianas más fervientes de la Argentina. Ya en 1942 se había enrolado al publicar *338171 T.E.*, en cuyas páginas dejaba sentada su admiración por Lawrence; admiración casi incondicional a pesar de que el libro pareciera analizar su vida y su obra con objetividad. Si fuera necesario definir a *338171 T.E.* (Sur; 128 pág., \$ 180), cuya reedición coincide oportunamente con el éxito de la película de Lean, diríamos que se trata de una introducción declaradamente partidista al fenómeno Lawrence, útil para conocer, no solo a este, sino también la especial psicología de los lawrencianos.

Una Victoria Ocampo bastante distinta aparece en la sexta serie de *Testimonios* (Sur; 268 pág., \$ 460), donde se muestra excelente escritora de memorias, ese género en el cual tanta buena página dieron Stefan Zweig, André Maurois y, entre nosotros, Lucio V. Mansilla. La señora Ocampo sabe ser memoriosa —como diría su amigo Borges— y nos traslada a tiempos idos, a seres y paisajes, con un lenguaje coloquial, entre burión y nostálgico, conformando un clima al que

podría definirse con un párrafo del propio libro: "... esto no es un pedido de indulto, es una simple despedida. Cada cosa tiene su tiempo. Pero nos queda el derecho de despedirnos". Victoria Ocampo se pasea entre un viejo San Isidro poblado por lavanderas negras y vagos pintorescos, y los barrios de París, e imágenes diversas, retratos de hombres y mujeres que ya están en el Tiempo: Pasternak, las hermanas Brónte, Camus, Tagore.

Libro para el buen ocio, para leer entre cina-cinas, aromos y antiguas rejías. Pueden saborear *Testimonios* aquellos que aún hoy, en estos tiempos ceñudos e impacientes, tienen el gusto y la gana —como la propia autora lo dice— de meterse en "el laberinto de mi memoria, de donde nunca podré salir".

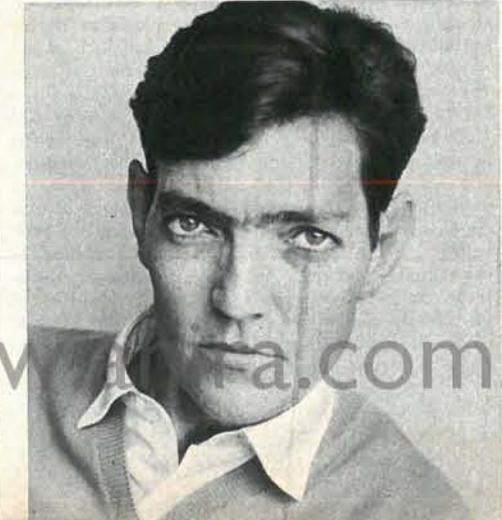
**La perfecta antinovela**

Los vientos literarios soplan actualmente del lado de la antinovela (poca coherencia, menos retratos psicológicos aún y, sobre todo, nada de personajes vivos, humanos, verdaderos). Julio Cortázar, autor de *Bestiario*, *Los premios*, *Historia de cronopios y de famas*, etc., y de cuentos llevados a la pantalla (*La cifra impar*, *El perseguidor*), decidió un buen día escribir una antinovela. Y ahí está *Rayuela* (Sudamericana; 636 pág., \$ 480), entretenido rompecabezas y jueguito de "adivina adivinador" que se destaca por su tono ultrainteligente, refinado, sarcástico y super-nihilista. Los personajes —si puede definirse como tales a las figuritas de papel recortado que llenan la antinovela de Cortázar— charlan sobre budismo, pintores y músicos de moda, se meten en algún brete semiamoroso y vomitan en casi todos los capítulos, todo lo cual es narrado en estilo desenvuelto, con algunos ribetes de Arlt y despuntes de Faulkner para principiantes. *Rayuela*, lectura obligada para toda persona que desee estar "al día" en modas literarias, queda comprendida en la frase de Gregorovius, uno de sus personajes: "Allí donde termina nuestra presunción empieza nuestro castigo".

T. E. Lawrence, héroe del desierto y autor en reedición, monta una de las motocicletas que lo llevaron a la muerte.



Julio Cortázar. Su novela "Rayuela" es un fracaso literario condimentado con mucha inteligencia y bastante oficio.



**LIBROS**



PIETA, de Miguel Angel, uno de los más valiosos tesoros que contiene el Vaticano.

**Los tesoros del Vaticano**

Un álbum suntuoso, de ilustraciones en color y negro, y textos de calidad desusada en ediciones de arte publicadas en castellano, es este de *Los tesoros del Vaticano* (Destino; 214 pág., pesos 6.300), con una introducción de Dioclecio Redig de Campos, conservador de arte medieval y moderno de los museos y galerías pontificias del Vaticano, y un medular análisis de las obras firmado por Maurizio Calvesi, de la Universidad de Roma.

En estas páginas, que abarcan desde los mosaicos de los primeros sepulcros cristianos y la Edad Media, hasta el esplendor renacentista, el barroco y obras de la primera mitad del siglo XIX, figuran, naturalmente, frescos, telas y esculturas de aquella gran época de las artes plásticas representada por los nombres de Fra Angélico, Leonardo, Miguel Ángel, Rafael, Pollaiuolo, Pinturicchio...

La lectura y contemplación de *Los tesoros del Vaticano* —lectura y contemplación que deben hacerse con una parsimoniosa noción del tiempo, con un especial deleite de la sensibilidad y el pensamiento— llevan casi inevitablemente a una conclusión, por otra parte nada original ni novedosa: la de que las más grandes y conmovedoras manifestaciones del arte cristiano se produjeron en ese prolongado lapso comprendido entre los tiempos apostólicos y el fin de la Edad Media. El cristianismo primitivo sacó fuerzas de la energía y el fervor con que hacía oposición a la va-

riedad moral y ética del decadente Imperio Romano. Para decirlo con palabras de Calvesi: "la religión cristiana venía precisamente a colmar, mediante la proposición renovada de una superior exigencia del espíritu, aquella vacante del ideal... Esa espiritualidad nueva adquiere el aspecto de una trascendencia mística, de una total alienación del yo terrestre en el pensamiento liberador y beatífico de un más allá donde las miserias y los dolores de la vida hallarán justa compensación".

Ese arte, todavía balbuciente e impregnado de reminiscencias paganas, que aparece en el sepulcro de la familia Julii (siglo III), se define ya en la plenitud del nuevo ideal evangélico en el sarcófago de Junius Bassus (siglo IV), adquiriendo una creciente severidad y estremecedora expresión en los crucifijos del Sancta Sanctorum de Letrán (siglo IX) y del emperador Justino (siglo VI), en las miniaturas de las biblias, en el díptico de Rambone, y en ese extraño Juicio Final del siglo XI firmado con los nombres de pila de dos artistas anónimos, una de las primeras representaciones del tema realizadas en Occidente. ¿Cabe asombrarse de que sea precisamente en ese período cuando la imagen cristiana muestra su mayor expresividad religiosa, siendo que, al mismo tiempo, alcanza definitiva grandeza —jamás superada— en la arquitectura románica y gótica?

Pero con el advenimiento del Renacimiento y su nuevo sentido del humanismo —un humanismo clásico, que vuelve sus ojos a la Grecia antigua y a Roma—, el artista, si bien continúa tratando los temas cristianos, parece atender más a las preocupaciones terrenas y mundanas, que a los asuntos de la fe.

El relicario de San Blas (siglo XV) es, antes que nada, un exquisito refinamiento palaciego; y en los frescos de la capilla del papa Nicolás V, el principal impulso que aparentemente guió a Fra Angélico es la pasión del color, la búsqueda del equilibrio de las masas, y una minuciosa descripción de tipos humanos y rasgos de la época.

En las *Escenas de la vida de Moisés*, de Botticelli, la anécdota es sobrepasada con mucho por ese ansia de vida casi angustioso, por esa cálida luminosidad y esa humanidad estremecedora que es la principal característica del Renacimiento. Pero en quien estos rasgos se dan con una profundidad y fuerza, con una vehemencia y un sentido realista casi aterrador, es en Caravaggio. La inquietud, el deseo de conocimiento del hombre que llevaron a Leonardo a practicar clandestinamente las entonces prohibidas disecciones, fructifican en el *Descendimiento* (1602-1604), en el que Caravaggio pone tanta fuerza —casi diríamos violencia— en pintar un pie, las venosidades de un tobillo y la textura de la piel, como en componer el cuadro cuidando de la fidelidad al tema.

De ahí la importancia y el valor del estudio de Maurizio Calvesi, quien, lejos de detenerse en el tema de las obras, extiende su análisis a las cuestiones formales, y a la relación de aquellas y sus creadores con el pensamiento y la vida de la época en que fueron concebidos.

en el nuevo...

**SIAM**

El le ha comprado una Heladera SIAM para su nuevo hogar, conocedor por experiencia de la permanente calidad SIAM. Así, una generación tras otra confía en SIAM, una marca en constante superación.

TODO LO DE SIAM ES MAS TODO:

MAS EXPERIENCIA  
MAS CALIDAD  
MAS SEGURIDAD  
MAS CONFIANZA

COMPRE BIEN  
COMPRE...

**SIAM**

Florida 602 - 32-6011  
Avenida de Mayo 1302 - 38-8981/9

Asegúrese su Heladera SIAM antes del verano... 'a precio de invierno'





El "Martín Fierro" de Eudeba demostró que, con buena publicidad y ganas, puede venderse cualquier cantidad de poesía.

**LIBROS**

**Poesía,  
artículo  
suntuario**

El libro de poesía argentino es un mal negocio. En un país donde se lee cada vez más, los libros de poetas nacionales se venden poco. ¿Por qué? "Las técnicas modernas de comunicación han condicionado al lector a efectuar el menor esfuerzo posible", contestan en Editorial Losada, casa que "edita poesía argentina con el apoyo del Fondo Nacional de las Artes". Losada publicó, desde mediados de 1962 hasta la fecha, siete títulos de poetas argentinos, con una tirada total de 7.000 volúmenes. Las obras fueron *Libro de bodas, plantas y amuletos*, de Romilio Ribero; *Relámpago de la duración*, de H. A. Murena; *Los juegos peligrosos*, de Olga Orozco; *La noria*, de Enrique Espinosa; *El sueño debe morir*, de Ariel Canzani; *Fuego libre*, de Enrique Molina; *El hombre y sus moradas*, de Lázaro Liacho.

De esos 7.000 volúmenes, tan solo 2.400 fueron vendidos en librerías, a un precio que osciló entre los 100 y los 120 pesos. La Editorial Sudamericana publicó, en el corriente año, un solo libro de poesía argentina, *El delito natal*, de Francisco Madariaga, impreso con el apoyo del Fondo Nacional de las Artes. Sudamericana editó en 1941 *Las cosas y el delirio*, de Enrique Molina, poeta conocido en el país y en el extranjero; el último ejemplar de esa edición de 3.000 volúmenes se vendió en enero de 1963. Este episodio no es excepcional y contribuye a atemorizar a los editores; Editorial Sur, por ejemplo, que no acepta los aportes del Fondo Nacional de las Artes, editó este año tan solo tres obras: *El árbol de Diana*, de Alejandra Pizarnik; *Y Dios dirá*, de Vocos Lescano, y *Elegías italianas*, de Alberto Girri, con una tirada de 3.000 ejemplares, de los cuales se han vendido apenas 1.100.

Los libreros, por su contacto con el público, pueden contribuir a aclarar algo las razones de esta indiferencia. Paulino Vázquez, de la librería Verbum, sostiene que el libro de poesía se vende bastante, y que la difusión de la poesía argentina se ve dificultada por "la poca exhibición que se

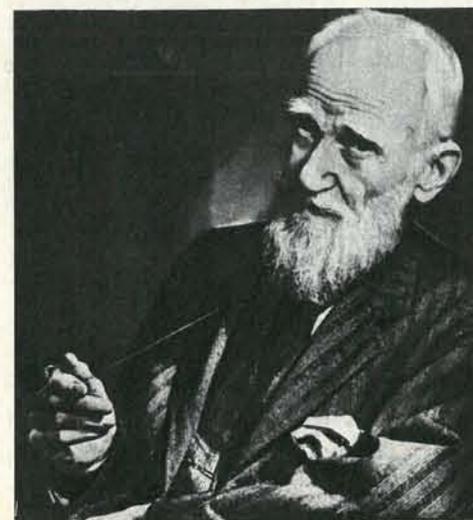
hace en las librerías, y sobre todo, por la escasa importancia que les dan los grandes diarios a los poetas argentinos".

En la librería El Ateneo los datos son más concretos, pero no hay comentarios; los poetas nacionales que más se venden allí son: Jorge Luis Borges, Pedro Miguel Obligado, Francisco Luis Bernárdez, Ricardo Molinari, César Rosales, Enrique Molina, Silvina Ocampo, Vocos Lescano y Carlos Mastronardi, con un promedio de venta de 200 ejemplares anuales para los más conocidos y de 50 a 100 para los restantes.

A corta distancia de El Ateneo se ha instalado un librero con ideas nuevas, José Rubén Falbo, que se convirtió en un auténtico promotor del libro argentino de poesía. La opinión de Falbo es constructiva: "Yo creo que el librero es responsable de la venta de los libros de poesía; debe saber que vende obras de arte y para hacerlo, tiene que presentar el autor a los lectores y a la prensa nacional. El librero debe ser el albacea de los poetas". Cumpliendo con este credo intelectual, Falbo, en seis meses de actividades, ha presentado al público, entre otros, a los poetas Halma Cristina Perry, Horacio Lafons, Armando Tejeda Gómez, Mario de Lelis, Arnoldo Liberman, Atilio Castelpoggi, Inés Malinow, Máximo Simpson y Gustavo Soler.

Entre tanto, cabe recordar que la edición del *Martín Fierro* que realizó Eudeba, en gran formato y con un precio de venta de 150 pesos, se agotó en poco tiempo y alcanzó una tirada astronómica. La presentación y la excelente publicidad contribuyeron a la venta de una obra editada docenas de veces y que no constituía precisamente una novedad en el campo editorial.

Tal vez el problema pueda sintetizarse en la opinión de Vázquez y Falbo: el libro de poesía argentino, como cualquier otro, debe ser promovido eficazmente y entonces dejará de ser un artículo de lujo.



George B. Shaw. Sus comedias, emparentadas con el teatro griego, medieval y de Molière, empiezan a parecer viejas.



Antoine de Saint-Exupéry preparando un vuelo durante la segunda guerra mundial. Fue abatido por los alemanes.

**El  
declinante  
G. B. S.**

"El único medio de que dispone una mujer para proveer a su bienestar, es casarse con un hombre suficientemente rico para que pueda mostrarse bueno con ella." La frasecita, pronunciada en *La profesión de la señora Warren*, de Shaw, da pie a Agustín Hamon para afirmar en su libro *Bernard Shaw* (Pleamar; 184 pág., \$ 160) que los personajes del inimitable G.B.S. ponen palmariamente de manifiesto una desagradable verdad: que el egoísmo es el resorte principal de la conducta humana.

Lo cierto es que la estrella de G.B.S. se encamina a su ocaso. Hoy paseamos una mirada menos benévola que melancólica sobre las frases ingeniosas, los agudos prólogos y las situaciones manipuladas con destreza. Pero el libro de Hamon reviste interés, no tanto por su faz crítica —impregnada de un sociologismo pragmático muy fin de siglo, lo cual es natural, puesto que fue escrito en 1911— como por su ubicación histórica del teatro shaviano y de las connotaciones de este con las grandes tradiciones dramáticas, especialmente con ciertas formas del teatro griego y medieval, y con el espíritu satírico de Molière, muchas de cuyas comedias pueden ser incluidas, como las de Shaw, en la calificación de un crítico que no supo comprenderlas: "...son una larga conversación sobre el escenario".

**A pesar  
de la  
traducción**

Conocíamos a Antoine de Saint-Exupéry por sus obras: *Vuelo nocturno*, *Piloto de guerra*, *Tierra de hombres*, *Ciudadela*, y ese exquisito y conmovedor poema que se llama *El principito*. Marcel Migeo nos muestra en su *Saint-Exupéry* (Emecé; 332 pág., \$ 329) a un solitario, a un aristócrata viviendo en una época que no permite serlo, a un churraño ávido de fraternidad y de amor, pero también de orgulloso aislamiento en su oficio de aviador, ese oficio por el que mucho sufrió y que lo llevaría a la muerte en 1944. A los argentinos les interesará conocer sus andanzas

por estas tierras —voló entre Buenos Aires y la Patagonia como jefe de la Aeroposta—, de las que se llevó una esposa y malos recuerdos. En el libro, escrito con una devoción que no excluye la arbitrariedad y las minucias impertinentes, no se presentan sino apenas esbozadas las fuentes creadoras de Saint-Exupéry, pero, en cambio el lector descubrirá la vida de un hombre con sus claridades y sus sombras. Esto, a pesar de la traducción, que se destaca por ser una de las peores de los últimos tiempos: los giros y construcciones del francés se mantienen de pie sobre el maltratado castellano, como si tal cosa.

"Elegí este oficio para acercarme a las mujeres", declaró Jacques Esterel, el más pintoresco modista francés, que llegó a Buenos Aires para presentar el "show Esterel", realizado en videotape para Canal 7. Acompañaban a Esterel la sofisticada modelo Bibelot, los titiriteros George Tournaire y Robert Gouge, una guitarra y medio centenar de creaciones de "alta costura".

Esterel es periodista, escritor, autor de 72 canciones que muchas veces canta él mismo, dramaturgo, ingeniero, diseñador, constructor de aviones en miniatura, representante de editoriales, actor, inventor... y, sobre todo, un buen francés. Su fama data de la época en que era modista de Brigitte Bardot; ha recorrido 33 países y asistió a varias revoluciones y cambios de gobierno en naciones sudamericanas. Pero ni los golpes de estado lo conmueven.

El show que presenta es relativamente original; lo mejor resulta la labor de los titiriteros, que es alternada con canciones de Esterel y desfile de modelos.

"¿Cuál es la mujer mejor vestida del mundo?", preguntó un periodista a Jacques Esterel. "Eva —repuso el modista—. Después de ella, en materia de vestidos no se ha hecho más que engañar a las mujeres."

**T. V.**

**Modas  
y  
títeres**

panorama de  
**PANORAMA**



Tres mujeres de fibra: María Herminia Avellaneda, Blackie y Adriana se echaron al bolsillo la televisión argentina.

T. V.

La mujer en la T. V.

La TV es en la Argentina un importante campo de acción para las mujeres. Actualmente existen en nuestro país más productoras y directoras que en cualquier otra nación de la tierra. Entre ellas se destacan María Herminia Avellaneda, Adriana y, por supuesto, Blackie.

María Herminia Avellaneda clama inútilmente: "No quiero ser tomada por una intelectual". Su ropa severa, sus anteojos negros, su timidez oculta tras una máscara de inaccesibilidad han contribuido a esta fama tanto como su trunca carrera en la Facultad de Ciencias Exactas. Se inició como asistente de dirección y en 1955 pasó a ser directora en el equipo técnico del canal 7; en 1960 pasó al canal 13, donde trabaja actualmente.

Para ella la TV se diferencia del cine y del teatro, pero tiene elementos de ambos y utiliza sus recursos. Su mayor deseo es realizar una serie de documentales sobre París, planteando los problemas de la responsabilidad humana ante la sociedad; este es para ella un proyecto irrealizable por el momento: es demasiado costoso para la TV argentina.

Adriana, productora y periodista, posee una delicadeza insólita en esta época en que —aparentemente— para ganar posiciones hay que armarse de agresividad. Cuando prepara su programa "Mirando la vida", que transmite todos los miércoles por canal 9, ella misma crea su ambiente personal en el estudio. Juzga, aprueba, analiza, corrige, critica sin herir jamás a nadie. Nunca se atiene a lo que en "el ambiente" se considera sagrado: ratings, niveles de audiencia, fórmulas "consagradas".

En "Mirando la vida" ha tratado diversos temas, desde la delincuencia infantil hasta la soltería forzosa, los celos entre hermanos, el divorcio. Su programa se transmite también por canal 12 de Montevideo, y probablemente irá al Brasil. Sus proyectos son muchos, y para 1964 planea llevar al video un programa periodístico y otra teleaudiencia femenina.

Blackie, precursora e innegable "zarina" de nuestra TV, es todo lo contrario de una mujer tímida. Expansiva, apasionada, impetuosa, provoca las reacciones más contradictorias; o se la quiere mucho o se experimenta una irreductible agresividad al tratarla. Pero lo cierto es que ocupa

un sitio único en el video, que supo conquistar a fuerza de capacidad y energía.

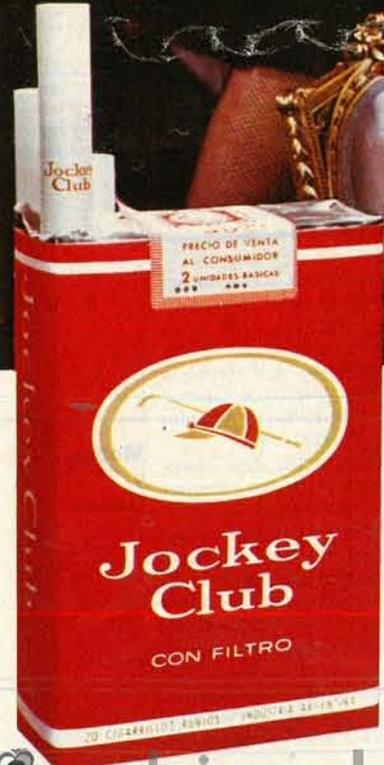
Tras una prolongada actuación radial, Blackie se inició en TV en 1952 como productora del "Show de las estrellas", por canal 7. Desde entonces su labor ha sido ininterrumpida y ganó fama precisamente por los grandes espectáculos musicales que ha presentado año tras año. Sin embargo, esta característica ya no parece satisfacerla: en 1964 hará periodismo. "Una acaba por quedar muy sola", admite francamente cuando se le pregunta su opinión sobre la mujer-productora de televisión. "Todavía no hemos superado anacronismos y prejuicios —agrega—. Cuando una mujer desempeña un cargo directivo, tiene que ser infalible. Un error femenino nunca es perdonado en este mundo hecho por el hombre."

**MUSICA**

Fin de temporada

De *Tristán*, de Wagner, pasó de un salto al espontáneo mundo de la *Jenufa* de Janacek. Dentro de algunos días será una de las voces encargadas de levantar la imponente catedral de *La Pasión según San Mateo*, de Juan Sebastián Bach. Pero nunca permitió que su versatilidad excluyera la calidad. Se llama Grace Hoffmann, nació en Cleveland (Ohio) y antes de cantar estudió violín. Se formó en la Manhattan School of Music de Nueva York, y desde 1951 no hizo, prácticamente, otra cosa que cantar ópera. Solo en 1958 pudo cantar su primer papel en el *Tristán* en el Metropolitan. Pero ya había recorrido importantes escenarios del mundo y ya era conocida y respetada como una de las me-

Grace Hoffman (soprano) se opone a que la encasillen en la música alemana; pero los aficionados le piden Wagner.



Calidad es la palabra que define a todo aquello que nació o fue creado con perfección. Así sucede con los cigarrillos rubios Jockey Club King Size— Súper largos—La calidad de sus tabacos y la calidad de su elaboración, sumadas a su especial tamaño, los han convertido en los rubios con filtro de mayor preferencia en el país. Los probó usted?

**Jockey Club**  
"KING SIZE"

JOCKEY CLUB KING SIZE

OTROS CIGARRILLOS RUBIOS



COMPANIA NOBLEZA DE TABACOS S.A.

panorama de  
**PANORAMA**

zo-sopranos wagnerianas más interesantes de esta época. En el Covent Garden de Londres, en 1959, cantó en el *Don Carlos*, de Verdi, y la crítica celebró su incorporación a la ópera italiana; pero hay algo en su estilo vocal que la ubica decididamente dentro de la música alemana. Los buenos aficionados lo saben, y también el Colón, que la eligió para integrar su cuadro alemán de este año. En *La pasión* deberá responder a las órdenes de Karl Richter, considerado el más bachiano de los directores alemanes de la actualidad. En 1949, Richter rindió su examen de organista y fue elegido para ocupar el puesto frente al instrumento donde tocó Juan Sebastián Bach, en la Iglesia de Santo Tomás de Leipzig.

Cuando el coro final de *La pasión según San Mateo* cante:

"¡Descansa dulcemente! ¡Ten dulce descanso!" y caiga la batuta de Richter, habrá concluido una temporada que nos dio muchas desilusiones. Quedan, sin embargo, algunos nombres que el oyente colocará en la columna de su "haber". Entre esos nombres, los de Grace Hoffmann y Karl Richter ocupan primeros puestos.

Virtuoso  
siglo  
veinte

Le molesta que lo comparen con Franz Liszt. Pero tiene muchos puntos de contacto con él. También es húngaro y es el más grande virtuoso de esta época, así como Liszt lo fue de la suya. Se llama György Cziffra, tiene 41 años, aspecto de luchador y un hijo de quien dice: "Tiene mucho que aprender, pero también mucho que enseñarme". Nadie puede tocar Liszt como él. Nadie puede tocar música de resistencia o composiciones donde hay que vencer dificultades técnicas con la facilidad con que él lo hace. Pero no es solo un virtuoso puro, sino que además es un músico de verdadera penetración. Después de grabar varios LP con obras de Liszt, ahora acaba de grabar Beethoven para demostrarlo. Justamente, obras de Beethoven donde la inteligencia y la penetración son ingredientes motores: sus *Variaciones*. Allí están las 32 en do menor, las 12 sobre un tema ruso y las 7 sobre el *God Save the King*, junto a una de las sonatas menos tocadas: la N° 22 opus 54 (Ángel). En 1956,

György Cziffra (pianista). Sus auditorios deliran encantados por su mecanismo perfecto. El perro lo aprueba.



igual que su colega Andor Foldes, Czyffra abandonó su Hungría natal y se radicó en Viena, la ciudadela de la música. Cada nuevo disco suyo que aparece es un verdadero acontecimiento para oyentes de todo el mundo. Este también lo es.

Hasta hace muy poco, en el catálogo argentino de L. P. se advertía la ausencia injustificable de *La Pasión según San Juan*, de Bach. Es cierto que su hermana, tomada del evangelio de San Mateo, es más popular, quizá por su mayor contenido dramático, por su desarrollo más variado, o porque tiene un aspecto más grandioso y estimula así la imaginación del oyente.

*La Pasión según San Juan*, en cambio, está construida con otros ingredientes. Sus contrastes no son tan variados; su expresión no es dramática sino lírica; su sentido es francamente poético. En una discoteca es una obra tan indispensable como la *Novena sinfónica*, y los que creen que conocen a Bach porque han profundizado en *La Pasión según San Mateo*, o en *El arte de la fuga*, si es que aún no se han internado en el fascinante, tierno y emotivo mundo de *La Pasión según San Juan*, no conocen aún la otra cara de Juan Sebastián Bach. El vacío ha sido llenado por un álbum de 3 LP, en una versión de la Orquesta Sinfónica de Viena, el Akademie Kammerchor y solistas, bajo la dirección de Ferdinand Grossman (Vox 202).

Muchas veces los soldados americanos de la campaña de Corea, que hacían un alto para distraerse, se sorprendían escuchando a un muchacho que cantaba, en castellano, baladas campesinas de alguna región latinoamericana que no podían individualizar claramente. El muchacho se llama Ricky Torres y es un peruano que un día viajó de su tierra hacia los Estados Unidos, con el propósito de difundir la música popular de su país. Y lo consiguió. Pronto fue advertido por Lex Baxter, que le ofreció un contrato.

Así se abrió para él la puerta del éxito. Ahora aparece en Buenos Aires en un LP integrado por canciones de tipo campesino y pastoril, en su mayoría inéditas para los argentinos, llenas de esa belleza e ingenuidad características del folklore de raíz incaica. Las composiciones están muy bien orquestadas.

Su título es *Joyas musicales peruanas*, y fue editado por el sello Disc-Jockey.

Acaba de aparecer en Buenos Aires un LP que en los EE.UU despertó inusitado interés, no solo porque se trataba de una obra poco ejecutada, sino por la interpretación recibida de manos de la orquesta y el director. Se trata de *Música para cuerdas, percusión y celesta*, de Bartok, en este reo, editada por RCA Victor, en versión que nada tiene que envidiar a la norteamericana. La

**DISCOS**

Religioso  
y  
poético

Perú  
para  
todos

Clásica  
y  
moderna



**¡LLEGÓ EL PAN!**

Cada domingo, con Clarín, llega al hogar el pan de la información que satisface el interés de toda la familia, porque trae todo lo que interesa a todos. Clarín vende aproximadamente 400.000 ejemplares, de los cuales el 85% entra al hogar "por debajo de la puerta". Este mercado hogareño mayoritario ofrece a usted inmejorables posibilidades. Por eso, anuncie en Clarín.

EN EL HOGAR

**Clarín**



TRAER MAS PORQUE TRAE MAS

Producción CLARÍN - A.G.E.A. S.A.

panorama de  
**PANORAMA**

**DISCOS**

Sinfónica de Chicago fue dirigida por su titular Fritz Reiner.

Reiner y Bartok estaban ligados por una antigua y estrecha amistad. Estudiaron juntos en Budapest; Reiner fue alumno dilecto de Bartok, y Bartok firmó el diploma de Reiner. Años más tarde, Reiner avaló con su nombre la admisión de Bartok como residente en los EE. UU. Esta versión de una obra moderna que ya es clásica, es digna de figurar en las más serias discotecas.

**Pésima edición**

Discómanos argentinos habituados a que el catálogo LP no registre demasiadas novedades de interés, recibieron con verdadera alegría la edición de *Las siete palabras de Cristo* de Haydn, en la versión para solistas, coro y orquesta. El LP estéreo (Westminster - Tonodisc) venía enriquecido además por solistas de probada calidad y larga experiencia, por el hecho de haber sido grabado en enero de 1962 en una sala de excelente acústica como es la Mozartsaal, de Viena, por la seriedad artística del director de orquesta, Hermann Scherchen, y por el hecho de que este disco se anunciaba como parte de un ambicioso programa editorial de Tonodisc. Su precio alto (por encima del precio habitual de los LP) hacía pensar en una edición fuera de lo común. Colocada la placa bajo la cápsula estéreo, el oyente debe hacer enormes esfuerzos por aislar la música de la crepitación que, por momentos, cubre la audición. Es esta una de las placas de prensado argentino menos silenciosas de estos dos últimos años. El manipuleo de los filtros del equipo no aporta nada en beneficio de la salida de música "limpia". Hay que suponer que gran parte de estos defectos se deben a la excesiva compresión de los surcos para permitir la entrada en un solo disco, de una obra que exige mayor "aire", sobre todo, por haber sido grabada en sistema estéreo. La audición de este disco es, así, sumamente incómoda.

**BALLET**

Después de la magnífica lección de Dore Hoyer en la Wagneriana (fines de septiembre), era difícil animarse a montar un espectáculo de danza moderna. Pero Graciela Luciani se animó a salir al ruedo, respaldada por una trayectoria digna de ser tenida en cuenta.

**Que siga el baile**

Empezó a trabajar hace años (no tantos como para decir "muchos") en las academias de Esmée Bulnes y de Amalia Lozano, en Buenos Aires. Bailó en el teatro Argentino de La Plata, estudió danza moderna en Europa, realizó giras por el Brasil y el Uruguay con el conjunto de Ana Itelman y después se fue a los Estados Unidos, donde tomó lecciones de jazz con el gran bailarín negro Alvin Ailey. Discípula y amiga de nuestra mejor bailarina moderna, Renate Shottelius, mereció que el desaparecido "pope" de la crítica de ballet, Fernando Emery, dijera de ella: "... posee una maravillosa fuerza telúrica y dramática". Su labor más reciente tuvo algunos hitos verdaderamente brillantes, como su creación de *Historia del soldado*, de Strawinsky, en el teatro San



Graciela Luciani baila en el Teatro de la Alianza Francesa desde música africana hasta la del Modern Jazz Quartet.

Martín, y sus coreografías para su propio conjunto en los canales 9 y 13 de TV y para la comedia *El dedo gordo*, de Pablo Palant, que se dio en el teatro Florida.

Graciela Luciani se presentó el 22 de octubre en el Teatro de la Alianza Francesa, con un espectáculo individual que repetirá el 7 de noviembre. Baila música africana, afroamericana, jazz tradicional y jazz moderno, descubriendo en sus ritmos imágenes y signos estrechamente ligados con la vida.

—El baile ha cambiado poco desde la Edad de Piedra hasta hoy —afirma—; entre el twist y las danzas de la fecundidad de las bailarinas egipcias, hay diferencias de época y de intención, pero muy ligeras variaciones de forma.

**TEATRO**

"El periodismo se empeña en seguir creyendo que soy una bataclana", fue la queja de Xenia Monty, ex estrella del Folies Bergère de París y actual protagonista de *Irma la dulce* en Buenos Aires. La obra, de Brefford y Monnot, ha sido un éxito mundial y ya se dio aquí en 1961 (150 representaciones). Claudia Madero, productora y traductora, y Martha Stevenin, que financió la puesta en escena, no temen la competencia de la película protagonizada por Shirley McLaine.

"Xenia compone el papel de manera muy distinta" declaró Claudia Madero. "La McLaine dio una Irma pícaro e inocente al par, que no tiene nada que ver con el personaje. Quienes ven la película y asisten a nuestros espectáculos no tienen que realizar comparaciones de ninguna clase."

Completan el elenco José María Vilches, Marcos Zucker, Jorge Luz, el "Pato" Carret, Osval-

**Xenia la dulce**



Xenia Monty (*"Irma la dulce"* en el Smart, desde mediados de octubre) no teme la competencia de Shirley McLaine.

do Terranova, Jorge Barreiro, Jorge de la Riestra y el cuarteto Los Arribeños, cuyos miembros encarnan a los cuatro "gigolós" cantores.

Los ensayos: diez horas diarias. Costo de la producción: 4.000.000 de pesos. Martha Stevenin no se muestra inquieta por el éxito de la obra. Su confianza es absoluta.

**Romeo y Julieta**

Ya hay fecha definitiva para el estreno de *Romeo y Julieta* en el teatro Los Independientes: el 7 de noviembre, bajo la dirección de Alberto Rodríguez Muñoz. Los papeles principales estarán a cargo de Luis Medina Castro (Romeo), Lía Gravel (Julieta), Marta Gam (la nodriza), Onofre Lovero (Capuleto), Haydée Padilla (Lady Capuleto) y medio centenar más de artistas. La escenografía es moderna: no será necesario abrir y cerrar el telón entre acto y acto. El costo de la producción es de 700.000 pesos. La traducción fue confiada a Miguel Brascó, y promete ser totalmente fiel al texto original, sin cortes ni "adaptaciones".

"Romeo y Julieta" en Los Independientes. El director, Rodríguez Muñoz, explica una escena a los protagonistas.



cañovas/63

Esta bola de acero pesa 1 Kg. Arrójela desde una altura de 5 metros, contra un paño de cristal templado **blindex** de 10 mm. de espesor. ¡Intacto! El cristal templado **blindex** demuestra así su fabulosa resistencia. **blindex** es el material necesario para su frente, paredes divisorias, puertas y ventanales. Estas cualidades de resistencia y seguridad permiten montar grandes estructuras autosoportadas, y reemplazar complejas carpinterías por pequeñas piezas metálicas en las uniones.

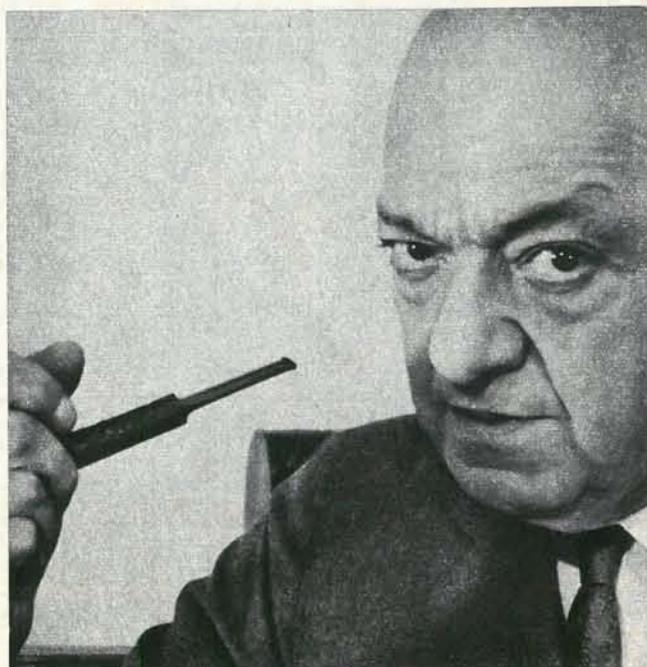
Distribuyen **blindex**: ER-PO S.R.L., Llavallol 3339 - PETRACCA E HIJOS S.A.I.C.F.I., Rivadavia 9649 - JOSE DELBOSCO S.A.I.C., Santa Fe 2939 - BERNARDI Y CIA., Talcahuano 1048 - CASA BASSI S.R.L., CerViño 4641/3 - SEGAT Y CIA., Paraná 660 - CRISTALPLANO S.A.I.C.I., Galicia 1234 - SACCOMANO FREZZIA S.A., Gral. Artigas 1560 - R. NODAR SCHIAVIO Y CIA., S.R.L., Pte. Luis Sáenz Peña 665 - GROSMARK, ISAAC E HIJOS S.A.I.C., Cangallo 1430 - SACCOMANC HNOS., Acoyte 729/31 - PANZA HNOS. S.R.L., Catamarca 559/63, VIDRIOS Y ESPEJOS S.A. Remedios de Escalada 2518

**blindex**

panorama de  
**PANORAMA**



Juan Carlos Gené (foto tomada en escena) inició con éxito en Odontología el curso de la Asociación de Directores.



Jorge Romero Brest renunció a la dirección del Museo de Bellas Artes. El auspicio de "Phases" clausuró su labor.

**TEATRO**

**Teatro desde adentro**

A la salida del teatro, en torno de la mesa renega de la madrugada, es fácil escuchar que cierto actor "estuvo un kilo", y que tal o cual actriz decepcionó con su trabajo; pero pocas veces la rueda del café se trenza en comentarios acerca del director. Sin embargo, él es el responsable del ochenta por ciento de la calidad de un espectáculo. Uno de los temas más apasionantes del mundo teatral —fuera de las recaudaciones— es, precisamente, esa agotadora, minuciosa labor de los directores de escena. La Asociación de Directores Teatrales se ha propuesto difundirla en grande, para estudiosos y profanos. Desde el viernes 18 de octubre, un equipo de "estrellas" de la dirección (Juan Carlos Gené, Francisco Javier, Carlos Gorostiza, Rubén Pesce, Oscar Fessler, Alberto Rodríguez Muñoz, Jaime Jaimes, Hedy Crilla y Roberto Pérez Castro, con la colaboración de Bernardo Canal Feijóo, Inda Ledesma y Kive Staif) dicta conferencias acerca de los problemas de su trabajo.

El ciclo, que cumplirá su segunda fase los cuatro jueves de noviembre, a las 19, en el aula magna de la Facultad de Odontología, empezó viento en popa: la primera conferencia (*Stanislavsky*, por Crilla y Gené), tuvo un auditorio numeroso y atento. El silencio indicó claramente que el público, además de escuchar, oía.

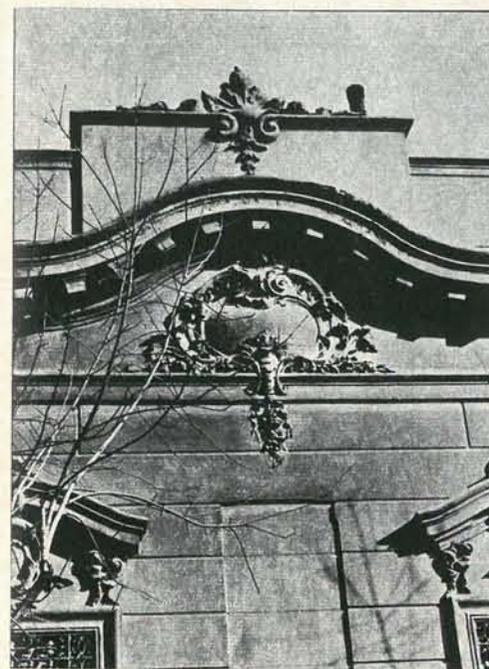
Las conferencias de este mes serán: *Conflictos esenciales entre director e intérprete*; *Puesta en escena y creación artística*; *Qué es una puesta en escena*; y *El papel social del director*. El auditorio tiene libre acceso y puede hacer preguntas luego de la charla.

El Museo Nacional de Bellas Artes cedió sus salones para la exhibición de obras de artistas (nacionales y extranjeros) pertenecientes al grupo "Phases". Esta exposición reveló una corriente distinta del arte internacional y fue en cierto modo un complemento de la muestra organizada hace unos meses por el Instituto Torcuato Di Tella. "Phases" (el nombre simboliza el deseo de los integrantes de lograr una unidad espiritual hecha de palabras, formas y colores) surgió en París, en 1951, cuando se fusionaron dos grupos anteriores, "Cobra" y "Rixes", que entraron en contacto con Eduard Jaguer, con el propósito de crear una relación estrecha entre los artistas plásticos y los literatos. A partir de 1954, año en que realizó una exposición en París, el grupo se presentó en esa misma ciudad (1955 y 1956), en Amsterdam (1957), en Lima, en Buenos Aires, en Tokio y en Montevideo. La muestra de Buenos Aires fue organizada por Julio Llinás, director de la revista "Boa" y crítico de arte, en colaboración con Jorge Romero Brest. Entre los envíos llegados del extranjero se destacan los de Alechinsky —poeta capaz de deformar imágenes—; Corneille; los argentinos Langlois y Julio Silva; y el mexicano Gironella —con sus fantasmagóricas creaciones—. Los pintores del grupo residentes en la Argentina (Marta Peluffo, Lea Lublin, Chab, O. Borda, Pellegrini, Lesca y Polesello) contribuyeron con su aporte.

La impresión final de la muestra: "La creación artística obedece a complejos e indefinidos estados místicos", según el pensamiento de Eduard Jaguer.

**ARTES VISUALES**

**"Phases" en Buenos Aires**



El barrio Sur de Buenos Aires es una increíble muestra de costumbres y tiempos pasados. Este adorno marca una época.

**"Barrio del Sud"**

Sigue la racha de grandes reportajes gráficos a Buenos Aires, con una edición de la Secretaría de Cultura de la municipalidad capitalina, *Barrio del Sud* (así se llamaba oficialmente el barrio Sur durante el siglo XIX), de Manuel Mujica Láinez, con prólogo de Alberto Prebisch y compaginación de Luis F. Benedit, ilustrado con 150 fotografías tomadas por Pedro Kavulakian. Esta obra contiene una visión plástica de esa zona de la ciudad a través de un siglo y medio de arquitectura, desde la casa de tres patios hasta los frentes del *art nouveau*: fachadas, ventanas, rejas, patios, balcones, mosaicos, todo cuanto significó algo en el barrio Sur de Buenos Aires. Una arquitectura que forjó un estilo de vida y señaló épocas; fiel testimonio de añejas presencias.

Los patios del "Barrio del Sud" aún nos ofrecen, con sus macetas y sus galerías, el encanto de un siglo ya ido.



entre Ud. y "su"



**SERGI**  
SOCIEDAD ANONIMA



el **1500**  
gran clase

potente, veloz, señorial ¡incomparable!... así como el 1100, de reconocida performance y el económico y endiablado 750, los encontrará en AVDA. ANGEL GALLARDO 1100 esq. Avda. Parral (frente al Cid Campeador)

(ABIERTO SABADOS, DOMINGOS Y FERIADOS DE 9 A 21)

**•SERGI VENTAJAS**

Mínimo anticipo • Interés del 1% y hasta 3 años de plazo • Compra al contado de su unidad usada • Cursos de manejo y Asociación sin cargo al A.C.A. • "SERVICE" especializado las 24 horas • Política especial para flotilleros y el trato cordial que Ud. merece • SOLICITE VENDEDOR A DOMICILIO AL 86-8656 y 89-6911 O VISITENOS.



Tilde el rubro de su interés y envíenos el cupón

Envío de vendedor o tasador a domicilio  
Poseemos auto usado marca..... del año.....

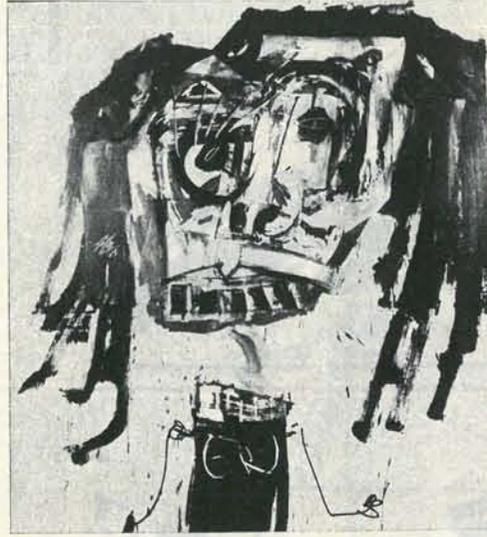
Envío de folletos y planes para FIAT Modelo.....

Apellido y nombre..... Calle..... No..... T. E.....

panorama de  
**PANORAMA**



El pintor Kasuya Sakai (famoso, 35 años, japonés, reside en la Argentina) intervino en la muestra del Centro Churba.



"Retrato imaginario de Brigitte Bardot", obra de Antonio Saura (español); fue adquirida para la colección Di Tella.

**ARTES VISUALES**

**Arte y diseño**

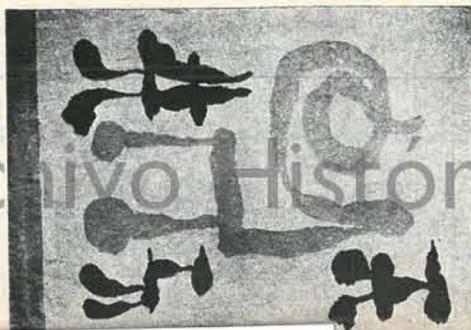
Se realizó en el nuevo local de *Churba Centro de Arte y Diseño*, en el barrio de Belgrano, la primera exposición organizada por el Estudio Churba, con obras de Alfredo Hlito, Kasuya Sakai, Iommi, Germaine Derbecq, Fernández Muro, López Anaya y otros. El Centro procura alcanzar la categoría de instituto dinámico y moderno de artes visuales; Alberto Churba, su fundador, reunió a un equipo de especialistas que constituyen el núcleo de enseñanza y estudio, no solamente en lo que respecta a artes plásticas, sino en todo cuanto contribuye a hacer más armónica y agradable la vivienda humana.

Churba no gusta del vocablo "funcional", y es comprensible, pues en su nombre se cometen verdaderos crímenes contra el buen gusto. Más que un estilo, en el Centro se busca lograr una nueva estética, acorde con la personalidad humana.

**Museo "en serio"**

Octubre ofreció una estupenda conjunción de arte y millones. En los espaciosos salones de Florida 936, el Museo de Artes Visuales del Instituto Torcuato Di Tella presentó (hasta el 27) gran parte de su colección de pinturas, esculturas y tallas, cuyo valor global alcanza cifras fabulosas. Ciertamente, el mérito monetario de esta reunión de obras famosas es muy grande, pero

Una alfombra "mágica" de Joan Miró, el gran artista catalán, fue presentada en los salones de Florida 936.



"Cabeza de viejo", pintura sobre tabla, 22 x 16 cm., firmada por Rembrandt. Otra joya de la exposición Di Tella.

**CINE**

**David y Lisa**

David (Keir Dullea) es un muchacho de 17 años con alto coeficiente intelectual y una neurosis compulsivo-obsesiva. Experimenta un morboso horror por la suciedad, y una insana ambición por engañar a la muerte y detener el tiempo. Lo aterroriza pensar que alguien pueda tocarlo, "porque un contacto puede matar".

Lisa (Janet Margolin) es una joven de 15 años y suaves ojos oscuros, que padece de esquizofrenia. Se siente dividida en dos personalidades. Como Lisa, es una criatura tonta de cuatro años de edad, que habla una media lengua condimentada con rimas. Como Muriel, es una grave mujercita que se comunica escribiendo porque no puede hablar.

Los jóvenes se conocen en un hogar para adolescentes con perturbaciones. Son casi incurables, pero el trabajo abnegado de un médico (Howard da Silva) produce el milagro. Lisa llega tímidamente junto a David y le dice su nombre. David, sorprendido, pero halagado, responde con el suyo. Después conversan a menudo, pero siempre en rima, porque cuando emplean la prosa se hace presente Muriel, y Muriel no gusta a Lisa, que adora a David.

David también se siente atraído por Lisa, pero su enfermedad no le permite admitirlo. No puede correr el riesgo de vincularse con personas. Solo los relojes son sus amigos, porque puede detenerlos o hacerlos marchar a su placer. Pero nadie puede controlar a la gente. . . Una noche, David sueña que trata de decapitar a Lisa con la manecilla de un reloj gigantesco, pero fracasa en su intento. A día siguiente dice a su amiga: "Veo una chica que parece una perla, una perla de chica". Entonces, súbitamente, Lisa deja de rimir y Muriel dibuja sus dos personalidades unidas en un yo.

David nota el cambio en ella y conoce una nueva dimensión de amor y de confianza que lo hace cambiar a él también. Lucha contra esa transformación. Todos sus temores lo obligan a resistir. Pero no puede combatir la maravillosa y terrible sensación de tibieza que recorre sus miembros cuando ve a Lisa. Y es vencido por esa nueva vida dentro de su vida, que arrebola sus mejillas, que inquieta sus ojos, que apresura su corazón y lo incita a tender la mano. "¡Un contacto puede matar!" "La muerte está en las manos de Lisa. . ." Pero el amor también está allí, y el amor vence a la muerte. Aterrorizado, ebrio de dicha, David va hacia Lisa como un niño perdido que busca en otro niño perdido su propia realidad, y pronuncia las tres palabras que lo ha-

"David y Lisa": Janet Margolin y Keir Dullea, dos actores noveles, nos enseñan a vencer la locura con el amor.



También Ud. puede lucir **CABELLO SANO Y ABUNDANTE**



PANTEN contiene la vitamina específica para el cabello, descubierta y fabricada por los mundialmente famosos Laboratorios Hoffmann - La Roche de Basilea, Suiza. PANTEN penetra hasta la raíz capilar, asegurando cabellos sanos y vigorosos. PANTEN tiene un perfume agradable.

Elimina Caspa y Seborrea



LOCION CAPILAR VITAMINIZADA

En 3 tipos: para cabellos grasos, secos y canosos

CINE

cen miembro de la humanidad: "Toma mi mano". Basada en un caso clínico escrito por el Dr. Theodore Isaac Rubin, *David y Lisa* fue rodada en Filadelfia por un director (Frank Perry), una guionista (Eleanor Perry, esposa del director) y una primera actriz (Margolin) que nunca habían actuado antes en cine. Sorprendentemente, este grupo ha producido una pequeña obra maestra: la mejor película norteamericana de 1962. El guión es un prodigio de intuición. El trabajo de los actores, inmejorable. Dulce, especialmente, actúa con tal precisión y sutileza, y comunica tal intensidad a su personaje, que no se puede menos que reconocer en él al actor de talento; y Perry, hasta ahora solo un productor asociado en espectáculos de Broadway, se revela como gran cineasta. El trabajo de cámara y el acertado empleo de los cortes evidencian en él lo que Sergei Eisenstein llamó "sentido cinematográfico". Pero en la inspiración y en el manejo de los actores, Frank Perry muestra una virtud mucho más profunda y significativa: el sentido de lo que es específicamente humano en los seres humanos; el sentido del amor.

**Fellini y medio** Federico Fellini (*La dolce vita*) ha hecho una película de un problema personal; pero a menos que el espectador sienta los mismos problemas que Fellini, es muy posible que no se preocupe por las dudas y confusiones del director.

8½ cuenta ostensiblemente la historia de un director (Marcello Mastroianni) que se ha comprometido a hacer una película; tiene listas la organización y la financiación de la obra, y lucha por encontrar un tema. En otro plano, el film arroja luz sobre la personalidad del propio Fellini, en una serie de secuencias en las que se mezclan el sueño y la realidad.

La película empieza en silencio, mostrando un túnel lleno de autos y de omnibus atascados. Cuando Mastroianni trata de poner en movimiento su coche, surge humo del motor y lo sofoca.

Finalmente, el actor flota fantásticamente fuera del auto, fuera del túnel, hacia el cielo. Baja luego como una cometa y se despierta en un desordenado dormitorio de un pobre balneario. Lo rodean aduladores que lo atormentan con preguntas acerca de la película, actrices que se quejan de no poder presentarse ante las cámaras y reporteros que lo interrogan: "¿Es usted comunista?" "¿Está usted contra la bomba atómica?".

La educación católica romana de Fellini se opone a su actual nihilismo y entra en la danza. Ansioso de obtener un audiencia con un anciano cardenal, Mastroianni es conducido, como un Dante envuelto en sábanas, hacia un infierno humeante (un baño turco), donde el cardenal cocina su cuerpo delgadísimo. En un nuevo ensueño, Mastroianni se ve dueño de un harén, vestido con negra capa y rodeado por todas las mujeres de su vida, que lo bañan, lo secan y lo llevan a cenar envuelto en una manta. Algo más tarde, Mastroianni, su equipo y su amargada esposa se sientan en un teatro para asistir a una muestra de pruebas cinematográficas. Otro sueño: un crítico es sumariamente llevado a un balcón y colgado.

De nuevo en la realidad, los espectadores dejan el teatro y una caravana los conduce a un fantástico Cabo Cañaveral dispuesto para un film de ciencia-ficción. Los reporteros fastidian una vez más el director, y este se mete debajo de la mesa y se pega un tiro. Esto aclara su mente de una vez por todas y en un momento de revelación ve que la manera de transformar el caos en algo positivo es dejar de pensar en los duendecillos de sus sueños y empezar a trabajar en una película sobre la gente que lo rodea.

8½ es, por lo menos, un encefalograma salvajemente pictórico, y todo lo más, una excursión increíble por el subconsciente de Federico Fellini. Él dice: "Solo sé que me hizo bien hacer esta película. Fue una experiencia liberadora". De acuerdo, pero, ¿es esa una razón para mostrarla en público?

Marcello Mastroianni en "8½". Federico Fellini decidió sacar provecho de unas cuantas sesiones de autopsicoanálisis.



panorama de  
**PANORAMA**



Humillación, sangre, crueldad, sadismo y sexo, forman en "El ojo salvaje" el universo de una mujer divorciada.

**Salvaje de veras**

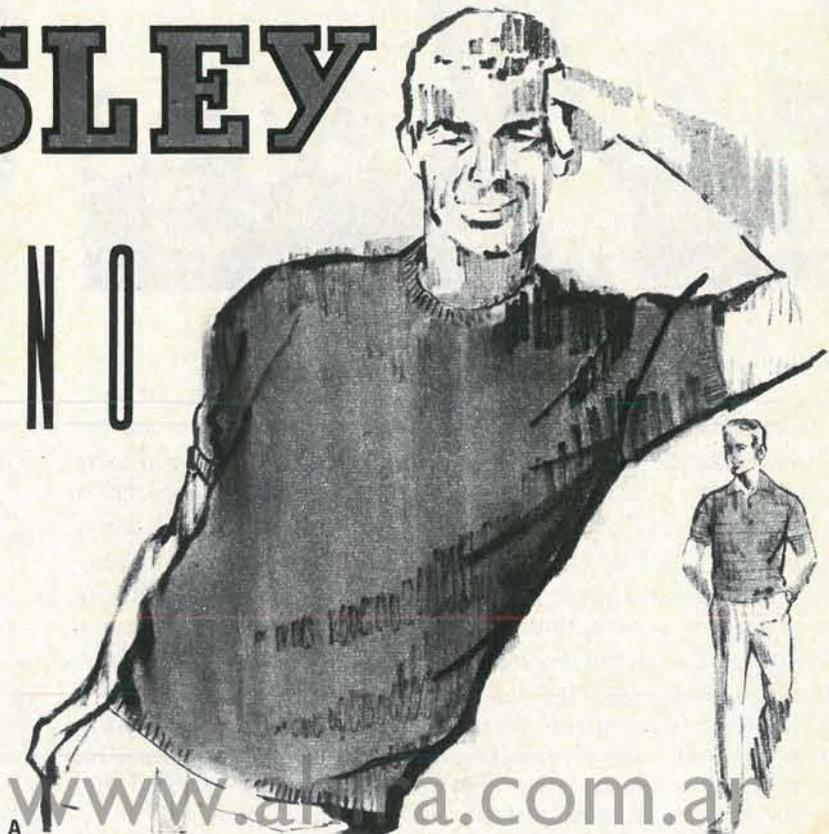
*El ojo salvaje*, vasta e importante obra cinematográfica, ganó varios premios en Europa lanzando una perturbadora mirada de 68 minutos en la corriente llena de detritus de una conciencia neurótica. El guión, escrito por Ben Maddow (*La jungla de asfalto*) bajo la forma de ruda poesía ("el lodo del amor sin amor, masturbación del poder"), pinta un año en la vida y en la mente de una joven divorciada (Bárbara Baxley)

que "vive de aguardiente, queso de granja y de la pensión que le pasa el marido" en la ciudad de Los Ángeles. Harta del contacto con la piel humana, vive sola, se recuesta en los salones de belleza, pierde el tiempo con castillos de naipes y espera que "un locutor de TV elija su número en la guía" y le regale "una provisión de dentífricos para toda la vida". Más tarde deja que sus sentimientos humanos se filtren en insípidos episodios sexuales, y finalmente trata de escapar de sus dilemas lanzándose a gran velocidad al volante de un auto viejo. Se estrella; y al borde de la muerte, encuentra al fin "el valor de decir no a la nada" y sí a la vida.

Producida en Los Ángeles por unos 65.000 dólares reunidos por los que trabajaron en ella, la película ha sido fotografiada con verdadera ferocidad, y dirigida con arte y mucha ironía por el director Sidney Meyers (*El silencioso*). El único reparo que puede hacerse a *El ojo salvaje* es la inclusión de cierto personaje, "el poeta" (Gary Merrill), que actúa como voz de la conciencia de la protagonista y enuncia conceptos simbólicos y bastante presuntuosos que no logran, sin embargo, disminuir el fuerte impacto de las imágenes ♦

**BARSLEY**

**VERANO**



BARSLEY presenta en las casas de artículos finos para hombres, un extenso surtido en Pulsport y Remeras en variedad de modernos hilados.

SOBRIEDAD - ELEGANCIA

Es entusiasta, ama la vida:  
en todos sus gestos y acciones es el  
hombre más natural del mundo

# EL HOMBRE ITALIANO



**E**l hombre italiano contemporáneo es un hombre feliz. Extrañamente equilibrado pese a su aparente falta de equilibrio emocional. Esto, que parece una paradoja, no lo es. Ese mismo hombre que sin afectación alguna arregla el peinado de su novia o salta gritando a una pileta de natación, sabiendo en cada caso que la muchacha le dejará peinarla o que el agua estará helada, es capaz de ir a la fábrica Fiat cinco veces por semana y trabajar sin detenerse todas las horas que le correspondan. Es el mismo que, cuando se trató de arrojar de Nápoles a las tropas de ocupación alemanas, lo hizo a pedradas, enfrentando desarmado el fuego de las ametralladoras, porque su dignidad de ser humano se sentía afrentada y había llegado el momento de reivindicarse. Por eso la confianza en sí mismo que tiene el italiano actual es incommensurable. Vive cada momento del día, por trivial que sea, como si fuera el más importante de su existencia, y lo demuestra sin afectación.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | [www.ahira.com.ar](http://www.ahira.com.ar)

## El hombre italiano

### Dinámico, risueño, sentimental

Si se recuerda la terrible situación en que quedó Italia en 1945 y se la compara con lo que ese país es hoy, se comprenderá que bajo el aspecto exterior del italiano moderno, aparentemente superficial y emotivo, hay algo más que sentimientos fáciles. El viejo clisé "El italiano vive cantando y tocando la mandolina" no refleja la realidad de ese pueblo laborioso.

La cinematografía, la literatura y la crónica periodística crearon una imagen distorsionada del italiano. Emotivo, sensible, romántico, desprecupado a veces. Pero dueño de sí mismo y dotado de una vitalidad inagotable, capaz de triunfar en la dura lucha por la existencia.



La alegría, para los italianos, está muy cerca del llanto. Forma parte de su ser natural...



Ningún padre italiano se avergüenza de llorar cuando se casa una hija.

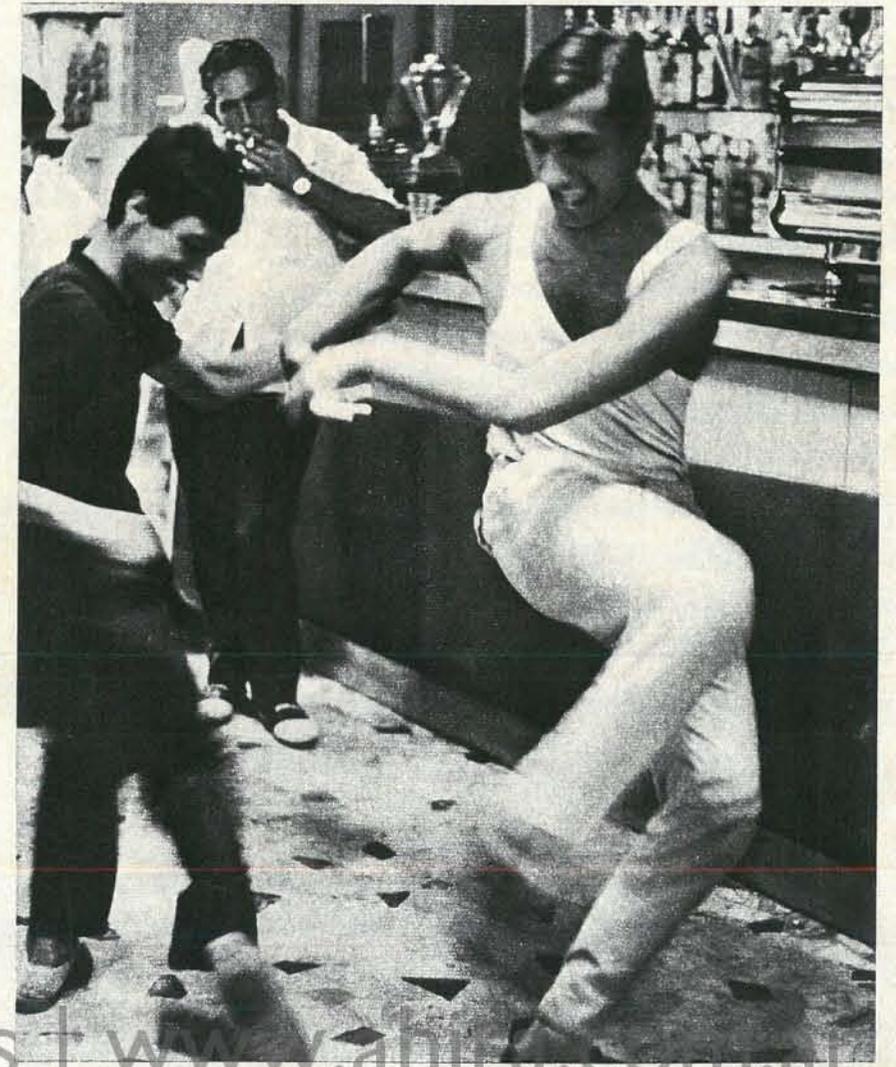
La nostalgia por la juventud que se aleja, la emoción ante la hija que creció demasiado rápidamente, todo se conjuga para que el padre lllore. Y, ¡naturalmente!, para que sus amigos lo acompañen. La emotividad italiana sorprende a los extranjeros no acostumbrados a esas "explosiones" de humor.



La alegría de vivir se exterioriza en cualquier forma, hasta saludando a una montaña.

La alegría de vivir del italiano emana del bello sol y del transparente cielo mediterráneo, de su rica herencia grecolatina y de un optimismo que no puede ser quebrantado por las peores calamidades. Es que su filosofía de vida tiene raíces muy antiguas y el orbe es para él un sitio maravilloso. Esta fue la simiente del renacimiento espiritual y material que la prensa calificó de "milagro italiano". No fue un milagro, sino el resultado de una posición mental que ha dado más beneficios al mundo que las doctrinas abstractas de muchos filósofos: música, arte, risa, alegría, amor.

Cualquier excusa es buena para bailar. El lugar no importa y la música tampoco. Lo importante es tener una válvula de escape para esa exuberante vitalidad que es característica del hombre italiano.



### El hombre italiano

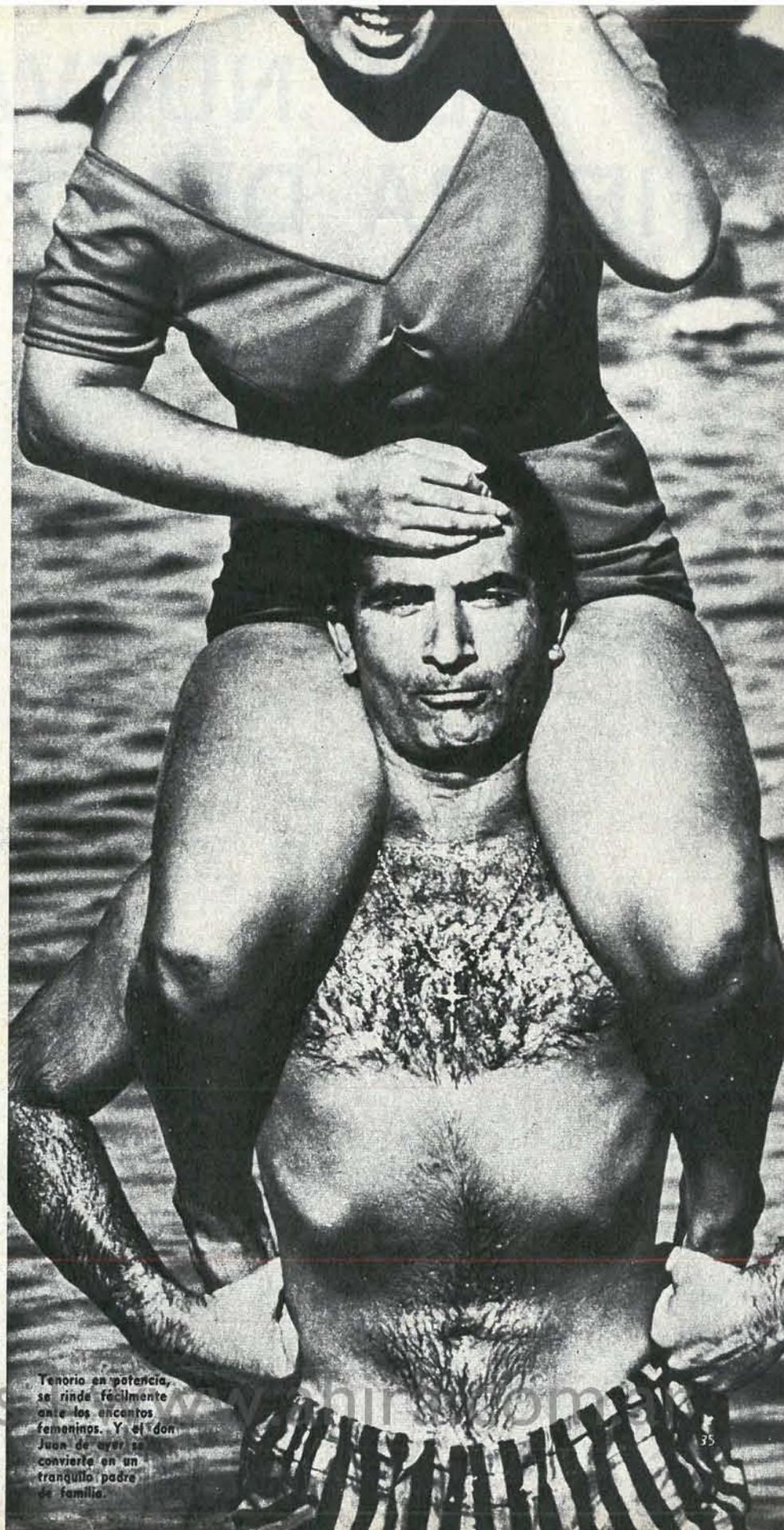
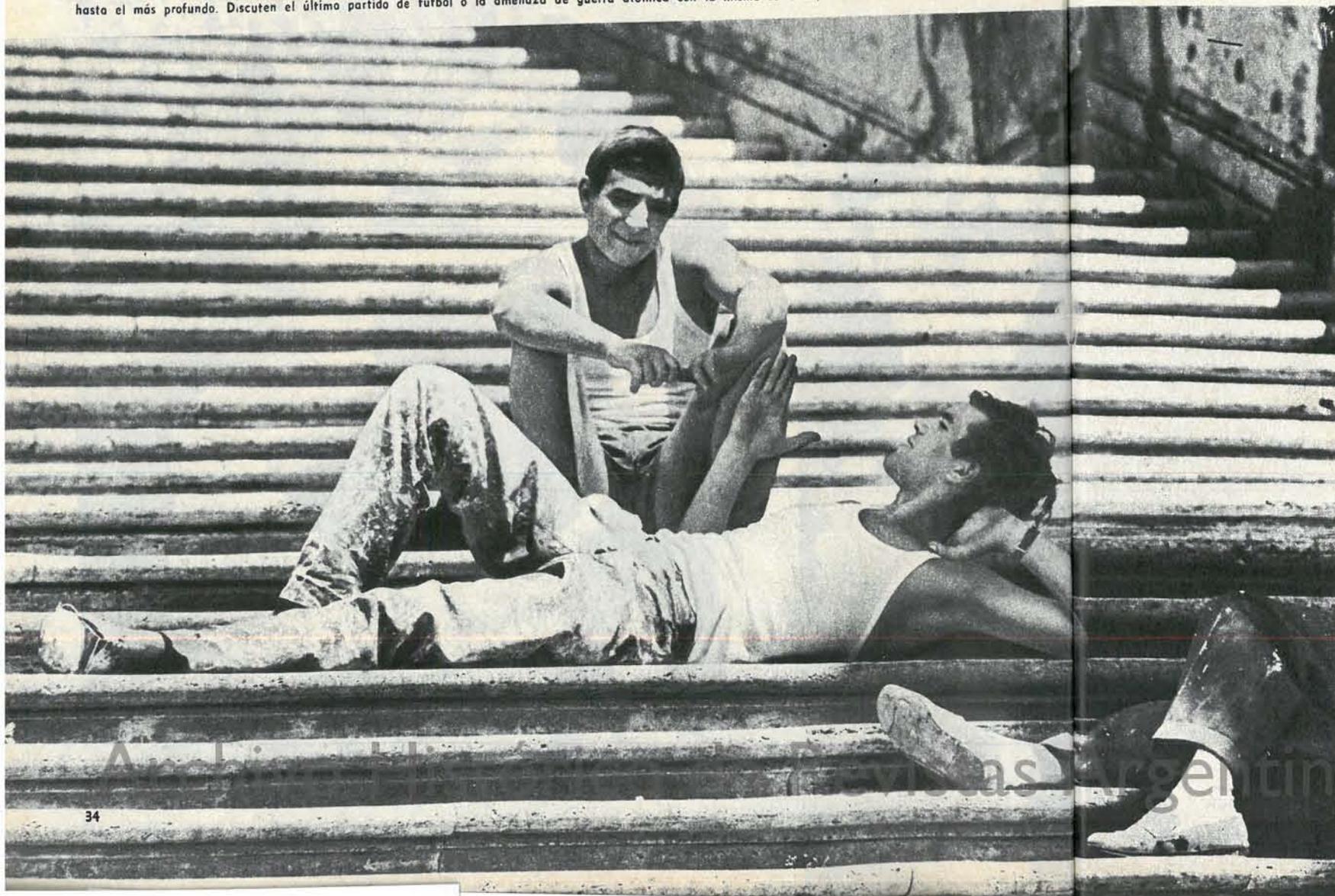


En las centenares de playas de la península, el hombre italiano juega, se baña, toma sol, canta y ríe. Siempre envuelto en su envidiable aura de fe y optimismo, siempre dueño de una avasalladora simpatía. Experimenta un constante placer con su propia compañía, y lo manifiesta constantemente

Cuando dos hombres del pueblo romano se encuentran en la plaza España, la conversación fluye espontáneamente y oscila desde el tema más superficial hasta el más profundo. Discuten el último partido de fútbol o la amenaza de guerra atómica con la misma seriedad, con los mismos enérgicos ademanes.

### Un hombre feliz

Hombres que han alcanzado una sencilla pero eficaz filosofía de vida: viven y dejan vivir. Rien, trabajan, aman, y lo exteriorizan. Así, el hombre italiano se ha convertido en el ejemplo viviente de la forma práctica en que un pueblo con vitalidad inagotable puede construir su destino. Y, lo que tal vez desde un punto de vista humano es más importante, el hombre italiano de la segunda mitad del siglo XX es un verdadero e indescriptible milagro: un hombre feliz.



Tenorio en potencia, se rinde fácilmente ante los encantos femeninos. Y el don Juan de ayer se convierte en un franquista padre de familia.

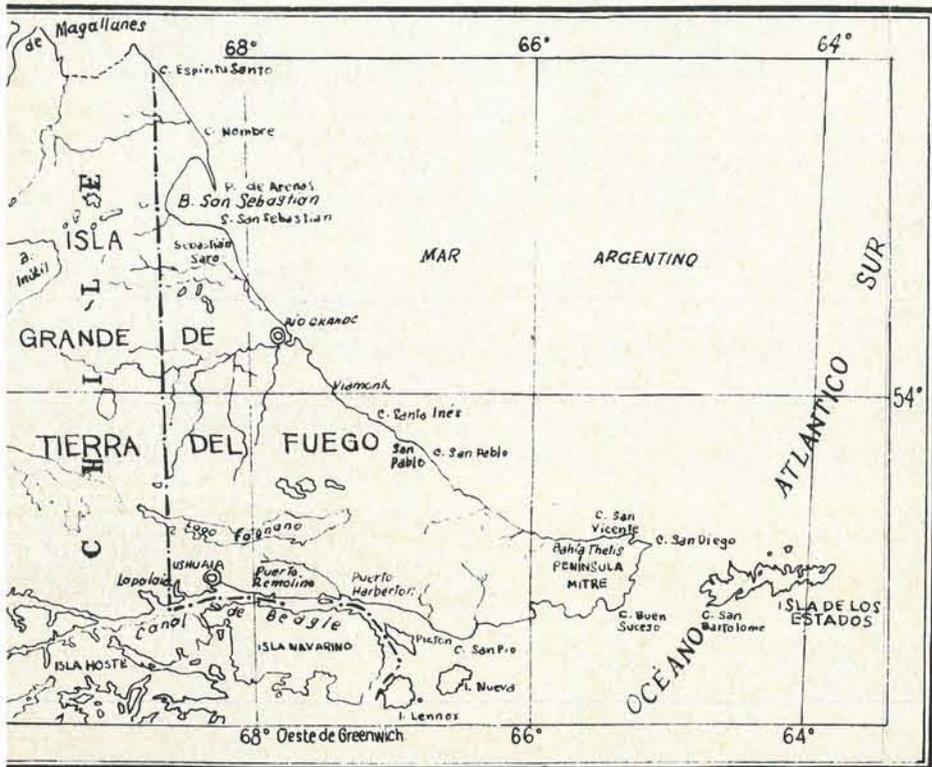
# LA NUEVA TIERRA DEL FUEGO



De la leyenda del oro  
a la realidad de las ovejas.  
Durante sesenta años esperó  
la hora del petróleo



Ayer el mar cerraba sus caminos



Tierra del Fuego argentino: el meridiano 68° 34' oeste la separa de Chile. Sobre una superficie de 21.499 kilómetros cuadrados viven 10.100 habitantes; de ellos, 3.800 en Ushuaia y 4.000 en Río Grande. Abajo: Ushuaia, "bahía profunda" de los yaganes; el Canal de Beagle abre paso hacia el Atlántico.



Tierra del Fuego está hecha con la historia de mucha gente que llegó a sus ásperos contornos por pocos días. Contra la esperanza de prontas riquezas que prometían las arenas auríferas, golpeaban los vientos helados, la nieve, la soledad. Alzaron viviendas precarias, de madera y chapa, que no doliera abandonar al irse con los bolsillos repletos. Cuando el oro empezó a escasear, algunos se marcharon. Otros alzaron la cabeza de la canaleta y la "chaya" donde cernían en vano la arena empobrecida, y vieron las anchas praderas, las aguadas, los bosques. Ya en ese entonces las ovejas habían llegado a Tierra de Fuego. Con ellas se abrían nuevas posibilidades para los esforzados habitantes que, desvanecida la quimera del oro, seguían creyendo en el futuro del territorio.

—Las primeras ovejas las trajo mi abuelo, Thomas Bridges, hace unos 80 años.

Harold Walter Reynolds enciende lentamente su pipa antes de agregar:

—No era buscador de oro, naturalmente...

Reynolds, nacido en Tierra del Fuego en 1914, es hijo de Bertha Bridges, hija a su vez del reverendo Thomas Bridges, que en 1870 estableció una misión protestante en Ushuaia.

—Hizo varios viajes a las Malvinas: de allí las trajo —continúa—. Entonces había muy poca gente aquí: los Lawrence, los Lewis... Donde está hoy la base naval, mi abuelo izaba los días de fiesta una bandera blanca con una rosa en el centro.

Cuando llegó el comodoro Augusto Lasere con su División Expedicionaria al Atlántico Sur —el 8 de octubre de 1884—, izó por primera vez la enseña nacional. Al mismo tiempo se radicaron otros pobladores, entre ellos el ciudadano argentino Luis Figue: su negocio se llamó, precisamente, "El primer argentino".

Los guanacos blancos

Los años eran duros, y los hombres tenían que ser audaces y emprendedores. Todos pasaron rápidamente, incluso Julio Popper, "el dictador fueguino", con su imperio, tan efímero como el oro que descubrió en Bahía San Sebastián. Entretanto, las ovejas —"guanacos blancos", las llamaban los onas— empiezan a extenderse por los anchos campos de pastoreo que atraviesa el río Grande. En 1895 había 7.165 cabezas. Y siguieron aumentando en la misma proporción en que se extinguían, minados por las balas, el alcohol y la tuberculosis, los onas, yaganes y alkalufes. Un asturiano de empresa, José Menéndez, inicia en 1896 la era de las grandes estancias fueguinas, estableciendo "La primera argentina" al sur de la población de río Grande, en tierras que Popper recibió del gobierno y no llegó a ocupar. Sara Braun, hija de rusos, ya había sido obligada por

su familia a casarse con el portugués José Noguera, lobero y comerciante, que tenía una concesión de un millón de hectáreas. Al morir Noguera, ella y su hermano Mauricio fundaron en 1897 la Sociedad Explotadora de Tierra del Fuego. Hoy lleva su nombre una estancia de 65.000 hectáreas, con 75.000 cabezas de ganado ovino.

Los años y otros casamientos unieron fortunas y vastas extensiones bajo el dominio de los descendientes de aquellos pioneros. En 1940, sobre unas 750.000 hectáreas de praderas había 630.000 cabezas: cerca del 90 por ciento pertenecía a seis grandes establecimientos; el resto, a pequeños propietarios, en su mayoría arrendatarios de tierras fiscales. En igual relación, unas 40 estancias, con extensiones que van de 7.000 a 80.000 hectáreas, poseen hoy 1.200.000 cabezas de lanares, base tradicional de la economía fueguina hasta el descubrimiento de los primeros pozos petrolíferos.

Oro en los vellones

Podría ser un hangar o un depósito ferroviario, de casi 100 metros de largo y 56 de ancho: es el galpón de esquila más grande del mundo, en la estancia María Behety, a 20 kilómetros al oeste de Río Grande. A mediados de diciembre de cada año se llena durante 15 días con el zumbido de las tijeras eléctricas, manejadas por hábiles especialistas llevados desde Tandil, que esquilan un promedio de 4.000 ovejas diarias. Lo mismo ocurre, en menor proporción, en las demás estancias, hasta que termina en febrero la "zafra de la lana", que el año pasado rindió 3.400 toneladas por un valor de 544 millones de pesos.

La estancia Viamonte, fundada por Lucas Bridges, no es de las más grandes: alrededor de 7.000 hectáreas, y su producción está de acuerdo con las 6.500 cabezas de ganado que posee. Pero en 1940 su actual propietaria, Bertha Bridges, que tiene ahora 85 años y una lúcida memoria, pudo regalar a la fuerza aérea de Gran Bretaña un avión Spitfire, como colaboración al esfuerzo bélico. Le costó 8.000 libras esterlinas y lo bautizaron, naturalmente, *Fireland*, o sea "Tierra del Fuego". Era el producto de muchas toneladas de pura lana fueguina.

Madera, pero no muebles

—Si usted no tenía un "piño" de ovejas, no había mucho que hacer aquí, en Tierra del Fuego, allá por 1940.

No hace tanto tiempo. Sin embargo, en veinte años pasaron muchas cosas. En 1942, Raúl y Edgardo Finochietti, como no tenían ovejas ni tierra para criarlas, instalaron en Ushuaia una de las primeras fábricas de madera terciada. Y en 1948 un incendio la destruyó totalmente y los dejó sin un centavo. Pero los Finochietti ya le ha-

bían tomado el gusto a la lenga y el ñire de los bosques fueguinos: 750.000 hectáreas donde abundan también el roble, el coihué, el raulí. Y haciendo frente con animoso espíritu a la "mala racha" que destruyó lo que les había costado años de esfuerzo, los hermanos Finochietti volvieron, como varios años atrás, a levantar su fábrica, esta vez a 14 kilómetros al norte del lago Fagnano. Abrieron caminos en el bosque, estudiaron problemas de reforestación, y son los únicos que efectúan una explotación racional. Actualmente elaboran unos 150 metros cúbicos de terciada por mes, que representan un valor de 60 millones de pesos anuales. La industria maderera fueguina se completa con otros cuatro aserraderos instalados en Ushuaia, cuatro en Río Grande y una fábrica de parquet, que dan trabajo a un total de 300 personas.

—Sin embargo, cuando el director del Colegio Don Bosco necesitó bancos de madera, los tuvo que pedir a Buenos Aires!

—Ese es otro problema —se apresura a replicar Finochietti—. En Tierra del Fuego no hay operarios especializados. La materia prima se manda a Buenos Aires: allí se encarga la fabricación de los muebles que necesitamos.

Cholgas por vía aérea

Eduardo Brisighelli, en cambio, encontró otra "materia prima" para mandar, no solo a Buenos Aires, sino también a los Estados Unidos y a Europa. El único problema era que tenía que sacarla del fondo del mar, y nunca había subido a un barco ni visto un buzo de cerca. Él se ocupaba solamente de aviones: era agente de Aeroposta Argentina, y en 1951 llegó a Ushuaia para hacerse cargo de la representación local de esa empresa.

El trabajo era muy simple: los aviones llegaban con cargas y se iban vacíos. Lo único que había que hacer era despacharlos.

Era muy simple, muy aburrido y ofrecía escasas perspectivas. Empezó a buscar algo para enviar a Buenos Aires con cada viaje. Y cuando se enteró de que en el canal de Beagle había inmensos bancos de cholgas, no lo pensó dos veces. Uno de los mariscos más caros del mundo se podía extraer allí, en cantidades industriales, y durante muchos años. Compró un barco, La Porteña, y un equipo completo de buzo, rezago de guerra, y empezó a sacar cholgas y a encarar seriamente su comercialización. El negocio fue adquiriendo, en el curso de pocos años, cada vez mayor importancia. Del éxito que obtuvo en su empresa hablan elocuentemente las cifras que él mismo proclama orgulloso.

De las 3.200 latas anuales que envasaba en 1952 llegó a 100.000 en la actualidad. Se hizo construir un barco más grande, el Lapatara, y contrató



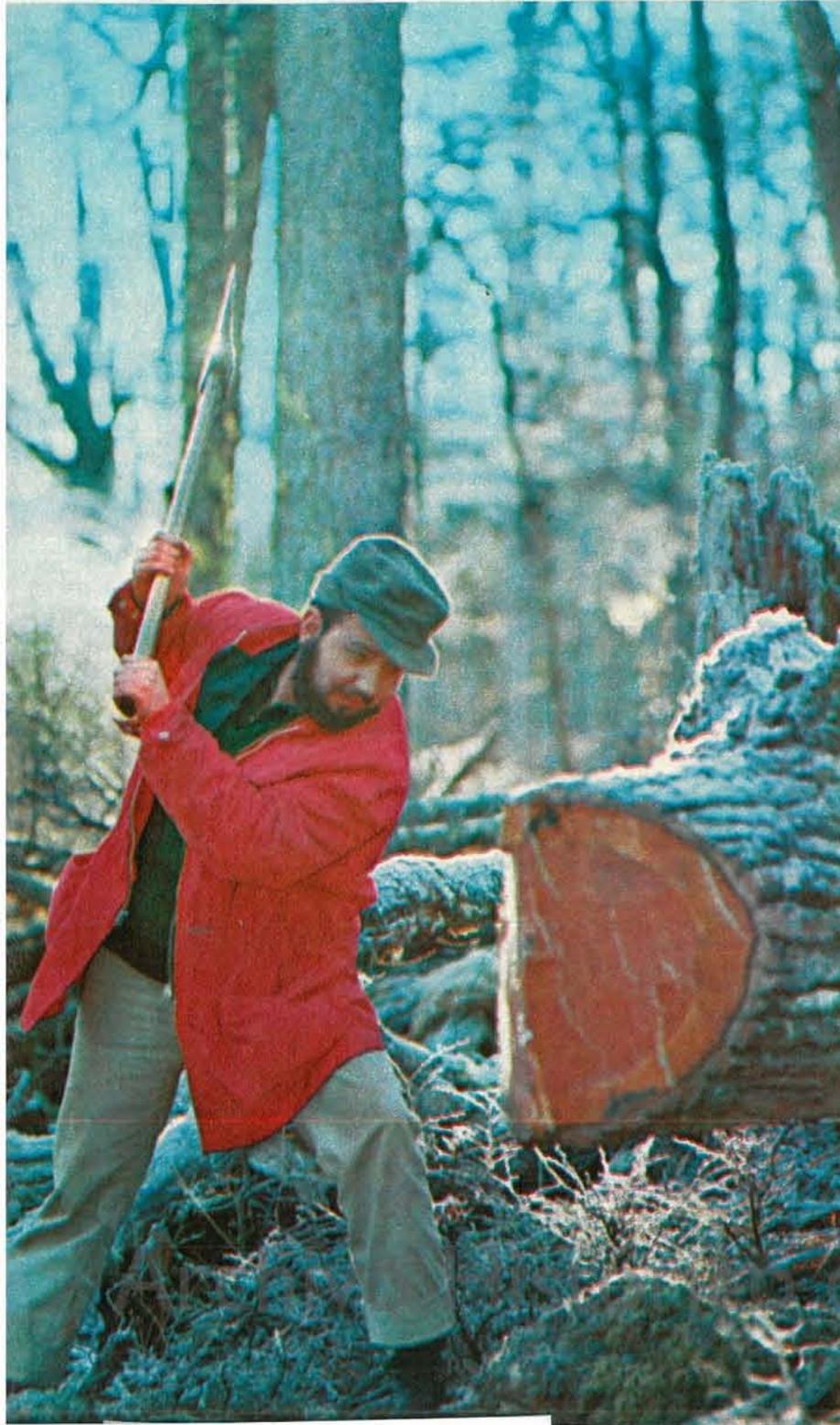
Cámara fría en el frigorífico de Río Grande: sesos destinados a Francia; hígado y riñones a Inglaterra.

Marea baja en Río Grande: 26 millones de pesos para un puerto que pondrá fin a un viejo problema.



Los trépanos  
rompieron  
las barreras

Los leñadores también son "turistas". Viven en cabinas miserables pero abrigadas y con estufa de leña, y pueden ganar a destajo hasta 12.000 pesos mensuales.



más buzos, que a veces trabajan hasta 8 horas diarias en una temperatura de un grado sobre cero. En mayo de 1962 uno de ellos, Francisco Argel, no salió a la superficie. Las cholgas se habían cobrado su venganza.

A medida que aumentaba la extracción de mariscos, mermó la producción de pescado. Los 35.600 kilos que se obtenían en 1956, descendieron bruscamente hasta unos 2.000 el año pasado. Para estudiar las posibilidades de desarrollo de la industria pesquera, se estableció en marzo de este año la Estación de Biología Marina Austral, dirigida por el doctor Ricardo Novetti.

La hora del petróleo

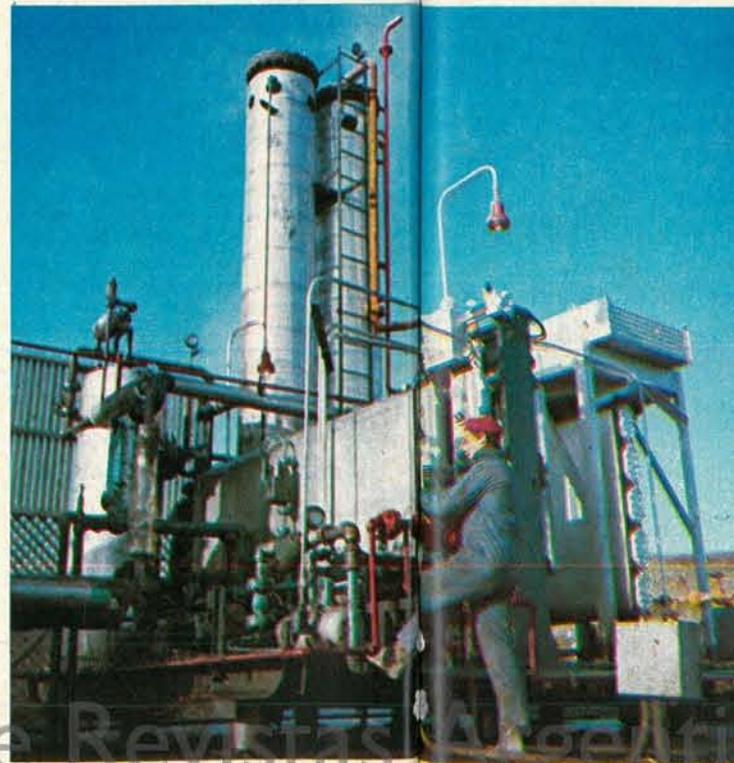
Durante tres meses por año, de diciembre a marzo, Río Grande cobraba una animación especial. En su frigorífico, construido en 1914, se faenaban hasta 300.000 ovinos. Más de 500 hombres —muchos de ellos chilenos— se sumaban a los 75 operarios fijos para participar en las diversas tareas. Se llegó a exportar hasta 4.000 toneladas de carne y casi 1.000 de cuero y subproductos. Durante esos tres meses corría el dinero y la ciudad vivía un clima de fiesta. El resto del año recobraba su apacible fisonomía, su tranquilo ritmo de ciudad provinciana que vive en espera del anhelado verano austral.

En 1955 entraron apenas 90.000 cabezas. Río Grande, que gracias a la ganadería llegó a ser la ciudad más importante de Tierra del Fuego, sintió

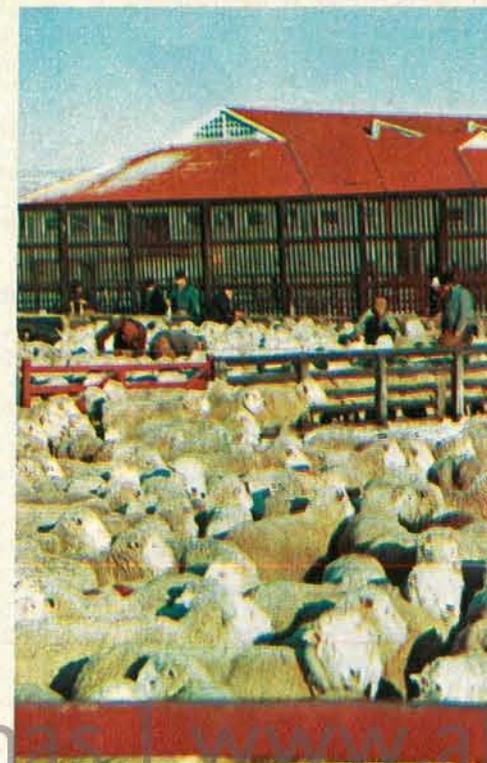


La declinación de la pesca no es compensada por la extracción de mariscos: cholgas y centollas. En el Canal de Beagle abundan las algas, que pueden dar origen a una nueva industria.

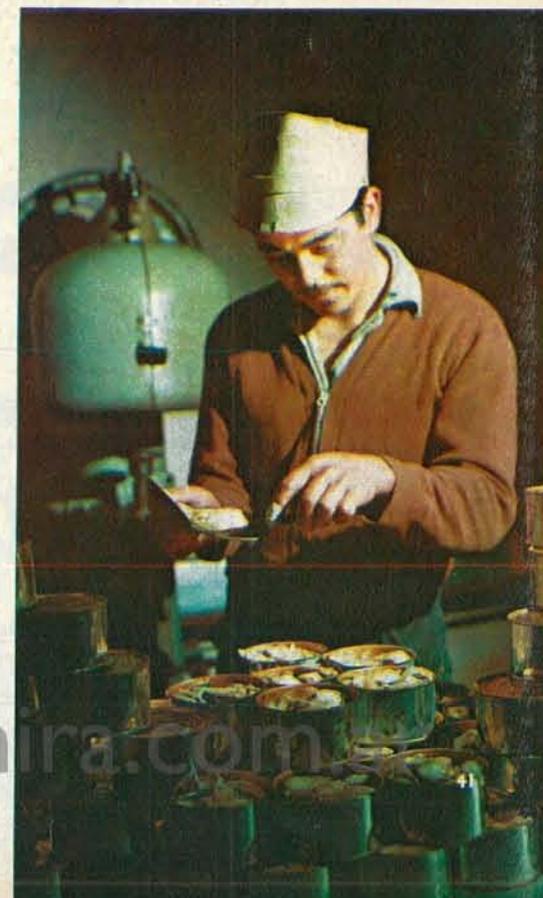
Una máquina sueca para el envase de cholgas: 100.000 latas por año surten a los mejores restaurantes de Europa.



José Santiago Kral opera la destilería Centauro; es la más pequeña y austral del mundo.



La paciente espera antes de la esquila: en una estancia, 20 tijeras para 4.000 ovejas diarias durante dos semanas.



Hoy se abre su entraña de petróleo



Río Grande, la ex Misión de la Candelaria fundada por monseñor Fagnano en 1894, creció al abrigo de los rebaños de lanares. Hoy capital del petróleo, tiene hasta una subse de para la gobernación.

Juguetes importados pero caros, no obstante ser zona franca. La Aduana asigna cuotas muy bajas al comercio: en relación, whisky, cigarrillos y automóviles son bastante más baratos que los comestibles.



el impacto. Y aunque esa cifra aumentó algo en zafras posteriores, se estabilizó en los últimos años en un promedio de 150.000 cabezas. Los precios topes fijados por el frigorífico habían causado un efecto desastroso en los productores, con todas las negativas consecuencias que son de imaginar para la economía local.

Al mismo tiempo, a 70 kilómetros al noroeste de la ciudad empezaron a crecer extrañas construcciones: torres, baterías de tanques, plantas compresoras. La empresa Tennessee Argentina se había hecho cargo en 1959 de la explotación de petróleo, con una inversión de 45 millones de dólares, que se tradujo también en campamentos, equipos, perforaciones, caminos. Además, en una renovada actividad y en nuevas posibilidades de trabajo estable: 300 operarios ganan actualmente un promedio de 15.000 pesos mensuales. En la ciudad, la expresión más visible de la nueva riqueza es el lujoso hotel Yaganés, de 25 habitaciones, construido por una empresa privada. Su costo de 37 millones de pesos incluye los materiales importados de los Estados Unidos para la cancha de bolos y los dos bares donde se reúne la *high life* riograndense.

Ahora, Tierra del Fuego consume su propio combustible. Calefactores, cocinas, grupos electrógenos: todo funciona a gas, menos los automotores. Para ellos, la destilería más pequeña y austral del mundo, un equipo portátil llevado de Texas a la bahía San Sebastián, produce 13.000 litros de nafta y 12.000 de diésel-oil por día.

Pero los efectos de esa riqueza llegarán mucho más lejos. Las perforadoras que permitieron llegar al petróleo, han roto también la barrera que ceñía a los fueginos a una economía puramente ganadera, abriendo perspectivas que transformarán la tradicional fisonomía de la isla, y no solo en el aspecto puramente económico, sino en todos los planos de su vida cultural y social.

Las torres de la abundancia

—Exactamente 2.290.000 pesos. Eso era todo lo que tenía que administrar cuando me hice cargo del gobierno.

El gobernador Ernesto Campos deja que la cifra produzca su efecto, y agrega con una sonrisa:

—Entonces pedí 40 millones. No me los dieron, por supuesto. En cambio, hubo un reajuste de economías. Me dejaron 1.732.000 pesos.

Encontramos al capitán Campos en la avenida San Martín, costanera de la ciudad de Ushuaia, cerca de la gobernación. Viste pantalón de franela gruesa y campera de cuero, con un pañuelo al cuello, como cualquiera de los vecinos con quienes se detiene a charlar por la calle: lo conocen desde hace casi veinte años.

—Las primeras exploraciones para

buscar petróleo se iniciaron al norte de la isla en 1938. Solo en 1950, YPF empezó a perforar a unos 20 kilómetros al oeste de Río Grande. Y a principios de 1960 se explotaban ya 16 pozos. Entonces pudimos empezar a pensar en hacer algo.

Actualmente, unos 40 pozos en actividad producen más de un millón de metros cúbicos de petróleo por año. Un oleoducto especial lo lleva a la bahía San Sebastián, donde hasta julio de este año se habían hecho 117 embarques, por un total de 2.145.045 metros cúbicos.

—Solo con el 70 por ciento de las regalías —nos deben el 30 por ciento restante— hemos recibido hasta ahora 200 millones de pesos, que son invertidos totalmente en obras públicas.

Precisamente el hecho de ser gobernación y no provincia, permite a Tierra del Fuego percibir esas regalías: la ley 14.773 así lo establece. Gracias a ellas, por primera vez en su historia dispone para 1963 de un presupuesto de 400 millones de pesos: ¡25 veces mayor que el que tenía asignado para todo el territorio en 1960!

—Si el hospital no se hubiera incendiado en 1960, se lo hubiesen comido los ratones.

Nuestro interlocutor —un comerciante de Ushuaia— no se ríe al decir esto. Y mucho menos al recordar que, hasta hace muy pocos meses, los dos hospitales, el de la capital y el de Río Grande, tenían asignados 1.200 pesos para uniformes y equipos, 200 pesos para reposición de ropa y 240 para instrumental científico... ¡por año!

—En Tierra del Fuego había muchas obras que estaban esperando esta inyección de petróleo: se harán hospitales, escuelas, caminos. Pero también necesitamos hoteles y hosterías para que venga gente de todo el país a conocer esto. En la Argentina todavía hay quienes hablan de Ushuaia como si aquí estuviera aún el presidio.

Piedra sobre piedra

El presidio desapareció en 1947, y como si hubieran corrido un telón siniestro, solo entonces se pudo apreciar la belleza de los lagos, de los canales y los "fiordos", de las cumbres nevadas rodeando la pequeña ciudad a orillas del Beagle, con sus casas pintorescas y sus empalizadas tambaleantes. Buenos medios de transporte y alojamiento adecuados darán al turismo el impulso necesario para que se convierta en una nueva fuente de ingresos para el territorio.

Las obras ya están en marcha: dos hoteles de 40 y 44 habitaciones, totalmente equipados, por 100 millones de pesos. Tres hosterías en los lagos Fagnano y Lapataia, y en la laguna Escondida, que costarán 30 millones cada una. Pero no solo eso: para remediar la escasez de vivienda, se construirán 125 casas en colaboración con el Banco

Hipotecario Nacional, y 28 millones de pesos han sido destinados para crear Centros de Bienestar Social en distintos lugares del territorio.

El mayor problema es la falta de mano de obra: un operario especializado —carpintero de obra o albañil— puede llegar a ganar hasta 30.000 pesos, y el sueldo promedio de los obreros es de 8.000. Casi el 90 por ciento de los trabajadores en todo el territorio está formado por "turistas": los chilotos, o sea los habitantes de la isla Chiloe, a quienes no les dan radicación para que no reclamen sus derechos. Se les permite quedarse, aunque pueden ser expulsados en cualquier momento. No son incluidos en los censos de población, y los contratos de trabajo se hacen a base de las leyes sindicales chilenas, incluso respetando la hora del país vecino. De más está decir que celebran las fiestas nacionales —18 de septiembre, día de la Independencia, y 21 de mayo, batalla de Iquique— con gran abundancia de libaciones. Y cada 18 meses tienen que pasar cuatro de vacaciones... en Chile, para poder volver a entrar en el país en las mismas condiciones.

Doña Enriqueta no puede viajar

Dejó sobre la falda la estatuilla de madera que estaba tallando y nos miró con sus ojos tristes.

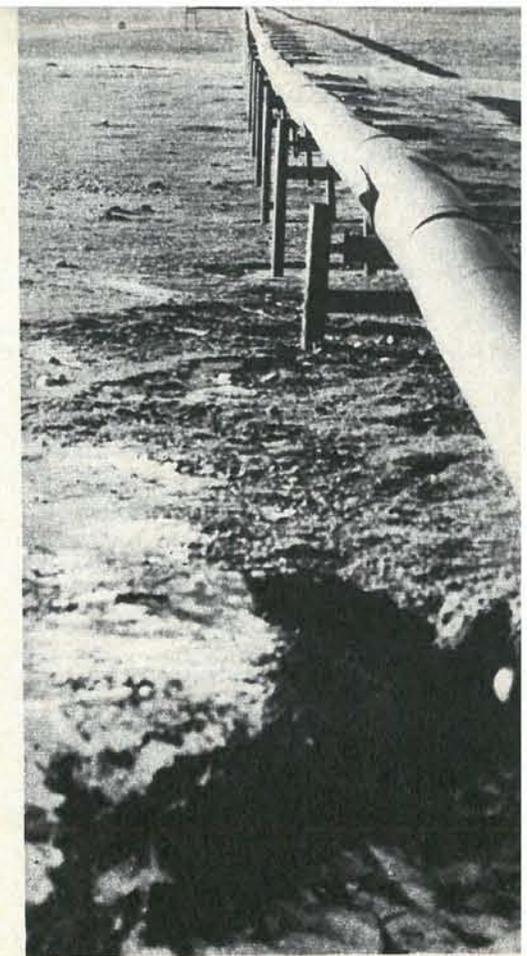
—¡Qué lástima que ustedes no vayan para ese lado!

Era a principios de julio. Nosotros volvíamos ya para Río Grande, y doña Enriqueta Gastinomendi de Santini, que vive en la cabecera del lago Fagnano, a escasos 150 kilómetros de Ushuaia, tenía que ir a la capital a votar.

Doña Enriqueta sale muy poco. Siempre está en su casa, sentada junto a la ventana —donde coloca la pequeña radio de transistores—, tallando figuritas de madera que luego manda para vender en la ciudad. Una actividad a la que empezó a dedicarse a los 25 años, por vocación natural, y sigue con las mismas herramientas rudimentarias: un taladro, un escoplo, un par de cuchillitos. Y para qué va a salir, dice, si no se puede viajar. Ni siquiera para ir "a las votaciones".

En los últimos 20 años, el problema de la soledad en Tierra del Fuego fue bastante superado: los caminos unieron poblaciones, el automóvil reemplazó al caballo, el avión y la radio acortaron las distancias. Pero para algunos pobladores subsisten los mismos inconvenientes que tuvo que enfrentar don Francisco Bilbao a principios de siglo, cuando estableció el primer servicio "irregular" de correspondencia entre Río Grande y Ushuaia, en "pilcheros" y a lomo de mula.

Esa situación es en cierto modo el reflejo del aislamiento de Tierra del Fuego con respecto al resto del país.



El camino del petróleo: un oleoducto de 10 pulgadas por 10 kilómetros lo lleva hasta bahía San Sebastián

Las poblaciones no pueden quedar aisladas: los aeroclubes colaboran con el servicio oficial de correos.



La tierra enciende sus fuegos

Dos líneas aéreas llegan regularmente a R. Grande y Ushuaia. Además, una vez por semana, el avión naval.



Lidia Gigena, maestra porteña: ocho alumnos van a la escuela N° 5 de T. del Fuego

De vendedor de baratijas a millonario: José Salomón fue a Tierra del Fuego por 5 días; se quedó 50 años

A pesar de los aviones, que llegan casi diariamente, y de los barcos que una vez por mes unen a Buenos Aires con todos los puertos de la Patagonia hasta Ushuaia, Tierra del Fuego sigue siendo una isla en todo el sentido de la palabra. El servicio aéreo es notoriamente caro, y el marítimo es efectuado por transportes de la Marina de Guerra, con una capacidad muy limitada. El viaje en automotor por la ruta 3 se hace largo y complicado: hay que pasar por Chile para cruzar el Estrecho de Magallanes desde Punta Arenas, con las consiguientes dificultades aduaneras. Además, la travesía del estrecho es efectuada por unas antiquísimas goletas, que solo llevan dos o tres coches por viaje, cobran precios siderales y no zarpan cuando el mar está algo bravo.

¿Cuál es la solución? Quizás un convenio especial con Chile, beneficioso para ambos países, que incluya un medio de transporte adecuado para el cruce del estrecho. O bien una embarcación que haga el viaje entre Río Gallegos y Río Grande o Bahía San Sebastián, llevando una buena cantidad de automóviles y camiones alojados en su bodega.

Las comunicaciones, esenciales para la evolución económica y social, se harían más fáciles, no solo con el territorio sino dentro de él. La hora del petróleo lo ha despertado de un letargo de sesenta años: ahora necesita caminos que no terminen en el mar. Solo entonces, Tierra del Fuego podrá dejar de ser una isla.

Isidoro Gelstein



Detrás del petróleo: lujo y confort con materiales importados en el campamento de la Tennessee.



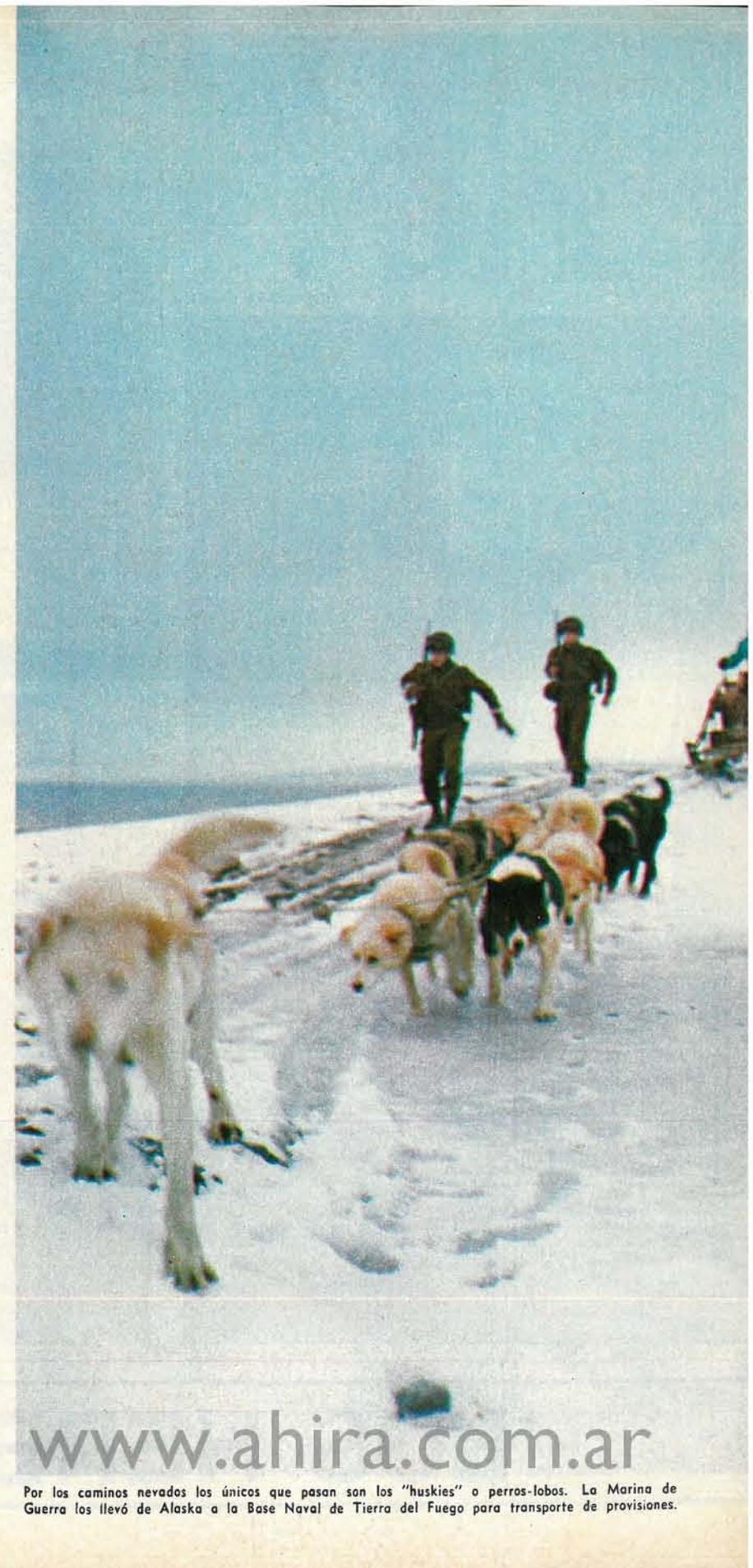
Reynolds llevó el primer automóvil en 1924. Como piloto no tuvo mucho éxito: estrelló dos aviones.



Mientras prosigue la construcción de la policlínica de Ushuaia, los enfermos son atendidos en la base naval.



Bertha Bridges vive en la Estancia Viamonte: vio los primeros rebaños de ovejas.



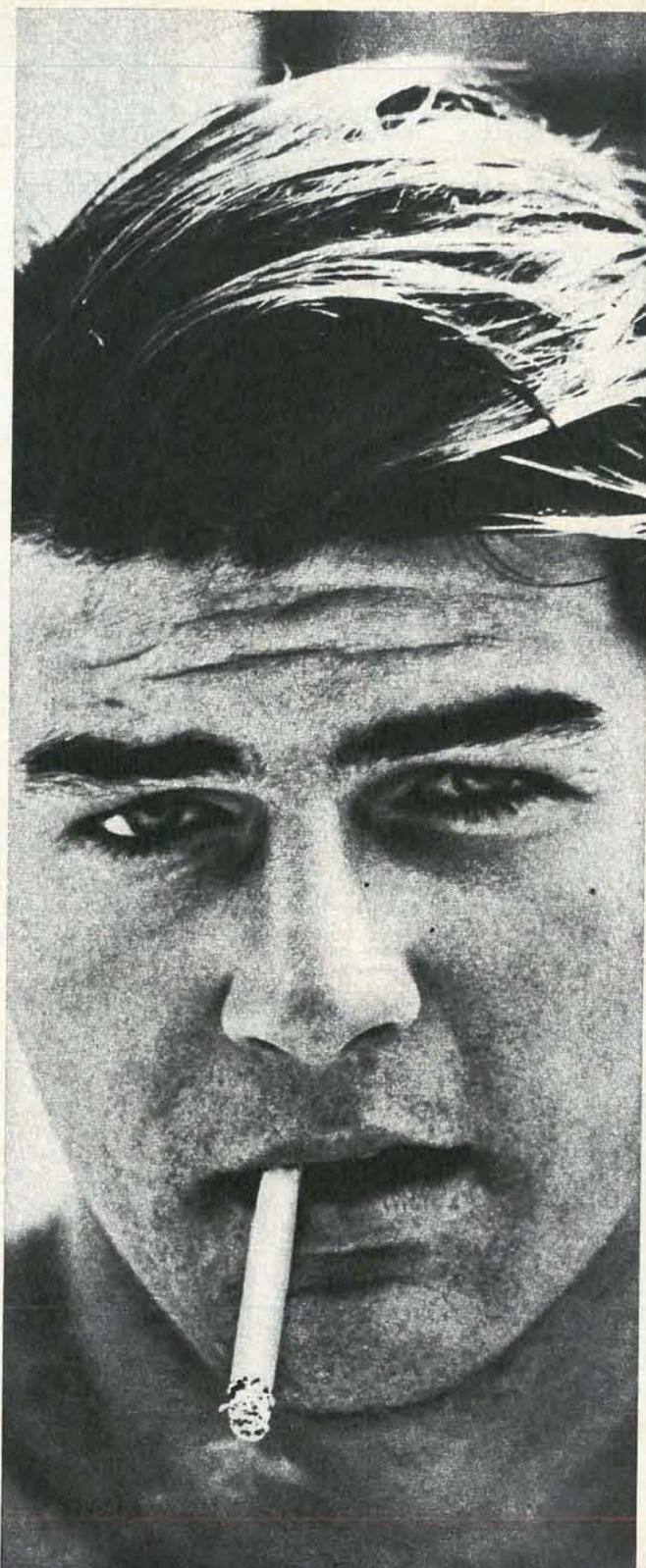
Por los caminos nevados los únicos que pasan son los "huskies" o perros-lobos. La Marina de Guerra los llevó de Alaska a la Base Naval de Tierra del Fuego para transporte de provisiones.



Franck Fernandel



Liza Minnelli



Danny Milland



Bárbara Mujica



Bárbara Davis Merrill

## Siguieron la huella de sus padres y el público ve en ellos un reflejo de su gloria

El mundo de la cinematografía es un mundo de lucha, de afán de llegar, en el que se entremezclan la vocación y el coraje, la paciencia y el talento. Para muchos de los que aspiran al estrellato, el camino está sembrado de dilaciones y de obstáculos. La ascensión de algunos, muy pocos, es fulminea, y una película basta para hacerlos famosos. Hay un tercer grupo, para el que las puertas de los estudios están abiertas desde el día en que nacieron: los hijos de los actores ya consagrados. Las amistades de papá y mamá, los directores y los productores, los conocen desde niños. Los ven actuar en el ambiente mismo en que crecieron. Es más fácil descubrir el talento de quienes están al alcance de la mano. Además, el nombre de un progenitor famoso puede traducirse en un éxito de taquilla. Sin embargo, en la mayoría de los casos, el favoritismo se reduce a la "presentación" del posible astro futuro. En el mundo cinematográfico hay demasiada competencia como para que los productores se arriesguen a "lanzar" a quienes carecen de talento.

Ya han alcanzado el estrellato los dos hijos de Henry Fonda: Jane, de 25 años, filmó últimamente *Un domingo en Nueva York*, y Peter, de 23 años, interviene en *The Victors*. Delgado y temperamental como su padre, Peter tiene toda una carrera por delante, lo mismo que James (Jim) Mitchum, hijo del "recio" Robert Mitchum, un fornido muchacho de 21 años que actúa también en *The Victors* y que en *Young Guns of Texas* había trabajado junto a Jody McCrea (hijo de Joel) y Alana Ladd (hija de Alan).

Jane Fonda, que filma ac-

tualmente en París con Alain Delon, bajo la dirección de René Clément, resume así el comienzo de su carrera: "Era en 1958... Tenía entonces 20 años y me sentía arrastrada por una vocación irresistible hacia la pintura —y por unas ganas locas de conocer a París. Papá me alquiló una habitación en la Avenida de Iena y me inscribí en una academia para seguir cursos de dibujo. Mi entusiasmo duró tres semanas. Abandoné lápices y pinceles para dedicarme a conocer todos los lugares divertidos de París. No conservo buen recuerdo de esos seis meses... En 1959 volví a Nueva York y traté de encontrar mi camino: cursos de danza, de canto, periodismo... tenté de todo. No quería ser actriz porque me parecía que semejante oficio no era muy bueno para una chica, pero me gustaba el teatro y me decidí a subir al escenario. Y me fue muy bien".

Frank Sinatra Jr., de 19 años, siguió, como Jane y Peter Fonda, las huellas del padre. Este año fue vocalista de la orquesta de Tommy Dorsey (la misma con la que se presentó Frank padre hace más de veinte años) y en algunos espectáculos de TV. Quienes lo escucharon creyeron estar oyendo a Frank padre, el Sinatra de dos décadas atrás. Nancy, la hija mayor, de 23 años, aparecerá en la película *For those who think young*, junto a otra cantante de 19 años, Claudia Martin, la hija de Dean.

Melinda Marx, la hija de Groucho, uno de los del famosísimo trío cómico, ya había aparecido, desde los cinco años, en televisión junto a su padre. Hoy es una adolescente y ya ha actuado en la película *Bye Bye Birdie*.

Liza Minnelli, de 17 años, hija de Judy Garland y Vin-



Narciso Ibáñez Serrador

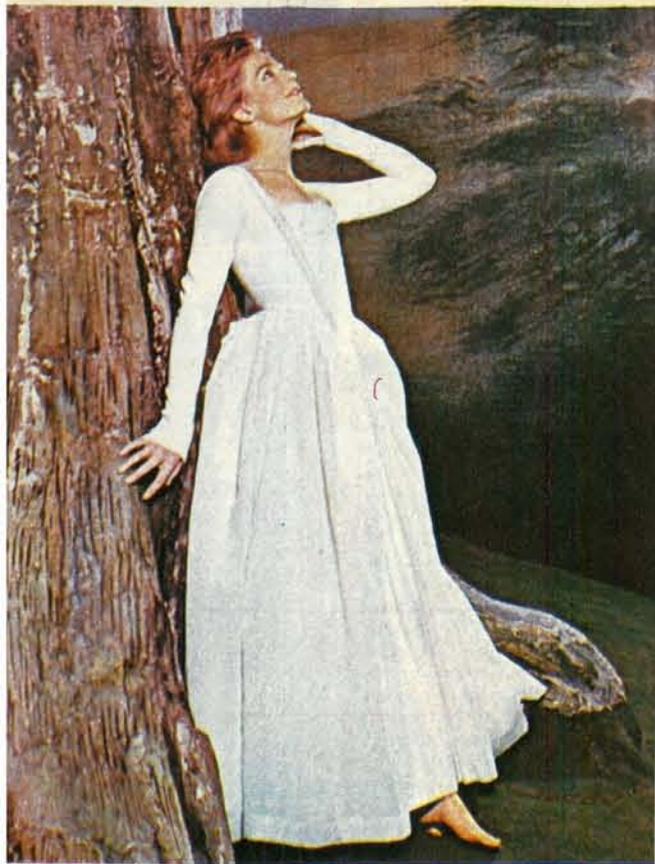


Pat Wayne

CINE

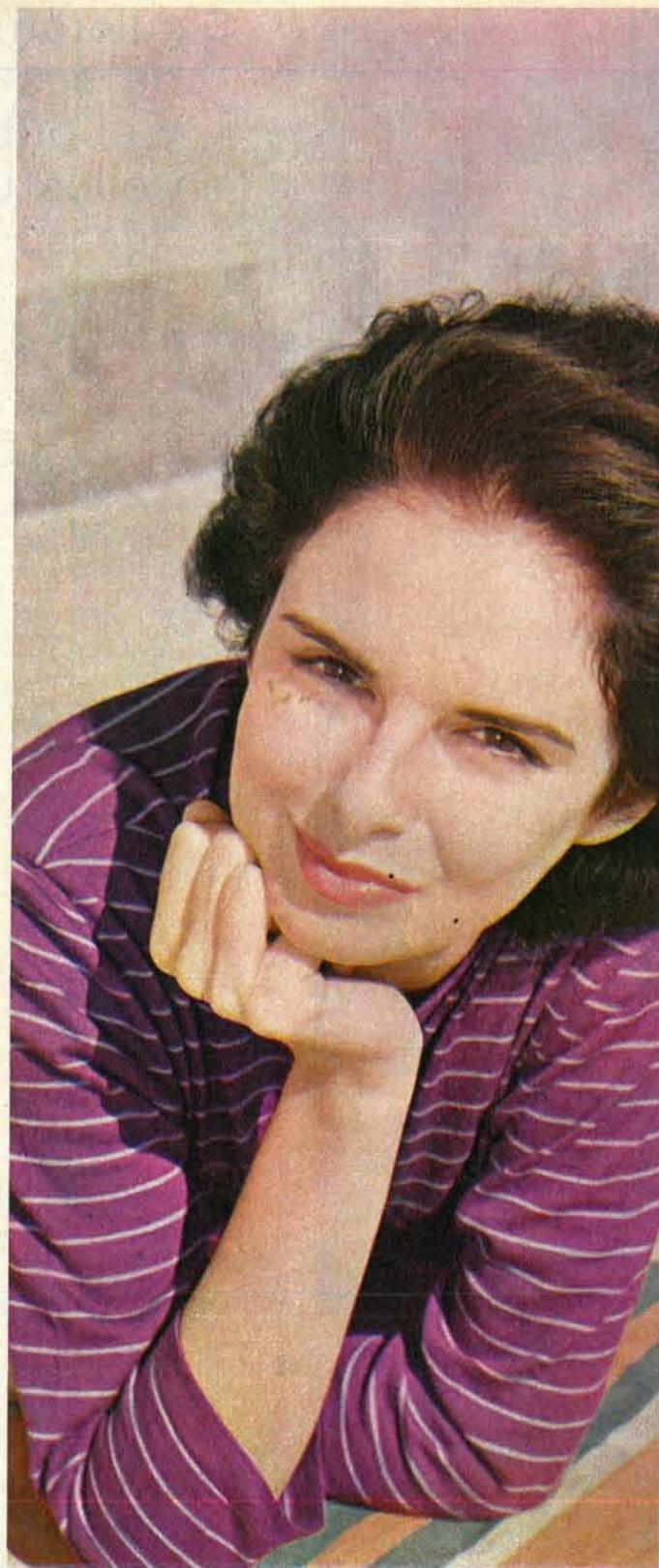
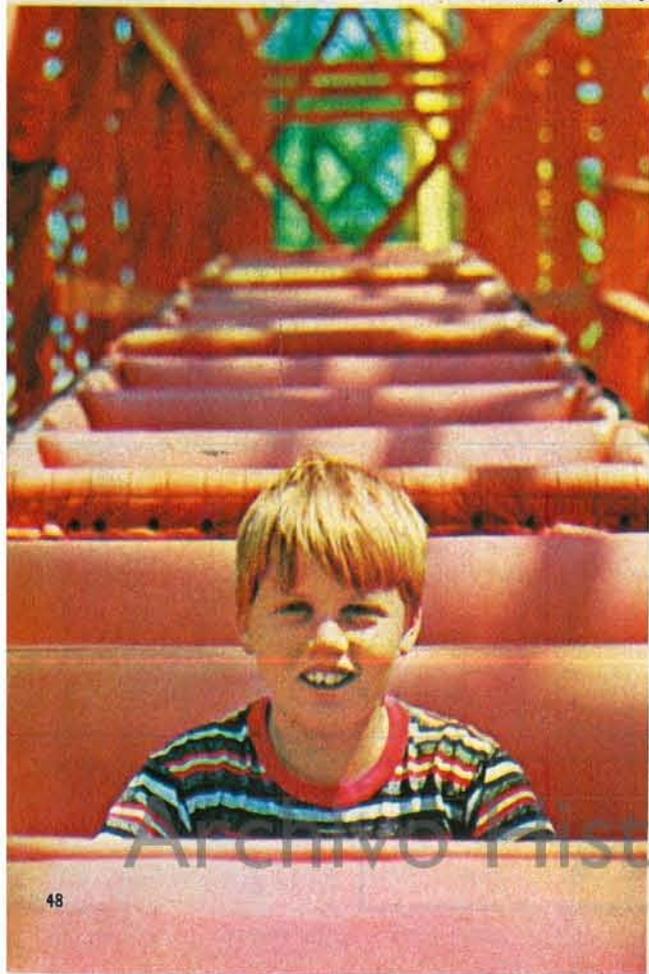
# LOS HEREDEROS DE LA FAMA

Archivo Historico de Revistas Argentinas www.whira.com



nesa Redgrave

Teddy Rooney



María Vaner



Julie Payne (acostada), junto a otras "starlets"

El nombre puede ser una ayuda, pero es también un obstáculo

Argentinias | [www.ahira.com.ar](http://www.ahira.com.ar)



Norma Aleandro



Tim Mitchum

cent Minelli, hizo una gira por Europa, en el papel protagónico de *El diario de Anna Frank*. Recientemente se presentó en Broadway como cantante: su voz trémula, casi contenida, su rostro suave, conquistaron al público. Y comenzaron a llover los contratos.

Bronwyn Fitz Simons, de 19 años, hija de la bellísima Maureen O'Hara, tiene los mismos maravillosos ojos de la madre. Ha actuado en TV y en la película *Los nueve hermanos*.

Christina Crawford, hija de la magnífica Joan, aparece en la serie del Dr. Kildare en TV y ha hecho debut cinematográfico en *Wild in the Country*.

Patricia (Pat) Hitchcock trabajó por última vez frente a las cámaras en la película de su padre Alfred, *Psicosis*. Actualmente colabora en la dirección de *The Alfred Hitchcock Mystery Magazine*.

En un show presentado recientemente en un club nocturno de Los Ángeles, *Chip off the Old Block*, algo así como "de tal palo tal astilla", la atracción máxima fue la actuación de Harold Lloyd hijo, Mickey Rooney hijo, Carole Costello (hija del cómico Lou Costello) y Stephanie Foster, hija de Preston Foster. Mickey Rooney Jr., de 18 años, guitarrista y cantante, hizo las veces de maestro de ceremonias en la "reprise" para la TV de la serie de Andy Hardy, que hizo famoso a su padre. Su hermano Teddy, de 13 años, ha intervenido ya en dos películas.

Gary Lewis, hijo de Jerry Lewis, ha aparecido como comediante y cantor en algunos espectáculos de su padre por televisión y en una o dos de sus películas.

Otros se preparan concienzudamente, como Vicki James, hija del famoso trompetista Harry James y de Betty Grable, que estudia arte dramático en la Universidad de Arizona.

Pat Wayne, alto y robusto, hijo de John Wayne, compartió con su padre los honores en el film *McLintock*, producido por el otro hijo de John, Michael, y dirigido por otro inquieto elemento de la segunda generación: Andy McLaglen, hijo de Victor, el inolvidable intérprete de *El delator*.

El mismo aire de aventura que rodeaba a Errol Flynn rodea a su hijo. El mismo deleite en bromas y travesuras, el mismo anhelo de vivir. Una fiebre de velocidades que lo impulsa a devorar kilómetros al volante de su coche sport. El apuesto Sean, hijo de Errol Flynn y de Lily Damita, ha hecho ya, a los 21 años, varias películas en Europa (la última: *El hijo del capitán Blood*). Como otros jóvenes que llevan la carga de un apellido demasiado conocido, trata de imponer su nombre "a pesar del apellido", por méritos propios: "Es en realidad un suplicio el que todos quieran que yo represente los papeles que hicieron famoso a mi padre", dice. Es también el caso de John Barrymore Jr., que ha protagonizado unas diez películas (y alguno que otro escándalo).

La exótica Julie Payne, de 23 años, hija de John, actuó en *El embajador del miedo* y tiene un papel en *Irma la dulce*.

Bárbara Davis Merrill, hija de Bette Davis, hizo su debut cinematográfico en *Qué pasó con Baby Jane*, junto a su madre.

Maureen Reagan, de 21 años, hija de Ronald Reagan y Jane Wyman (la inolvidable *Belinda*), hará en breve su primer película.

Otro debutante es el hijo de Ray Milland, Danny, de 23 años, que ha hecho sus primeras armas en programas de TV. Con una estatura de casi dos metros, un físico atlético y un rostro muy expresivo, tiene asegurado el triunfo ante las cámaras.

En Francia, Franck Fernand, hijo del célebre actor, trabajó en un pequeño papel cinematográfico junto al padre y se presentó en teatro con *Bienheureux Anais* de Gilbert Sauvageon.

En Gran Bretaña, el teatro atrae a la segunda generación. Sarah Marshall, hija de Edna Best y de Herbert Marshall, es una figura de primera categoría. Y lo mismo puede decirse de Anna Massey, hija de Raymond Massey, que logró un éxito consagratorio en la versión teatral de *Ana de los milagros*. El año pasado, Vanessa Redgrave, de 25 años, hija del veterano Michael Redgrave, se apasionó a Londres con su interpretación de la Rosalinda



Ricardo Passano con Ricardo y Mario hijos



John Barrymore Jr.



Nancy Sinatra

de *Como gustéis* de Shakespeare. Vanessa conquistó el mismo año el público y un marido: el famoso director Tony Richardson (*Almas en subasta*, *Todo comienza en sábado*, *Sabor de miel*).

En la Argentina, no son muchos los que han seguido los pasos de los padres. Pero los hay, y muy buenos. Bárbara Mujica, de 19 años, la revelación de *Edad difícil*, por ejemplo. Es hija de la excelente actriz Alba Mujica y está casada con el actor Oscar Rovito. La joven intérprete de *Los que verán a Dios* filma junto a la madre, dirigida por el tío, René Mujica, *El octavo infierno*.

Las hijas de Pedro Aleandro y María Luisa Robledo, María Vaner y Norma Aleandro, ya tienen una notable trayectoria artística. María (Marilyn) se consagró en *Tres veces Ana*. En televisión, realiza el "Teatro de Buenos Aires", con Alberto Argibay, y en teatro actuó en el principal papel protagónico femenino junto a Mario Soffici en *Tres veces un día*, de Claude Spaak. También es escenógrafa. Tiene 27 años y está casada con el actor Leonardo Favio. Norma, un año menor, casada con Oscar Ferrigno, actor y director de teatro y TV, actuó en cine junto a la madre en *El último piso*. En teatro logró un gran éxito el año pasado con *El décimo hombre* de Paddy Chaietski. En televisión trabajó con Fernando Siro, su compañero de radioteatro en Radio Belgrano y en la popular audición de TV "Mirando la vida".

Los hijos de Ricardo Passano, Mario y Ricardo, siguieron las huellas del padre y del abuelo (que trabajó con los Podestá). Ya desde los nueve años habían participado en audiciones infantiles. Su último éxito es *Buenos días, mamá*. Ambos alternan la labor teatral; Mario, con la filmación de *Los evadidos*, dirigida por Enrique Carreras, y Ricardo, con radioteatro por Radio Rivadavia.

Hijo y nieto de artistas, Narciso (Chicho) Ibáñez Serrador, de 28 años, fue autor y primera figura de uno de los éxitos teatrales más sostenidos de los últimos tiempos en Buenos Aires: *Aprobado en castidad*. Adolescente aún, actuó por primera vez junto a la madre, Pepita Serrador. Pero su popularidad y consagración llegaron con la TV: como actor y como libretista (Luis Peñafiel) de programas interpretados por su padre, Narciso Ibáñez Menta.



Sean Flynn Jane, Henry y Peter Fonda



Únicamente los que tienen talento elegante Argentina

“La única defensa contra la  
bomba atómica  
consiste en no arrojlarla”

Albert Einstein

Cuando Robert McNamara, secretario de Defensa de los Estados Unidos, compareció ante los comisionados del Senado para informar sobre el tratado antiatómico firmado con el gobierno de la URSS (y ratificado por ambas potencias), el mundo conoció finalmente la verdadera magnitud del poderío atómico estadounidense. Hasta ese momento habían trascendido tan solo datos parciales, provenientes de los escuetos informes oficiales y de la investigación periodística. La afirmación hecha por McNamara —que puede ser considerado el portavoz oficial del gobierno de Washington— ante la comisión senatorial es precisa: “Los Estados Unidos mantienen una manifiesta superioridad sobre Rusia en armas nucleares y proyectiles balísticos, y esta superioridad, lejos de disminuir, aumentará con el transcurso del tiempo”.

¿Qué cantidad de armas atómicas tiene la Unión? Varias decenas de miles, y su número aumenta constantemente. Los expertos en la materia estiman que los Estados Unidos poseen alrededor de 33.000 ojivas nucleares en condiciones de ser detonadas. Otras 15.000 están en preparación, y el material fisionable —plutonio o uranio 235— está oculto en millares de depósitos blindados secretos, diseminados entre el Misisipi y las montañas Rocosas.

Dos técnicos montan guardia frente a los complicados aparatos electrónicos que controlan el lanzamiento de los Minuteman. Durante 12 horas permanecen totalmente aislados del mundo exterior.



# EL ARSENAL ATÓMICO DE ESTADOS UNIDOS



Apunta hacia el cielo desde  
su escondite subterráneo en Montana.  
Es uno de los 150 Minuteman,  
arma apocalíptica  
del arsenal atómico estadounidense.

## Las armas de disuasión están siempre alerta

### La guerra de trincheras pertenece al pasado

De las armas nucleares, más de 25.000 son tácticas, es decir, se utilizan en el campo de batalla o con fines de defensa. El resto, unas 7.000, son estratégicas, de largo alcance y mayor potencia.

Las armas atómicas tácticas que posee en estos momentos la Unión son:

- el "Pershing" del ejército, cohete supersónico de 640 kilómetros de alcance, con una carga de un megatón (equivalente a un millón de toneladas de TNT), que puede ser trasladado a la zona de combate en jeep, camión o helicóptero;

- el "Sergeant" del ejército, que reemplazó a su prototipo, el "Corporal" (alcance: 125 kilómetros);

- el "Lacrosse", adecuado para volar bunkers, trincheras y fortificaciones menores (alcance: 32 kilómetros);

- el "Honest John" (alcance: 20 kilómetros);

- el "Little John" (alcance: 16 kilómetros);

- el "Davy Crockett", el arma nuclear de menor potencia. Sirve para atacar desde cerca tanques, nidos de ametralladoras y pequeñas concentraciones de tropas;

- el "Bullpup", utilizado por la aviación de la armada y por la fuerza aérea; se dispara desde el aire contra objetivos terrestres (alcance: 10 kilómetros);

- el "Subroc", proyectil antisubmarino de la armada (alcance: 38 kilómetros);

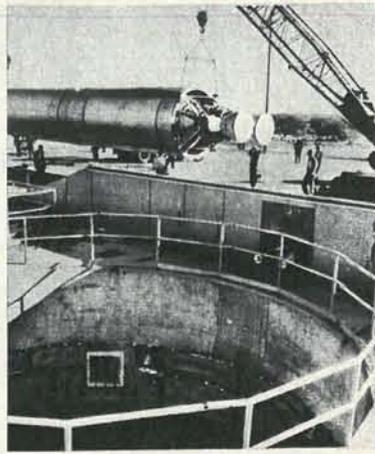
- el "Talos", de la armada, utilizado para bombardeo de costas;

- el "Asroc", torpedo de la armada (alcance: 13 kilómetros);

- el "Astor", torpedo de la armada (alcance: 18 kilómetros).



En una base de Kansas el Titán II es preparado para un ejercicio de prueba.



Armas atómicas para una estrategia "de saturación" que anulará las defensas enemigas.

Desde 1961 los EE.UU. han duplicado su fuerza atómica de uso estratégico; en la actualidad las fuerzas de alerta están formadas por bombarderos —720 B-27 y 80 B-58 supersónicos— con unas 2.000 bombas de 10 megatonnes, submarinos armados con cohetes "Polaris", y proyectiles balísticos con ojivas nucleares. El arsenal atómico destinado a fines estratégicos incluye:

- 126 proyectiles "Atlas" con una capacidad explosiva de 5 megatonnes cada uno;

- 68 proyectiles "Titán" de 10 megatonnes;

- 150 "Minuteman" de 800 kilotonnes (1.000 kilotonnes forman un megatón) y un alcance de 8.000 kilómetros.

- 144 "Polaris" con una carga de 800 kilotonnes y un alcance de 4.300 kilómetros (estos proyectiles están instalados en 9 submarinos que navegan constantemente);

- 400 torpedos aéreos "Hound Dog", con ojivas nucleares de un megatón.

### Las bombas del Apocalipsis

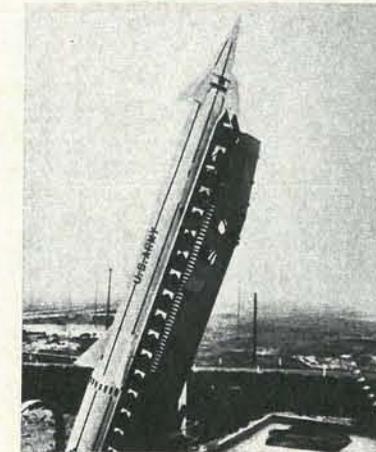
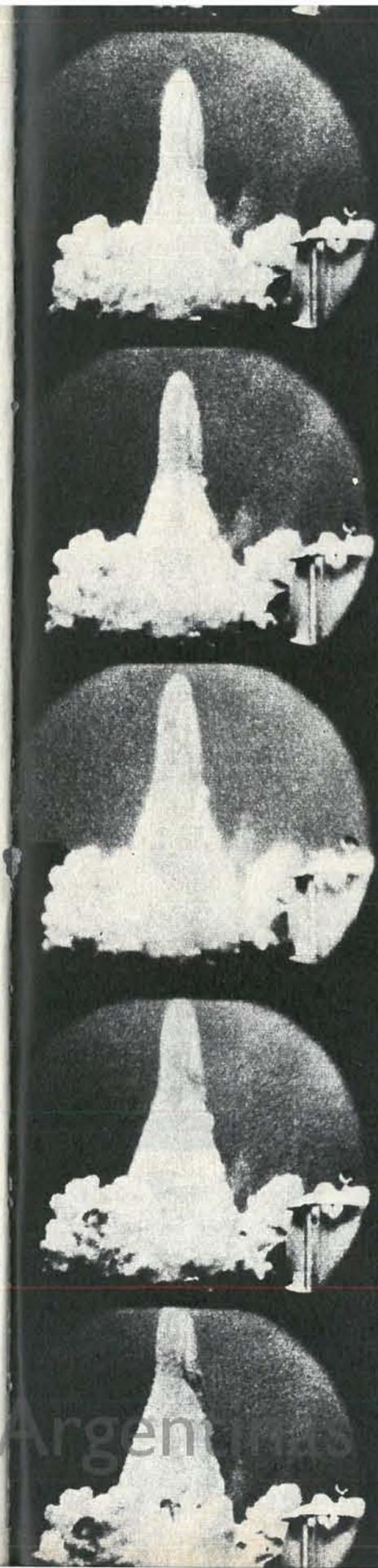
Entre las armas de mayor capacidad destructiva que existen en el mundo se encuentra la bomba de 24 megatonnes transportables solo en los bombarderos B-52 del Comando Aéreo Estratégico. Este artefacto, arrojado sobre una ciudad de las dimensiones de Nueva York, Moscú o Buenos Aires, la destruiría totalmente. Al estallar, se convertiría en una bola de fuego de unos 6 kilómetros de diámetro que provocaría incendios a 60 kilómetros de distancia, abriría un cráter de casi 2 kilómetros de diámetro y de centenares de metros de profundidad, y lanzaría a 40 kilómetros de altura una

nube radiactiva cuya precipitación envenenaría a los seres vivientes que se hallasen dentro de un radio de 500 kilómetros del centro de la explosión. Si una bomba de este tipo cayera en Caballito, por ejemplo, nada quedaría de Buenos Aires ni de los alrededores de la ciudad; La Plata sufriría terribles daños; la lluvia de residuos radiactivos contaminaría una zona muy grande y varios millones de seres humanos perderían la vida. La República Argentina, como estructura política y colectividad humana, quedaría prácticamente destruida. Multiplíquese este cuadro por 1.600 —la cantidad de bombas de este tipo en condiciones de ser disparadas que poseen los Estados Unidos— y se podrá imaginar el grado de destrucción que se produciría en caso de que este país fuera agredido y tomara represalias.

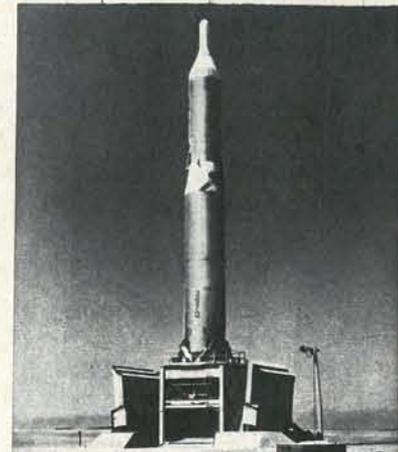
### Réplica inmediata a cualquier ataque

Ni siquiera un ataque sorpresivo impediría la acción de las fuerzas de alerta; en el aire hay un número no mencionado de aviones de bombardeo en vuelo ininterrumpido, preparados para arrojar su cargamento de bombas sobre cualquier objetivo señalado desde tierra. Su constante movilidad hace que estos sean prácticamente indestructibles. Además, otros 500 aparatos están siempre en condiciones de despegar 15 minutos después de que se produzca un ataque.

Los planes de los Estados Unidos para enfrentar una posible guerra atómica completan una estrategia de "saturación", que no hace depender toda su capacidad ofensiva de unas pocas bombas de gran poder, sino, por el contrario, se basa en la producción de gran cantidad de armas atómicas, que pue-



El interceptor Niké-Zeus, un arma en experimentación de resultados todavía inciertos.



El Titán en su rampa de lanzamiento, listo para ser disparado contra el blanco enemigo.

dan ser arrojadas por centenares sobre la nación enemiga. Dos bombas de 10 megatonnes, estratégicamente arrojadas, pueden causar más destrucción que una de 100 megatonnes.

### Armas de respuesta

Los elementos más útiles de este plan estratégico son las llamadas "armas de respuesta", que han sido estratégicamente diseminadas a fin de preservarlas de un ataque sorpresivo. Un ejemplo de esta táctica es la disposición de los Minuteman, ubicados en "silos" subterráneos (cuyas paredes son de hormigón) esparcidos a través de centenares de kilómetros cuadrados. Nunca, en la historia de la guerra moderna, se acumuló tanto material bélico en forma tan disimulada: la campiña de Montana, con su idílica belleza alberga en su seno a 150 Minuteman listos para ser disparados en 32 segundos. Los hombres que custodian el mecanismo de esta moderna sucursal del infierno trabajan en parejas, que cumplen guardias de 12 horas de duración. Su entrenamiento es tan riguroso como el de los astronautas; para seleccionarlos, los directores del proyecto consideran no solo su capacidad y preparación técnica, sino también su madurez emocional y su nivel intelectual. El factor psicológico es fundamental: los dos hombres que constituyen el personal técnico del Minuteman permanecen encerrados en una cápsula blindada, aislados totalmente del mundo exterior. Por este motivo cada uno de ellos está armado con un revólver calibre 38, no para defenderse de un posible ataque exterior —las cápsulas son prácticamente inexpugnables— sino para protegerse uno del otro en caso de que se produzca un ataque de locura motivada por la claustrofobia, el tedio o el

El Polaris lanzado desde la cubierta de un submarino estadounidense.

simple peso de la abrumadora responsabilidad que ambos comparten. Este caso no se ha dado y es muy difícil que se produzca, pero ninguna circunstancia queda librada al azar.

Su inmovilidad es el mayor inconveniente del Minuteman (obviado en gran parte por lo oculto de su emplazamiento); los Polaris, en cambio, emplazados a bordo de submarinos en constante navegación, son prácticamente indestructibles. La tripulación de los navíos que transportan estos proyectiles es de 124 marineros y 12 oficiales; cada submarino tiene dos dotaciones completas que se turnan en viajes de 60 días de duración, con lo que cada nave puede permanecer en navegación prácticamente ininterrumpida. Mucha gente ha especulado sobre el peligro de que un tripulante de uno de estos submarinos enloquezca y dispare un Polaris; esto es imposible, pues el lanzamiento de los proyectiles depende de una complicada serie de operaciones coordinadas por los controles de fuego y supervisadas por el capitán de la nave. Los hombres de los Polaris no hablan jamás de un posible lanzamiento: tienen en sus manos el poder de vida o muerte sobre millones de seres humanos, pero esta enorme responsabilidad no les quita el sueño. Saben que los Polaris serán disparados tan solo si se produce un ataque contra los EE.UU., y que la mejor garantía que existe para evitar esa circunstancia es mantener sus naves en constante estado de alerta.

### Las armas de intercepción

Desde que comenzó la carrera atómica entre los dos bloques ideológicos en que se dividió el mundo después de la segunda guerra mundial, la preocupación de los técnicos fue producir un

## Proyectiles en tierra de granjeros: los Minuteman en Montana

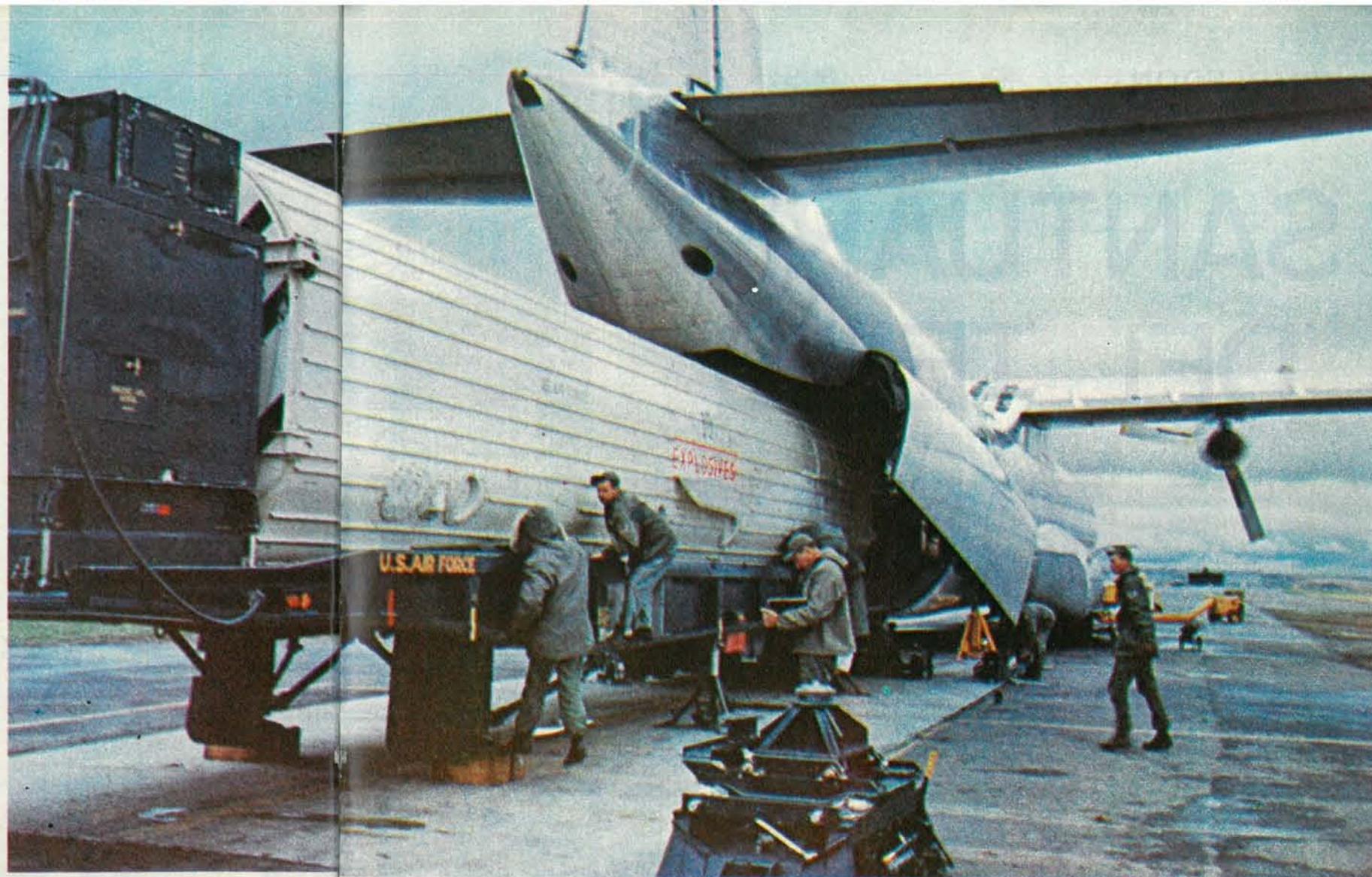


Centro de lanzamiento de los proyectiles intercontinentales Minuteman, en Montana.

arma defensiva adecuada. Se trataba de interceptar tanto a los aviones enemigos como a los cohetes supersónicos con ojiva nuclear. Los técnicos de la administración de Kennedy no se han puesto de acuerdo sobre los resultados prácticos de estos experimentos. El propio Presidente declaró en conferencia de prensa que el problema de lograr un proyectil balístico anticohete efectivo era por el momento de difícil solución. Actualmente se dispone del Niké-Zeus, proyectil balístico interceptor que actúa a gran altura —alrededor de 110 kilómetros— y que en las pruebas realizadas en Kwajalein, océano Pacífico, dio buenos resultados teóricos, pues derribó siete cohetes Atlas en vuelo. El valor de esta acción disminuye si se considera que el curso de los Atlas había sido previsto previa-

mente y era conocido por los encargados de accionar los Niké-Zeus. El reemplazante de este proyectil será el Niké-Z, un artefacto interceptor de cohetes mucho más perfeccionado, que convierte a su antecesor en un modelo anticuado.

Este arsenal atómico, que hace de los Estados Unidos la potencia más grande de la Historia, es sin duda el medio más efectivo de conservar la paz. El espíritu de supervivencia, uno de los instintos primarios del ser humano, impedirá que Rusia o cualquier otra nación presuntamente agresora inicie una guerra que puede acarrear la destrucción total del mundo civilizado. En las circunstancias políticas actuales, únicamente el mantenimiento de esta fuerza puede garantizar la paz para el planeta. ◆

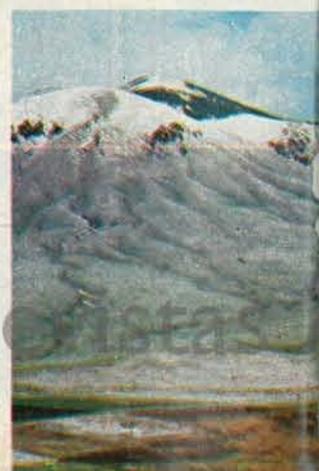
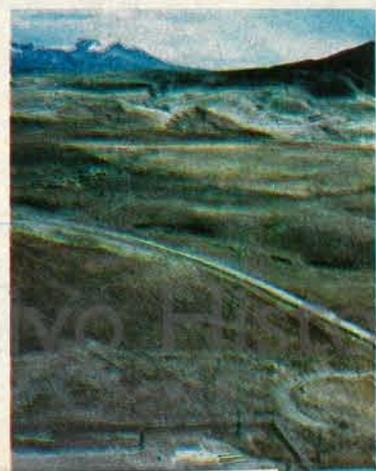


## REPRESALIAS INSTANTANEAS

Ocultos en el corazón de una tierra de granjeros y pastores, los Minuteman forman parte de la más poderosa red protectora que han tenido los Estados Unidos desde los comienzos de su historia. Simples parches de cemento marcan los sitios desde donde los proyectiles pueden ser disparados, apenas 32 segundos después de haber sido dada la orden de lanzamiento, impartida desde los centros de control.

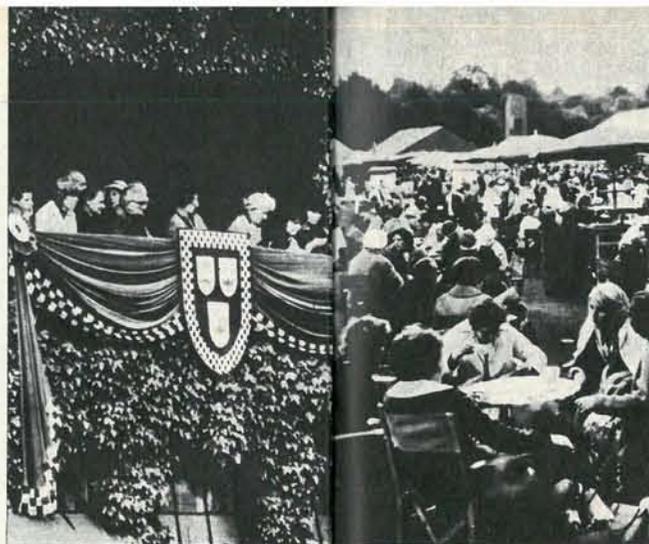
El transporte hasta los sitios de lanzamiento de los proyectiles es realizado por la fuerza aérea.

Los Minuteman están protegidos por una red de detectores electrónicos de enorme sensibilidad.



WIMBLEDON

# SANTUARIO DEL TENIS



Enmarcada de hiedra, una de las históricas tribunas de Wimbledon.

El público, preponderantemente femenino, colma una de las confiterías.

Todos los años, el entusiasmo de los británicos aficionados al deporte culmina en competencias que se han convertido en clásicas. Son las carreras de caballos en Ascot, las regatas en Henley y las partidas de críquet en Edgbaston. Y también el torneo internacional de tenis de Wimbledon, verdadero santuario de ese deporte.

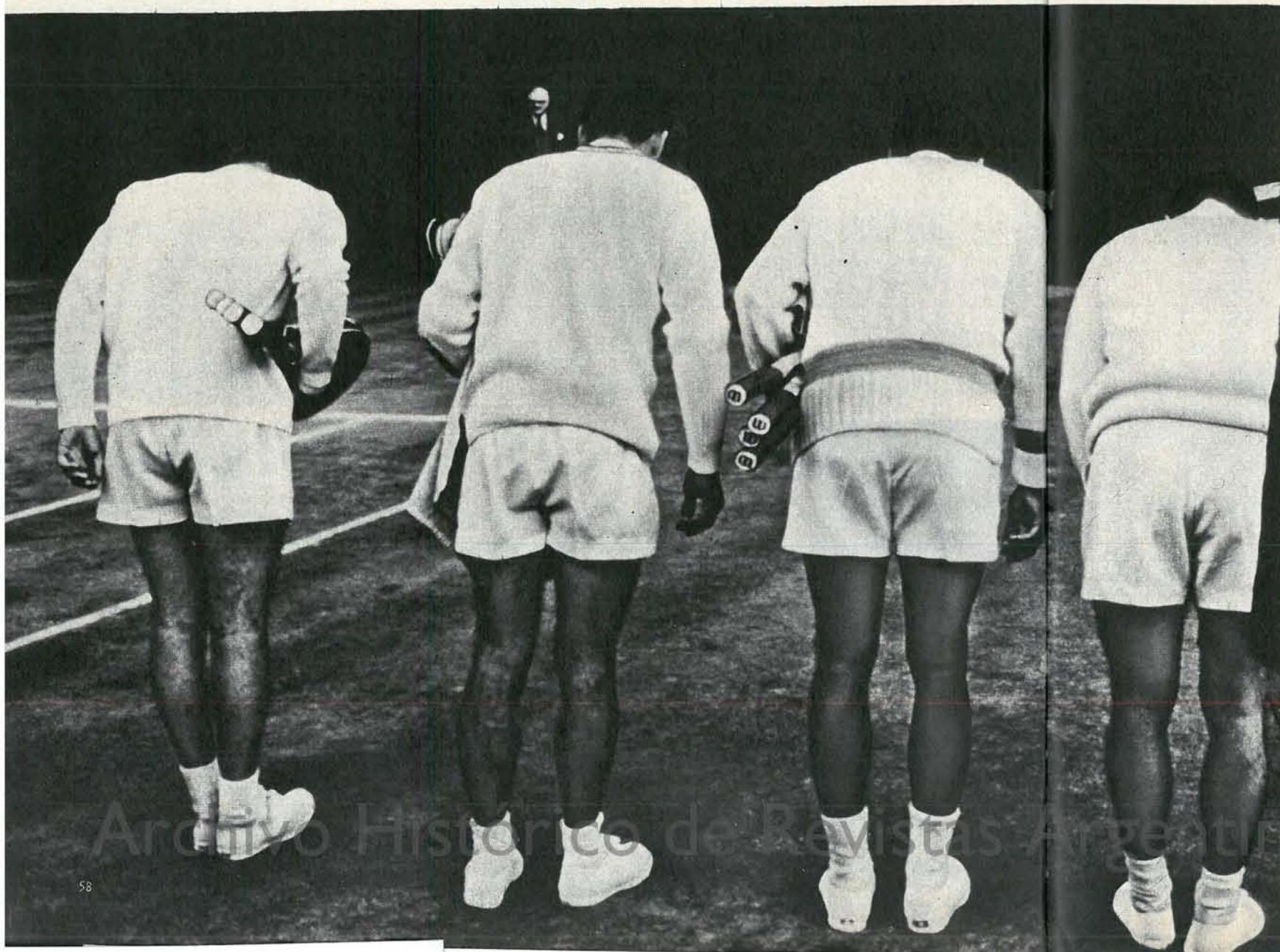
La competencia se repite todos los veranos desde 1877; después de dos semanas de torneo, en el que las 128 mejores raquetas del momento se disputan el preciado trofeo, queda consagrado el mejor tenista amateur del mundo.

Pero no es el resultado final lo que más cuenta en Wimbledon. El marco en que se desarrolla, la categoría del público y la organización perfecta lo convierten en algo completamente diferente

de las otras justas deportivas. Alguien dijo: "Wimbledon es para los ingleses un monumento tan esencial como la Torre de Londres".

Las instalaciones del All England Lawn Tennis and Croquet Club son de dimensiones notables. La institución cuenta con quince canchas de césped, una de ellas con capacidad para 7.600 espectadores. La más espectacular es la central, cuyo césped es el más cuidado del mundo: todas las noches se lo cubre con una enorme lona; pero ese tapiz de hierba dura solamente un verano, puesto que en invernaderos se prepara el césped que habrá de reemplazarlo en el siguiente torneo. En sus tribunas —parte de ellas son cubiertas— pueden asistir a las partidas 14.200 personas. Posee además puestos de té, librerías, una su-

Antes de comenzar el juego, los tenistas hacen la reverencia de rigor ante el palco real. La tradición exige la presencia de por lo menos un miembro de la familia real británica en los partidos finales.



Competencia  
de raquetas  
y sombreros



Está jugando el campeón británico, pero no muy bien, a juzgar por las expresiones de la princesa Margarita.

curial bancaria, una oficina de correos y un sistema de tableros eléctricos gracias a los cuales se pueden seguir, desde afuera de la cancha, las alternativas del juego. Aquí y allá, grandes macizos de hortensias adornan los jardines del club, que durante el campeonato recibe diariamente unos 30.000 espectadores.

Las entradas se reservan con varios meses de anticipación. Los pedidos son tan numerosos que solo puede satisfacerse uno de cada diez, por sorteo. Algunos revendedores llegan a obtener hasta 20 libras (unos 7.700 pesos argentinos) por cada entrada.

El acontecimiento deportivo es también uno de los grandes eventos sociales del año. Los caballeros llevan un clavel en la solapa, y manifiestan un sincero interés en el desarrollo del torneo. Pero están en minoría: el público que acude a las tribunas de Wimbledon es feme-

nino en un setenta por ciento. El recinto del All England se convierte en un multicolor y gigantesco *garden-party*, con mucho de la atmósfera victoriana del siglo pasado. La oportunidad es ideal para las elegantes, que tal vez no se sienten realmente atraídas por el deporte de la raqueta, pero en cambio muestran un afán de superación en las competencias que se llevan a cabo entre las faldas angostas y las faldas amplias, entre las muselinas estampadas y las sedas lisas. En cuanto a los sombreros, se podría afirmar que se libran verdaderas batallas florales, aunque de vez en cuando se suelen ver los airosos *aigrettes*, tan de moda a principios de siglo. El prestigio social de Wimbledon se ve aumentado por la presencia, requerida por la tradición, de un miembro de la familia real, quien asiste a la partida final y entrega la copa al vencedor.

Se retira la lana que cubre durante la noche el césped de la cancha de tenis más cuidada del mundo.





# PARIS BAJO CERO

Este año el invierno en Europa será rigurosísimo. Al menos así parecen preverlo los que recuerdan el frío y las tormentas de nieve que hicieron estremecer el año pasado el continente. Y también piensan así los grandes modistas, que en las últimas colecciones de otoño e invierno han presentado la silueta femenina arrebujada en un verdadero equipo polar. Comenzando por las piernas, envueltas en gruesas medias de lana o calzadas con botas de todos los largos. Las más extrañas llegan mucho más arriba de la rodilla. Son de piel de cebra, reluciente charol, abrigada franela..., una carrera hacia el efecto más extravagante, pero también hacia el mayor abrigo. Si este hallazgo de los "grandes" de la moda tiene éxito, también en la Argentina veremos pasar, en el desfile de las nuevas piernas invernales, desde las altísimas botas napoleónicas hasta las coloridas polainas prusianas.

abrigadas  
hasta  
los ojos

La ópera, el baile, el teatro, el cine o la universidad las esperan, a pesar del frío y de la nieve. Las mujeres no pueden desatender el llamado y corren al encuentro, envueltas en los abrigos más cálidos, en las pieles más suntuosas, más prácticas o más originales. La función de gran gala las verá llegar con lujosas tocas de armiño, que recuerdan los retratos de los viejos maestros flamencos. La universitaria llegará a las clases con cómodas botas o mocasines de taco bajo, medias gruesas y oscuras, un conjunto de tweed bien abrigado y un capuchón o un pasamontaña de nutria, como el que sugiere el inquieto y sorprendente Yves Saint-Laurent. El paseo de la tarde o el cine no arredrarán a la elegante, por más que el termómetro marque terribles temperaturas bajo cero: se encasquetará su gorro de piel y esconderá el rostro en el enorme cuello del tapado. Y para que la mujer no olvide que también la más rara extravagancia debe ser muy abrigada, los tapados de gruesa tela llevan pieles inusitadas: Chanel, por ejemplo, tiñe de rojo fuego la cabra de Mongolia y crea un osado, llamante cosaco.



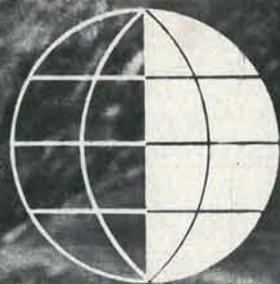
Nina Ricci



Saint-Laurent

Chanel





# Panorama del mundo

## BRAQUE

Por primera vez en la historia,  
el Louvre adquirió  
obras de un artista vivo



Los mil habitantes de Varengeville-sur-Mer consideraban como uno de los suyos a ese hombre de ojos azules, normando como ellos, que venía a pasar el verano desde hacía treinta años en su casa rodeada de flores. El último verano su salud vacilante le impidió volver a Varengeville, pero a su amigo, el párroco Lecoque, que lo visitó en París, le prometió regresar durante su convalecencia. Se hallaba entonces bajo una carpa de oxígeno y respiraba con dificultad...

Ya no volvieron a verlo los normandos de Varengeville, no volvieron a cruzarse con él, cuando, en el atardecer, recorría la playa con un saco que llenaba de guijarros de formas extrañas que pintaba luego en su taller de persianas blancas, aislado en medio del jardín, santuario cerrado siempre con llave.

Ha muerto Georges Braque, uno de los grandes del cubismo; había desterrado de sus cuadros la perspectiva, aquel descubrimiento que apasionó a sus ilustres antecesores del Renacimiento. "Las fuerzas de la perspectiva obligan a los objetos a desaparecer de la vista de quien los contempla, en lugar de ponerlos a su alcance", solía protestar. Él llevó los objetos al mismo plano del lienzo, como si los hubiera aplastado contra el cristal de una ventana. Su cubismo dio al hombre una nueva proyección, que dejó de lado las dimensiones clásicas y agregó otra, el tiempo, al dar en un

mismo cuadro múltiples visiones de un mismo objeto.

Como sus obras, Braque fue un hombre de muchas facetas. Un deportista entusiasta: nadador, boxeador, luchador. Amaba la naturaleza, la vida simple, la música. Tocaba el acordeón y conducía veloces automóviles sport hasta que la edad refrenó sus ímpetus.

Sus cuadros se vendieron por sumas millonarias, se publicaron sus aforismos, su vida fue citada como ejemplo para los artistas jóvenes. Fue el único artista que pudo contemplar su obra en las galerías del Louvre, que adquirió algunos de sus lienzos.

Braque recordaba siempre un episodio de su adolescencia: unos obreros acababan de pegar uno de los famosos carteles de Toulouse-Lautrec, con la figura de Jane Avril. Antes de que la pasta pudiera secarse, Braque arrancó el cartel y huyó con él. Luego, en su cuarto, lo clavó en una de las paredes. Llevaba en la sangre el amor a la pintura: su padre y sus antepasados fueron decoradores. A los 17 años entró como aprendiz en el taller de un decorador de El Havre, donde vivía su familia. En 1900 asistió a una escuela técnica de París. Un año después cumplió el servicio militar; al volver a la vida civil resolvió ser pintor. Durante dos años trabajó en la Academia Humbert y en la Escuela de Bellas Artes, visitó museos y galerías y se entusiasmó con los impresionistas y postimpresionistas, entonces en boga.

En 1905, atraído por las posibilidades que abría para el arte la primera exposición de los *fauves*, comenzó a pintar como ellos.

Años más tarde, su pasión juvenil por el fauvismo le molestaba como el recuerdo de una torpeza cometida en años de su infancia.

En 1908, tras haber conocido los desnudos que Picasso pintó en *Les demoiselles d'Avignon*, Braque trasladó al lienzo una visión nueva, fragmentada, de las cosas. Nació el cubismo. Las actitudes "fracturadas" de aquellos desnudos impulsaron a Braque a una mayor disección de la naturaleza. Picasso y él, trabajando juntos, empezaron a producir obras tan similares que, años después, no podían recordar quién de los dos había pintado tal o cual cuadro. En 1912, Braque creó el *collage*: materiales hasta entonces no pictóricos, como trozos de papel de diario y boletos, se incorporaron al lienzo. Cuando la gente se rió de él, se encogió de hombros y afirmó que estaba acercando cada vez más el arte a la realidad.

El verdadero maestro de Braque fue Cézanne. Y el discípulo siguió la voz del maestro: "Tratar a la naturaleza en términos de cilindro, de esfera y de cono". Braque encontró sus cilindros, esferas y conos en la naturaleza muerta: guitarras, jarras, paquetes de cigarrillos, cuchillos y diarios, y proyectó sus emociones en ese heterogéneo mundo de objetos.

Pinto pocas figuras humanas: confesaba que le parecían desprovistas de interés. En tanto que su compañero en el cubismo, Picasso, era sensitivo, español y un incansable innovador, Braque fue racional, francés y cauto en su evolución. En 1917 dijo: "Los sentidos deforman, la mente plasma. La realidad surge de la emoción contenida".

Braque violó normas y tradiciones del arte y de los artistas. A diferencia de la gran mayoría de los pintores, sus cuadros se vendieron desde sus comienzos. Jamás vivió como bohemio, y fue feliz en su matrimonio. En sus últimos años pintó principalmente pájaros, tal vez guiado por el anhelo de adentrarse en la naturaleza mediante el estudio de un solo objeto. Sus aves se remontan muy alto, a regiones de calma absoluta. "En el arte —decía— se debe respetar el misterio. Cuando uno piensa que lo ha sondeado, lo único que ha conseguido es hacerlo más profundo."

Ahora él ha penetrado en el misterio. Y en la gloria. Frente a la columnata del Louvre, se rindieron honores militares ante su féretro, la "Marcha fúnebre" de Beethoven acompañó la emoción de los miles de franceses que ofrecían su último homenaje a un extraordinario pintor, a un hombre grande, noble y bueno.

La apoteosis de Braque fue, como lo dijo Malraux, una especie de compensación por el mísero sepelio de Modigliani y el triste entierro de Van Gogh.

George Braque en su taller de París, rodeado de algunos de sus últimos cuadros, en los que las aves eran el motivo predominante: expresión de la búsqueda de una calma superior, absoluta.



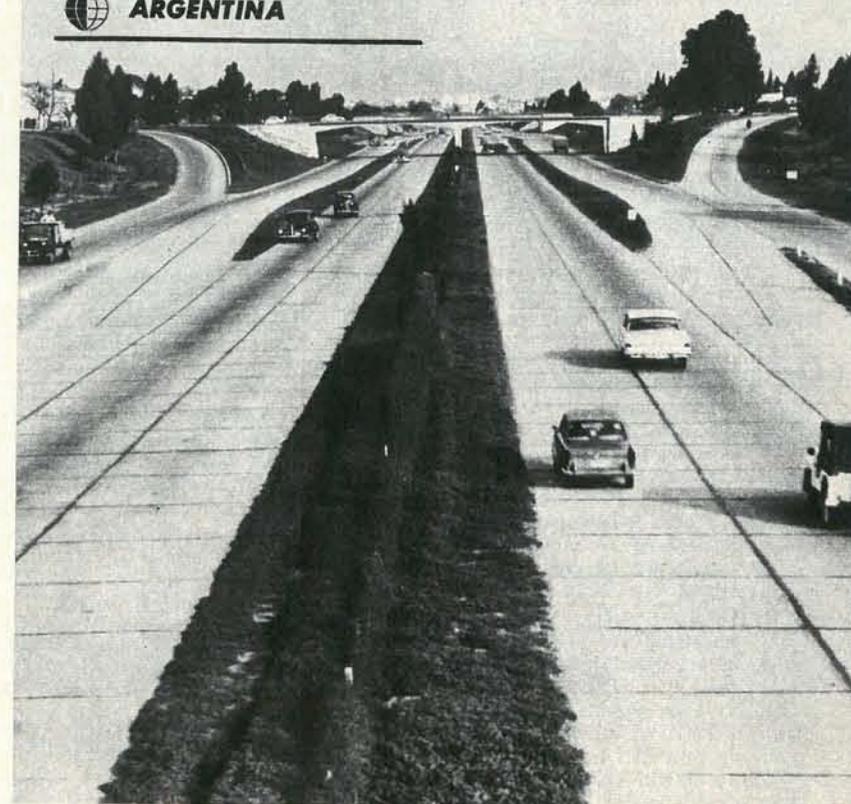
Braque adolescente. El artista amó siempre la música, el deporte, las largas caminatas.



Ante su féretro, miles de parisienses rinden un último homenaje al gran artista normando.



En las obras de Braque, la realidad dejaba paso a una visión diferente: la del artista.



En la avenida General Paz, la comodidad y la seguridad de la ruta son una garantía para el volante. Pero el acceso norte es solo el apéndice de una carretera que no se ha completado.

## PANAMERICANISMO SOBRE ASFALTO

Hace veinte años la carretera Panamericana fue calificada de "columna vertebral del continente". Esta brillante definición es en realidad poco más que una mera expresión de anhelos. La famosa vía Buenos Aires-Washington (o, si se quiere, Argentina-Alaska) es una utopía que según muchos especialistas en vialidad tardará aún en concretarse. Las constantes dificultades económicas que enfrentan los 12 países latinoamericanos que participan en el proyecto entorpecieron su ejecución; únicamente México pudo superar este problema inicial y hoy, a cuatro lustros de distancia, sus carreteras de conexión con el resto del continente están totalmente pavimentadas. En Centroamérica, por el contrario, la parte de la ruta Panamericana correspondiente a cuatro países: Guatemala, Honduras, Nicaragua y Costa Rica apenas puede ser considerada un camino "con-

solidado", con la excepción de algunos tramos no mayores de 200 kilómetros. Desde la ciudad de Panamá hasta Pavarandocito, Colombia, la ruta prácticamente no existe. A partir del tramo colombiano, el estado de la Panamericana es totalmente irregular. El ramal que sale de Venezuela —utilizado hace 15 años en la carrera automovilística Buenos Aires-Caracas— y el tronco principal, que atraviesa Panamá, Colombia y Ecuador, carecen de pavimento en casi toda su extensión, salvo en el trecho venezolano. En el sector correspondiente al Perú las condiciones de la ruta mejoran: hay asfalto desde la frontera ecuatoriana hasta Lima. A partir de esta ciudad la ruta es un simple camino consolidado, que recorre Bolivia y que 200 km antes de entrar en la Argentina se deteriora paulatinamente, hasta ser poco más que una simple huella.

Si Fangio o Gálvez recorrieran nuevamente la ruta a Caracas, encontrarían que en sus últimos tramos la ruta Panamericana se ha modernizado, pero en casi toda su extensión sigue siendo la misma defectuosa vía de comunicación que era en aquel entonces.

En cuanto a la Argentina, Vialidad Nacional inició recientemente las obras dirigidas a superar el atraso, que abarca a todo el país y no se circunscribe a la ruta Panamericana. En lo que respecta a ésta, cuyo trazado en la Argentina corresponde al de la ruta 9 (2.002 km, el camino más directo hacia la frontera boliviana), también progresa con lentitud. Durante el año pasado Vialidad gastó 10.000 millones de pesos en la red caminera, y contó con una ayuda del Banco Mundial de aproximadamente 3.000 millones de pesos. En la ruta 9 la institución internacional de crédito aportó solamente el 40% del costo de repavimentación de un trecho de camino entre Rosario y Cañada de Gómez.

La carretera, exceptuando la salida norte de la capital federal argentina, es excelente entre Buenos Aires y San Nicolás; desde esta ciudad hasta Villa María (localidad situada 182 km al norte de Córdoba), sigue el pavimento; otros 30 km (hasta el límite con Santiago del Estero) están actualmente en construcción, con lo que se totalizarán 900 km de carretera asfaltada en forma ininterrumpida, es decir, dos quintos del tramo total. Un pequeño trecho de 9 km quedó sin pavimentar en la provincia de Santa Fe, pero Vialidad planea solucionar esta omisión próximamente. Más allá del límite con Santiago del Estero comienzan los problemas más serios: 200 km de camino imposibles de recorrer si ha llovido en tierras santiagueñas. En Tucumán hay un "bache" de 30 km, que

Vialidad comenzó ya a asfaltar. En cuanto a Salta, su situación es peor: la ruta 9 tiene tan solo 72,5 km pavimentados y en los restantes 200 km es apenas un camino consolidado. El tramo correspondiente a Jujuy ofrece un trecho sin asfalto (15 km), luego 50 km de pavimento y para terminar unos 120 km de camino afirmado, hasta llegar a Humahuaca. Desde esta localidad hasta Bolivia hay 200 km de pavimento casi totalmente terminado.

La entrada de la Panamericana en su extremo sur, el acceso norte de la Capital Federal, corresponde a un vasto plan urbanístico elaborado por ingenieros que participaron en la ejecución de la avenida General Paz. El primer tramo —que llega hasta San Fernando— fue terminado en 1955; las obras quedaron interrumpidas hasta 1963, en que se reanudaron los trabajos. La obra se continuó con asfalto, contra la opinión de muchos técnicos que sostienen que en la Argentina es preferible utilizar hormigón armado, más caro pero mucho más duradero y que no requiere efectuar gastos de conservación, como los pavimentos "flexibles" de base asfáltica. El costo de esta obra se calcula en unos 1.400 millones de pesos.

Para los especialistas en vialidad urbana, la unión del acceso norte con la ruta Panamericana es una simple fantasía. Hasta hoy la realidad les da la razón, pero es probable que en un futuro no muy lejano —cuando pueda existir un tráfico automotor permanente a través de América— la entrada a Buenos Aires por el norte se convierta en el apéndice final de una interminable autopista continental, sin duda alguna la mayor del mundo y un excepcional vínculo de unión entre todos los pueblos americanos.

Empalme de la Av. General Paz con la ruta Panamericana. Los caminos que se unen para formar la ruta internacional son muy buenos en los Estados Unidos y en México. Pero ¿y el resto?



El doctor Isaac Alfie dice que "prescribir un régimen es coartar un placer, provocar un desorden, además de alterar hábitos y, probablemente, suscitar en el paciente un problema nuevo".

## PESO IDEAL POR HIPNOSIS

Uno de los más serios problemas que debe solucionar la medicina preventiva contemporánea es el que plantea el exceso de alimentación y la forma escasamente racional en que se alimenta la humanidad actual. En los Estados Unidos, el Comité Nacional de Educación para la Salud ha comprobado que existen 20 millones de personas que pesan un 20% más de lo normal, y otros 5 millones que sobrepasan ese porcentaje.

Esto no ocurre solamente en los Estados Unidos. El problema de la gordura es mundial y alcanza a todos los países donde la economía se mantiene dentro de límites normales. En Alemania Occidental hay 11 millones de personas —hombres, mujeres y niños— cuyo peso es muy superior al normal. En la Argentina hay 4 millones de obesos y una proporción notable de gordos. Esto ha sido definido por el Dr. Bernardo Houssay como "el mayor problema de la nutrición y de la medicina preventiva. Afecta a más de un quinto de los adultos de los países donde existe una buena alimentación; acorta la vida y provoca, o complica, las enfermedades degenerativas".

El reverso de la medalla lo forman los flacos —es decir, aquellos cuyo peso es inferior al normal—, que constituyen una parte no desdeñable de la población, con lo que la única conclusión posible resulta alarmante: el número de habitantes del mundo que tienen peso normal es muy reducido.

Por esta razón la dietética, disciplina científica de origen reciente, adquirió gran importancia en poco tiempo y su evolución fue mucho más rápida que la de otras ramas de la medicina. En sus comienzos, los sistemas dietéticos de curación para la obesidad eran casi exclusivamente opoterápicos. Se consideraba que la obesidad era el síntoma exterior de una insuficiencia glandular y se utilizaban hormonas para corregirla. Más adelante, los dietólogos acu-

dieron a los regímenes de alimentación: a los obesos les prescribían una dieta pobre en calorías y a los flacos una rica en ellas. El resultado era relativo: los obesos disminuían de peso y los flacos lo ganaban. Pero, ¿qué ocurría después del régimen? Los gordos "artificialmente" reducidos volvían a engordar, y los flacos adelgazaban nuevamente. Esto demostró que las causas de la obesidad y del enflaquecimiento son muy complejas y dio origen a un movimiento renovador dentro de las teorías dietéticas. Las nuevas tendencias, iniciadas en los Estados Unidos por el doctor Ernest Dichter, y difundidas en la Argentina por los doctores Isaac Alfie, Abelardo Peña, César Castillo y otros, se basan en la búsqueda y eliminación de las causas originales de las anomalías de la nutrición.

Según el doctor Alfie, "prescribir un régimen es coartar un placer, disgustar, provocar un desorden, alterar hábitos y, probablemente, suscitar en el paciente un problema nuevo". La tesis de este nuevo enfoque es muy sencilla; en todo trastorno de la nutrición hay previamente una alteración de lo que se llama "índice de saciedad", que no es físico, sino psíquico y, por lo tanto, sujeto a los diferentes estados anímicos.

La satisfacción del apetito produce placer; ciertos tipos humanos, que viven a disgusto, sometidos a tensiones y angustias, buscan que ese placer amortigüe su estado de infelicidad. Los obesos pueden ser comparados con los alcoholistas o a los fumadores, y, en general, con cualquier toxicómano. El alimento es para ellos una especie de droga de evasión.

El enflaquecimiento, en cambio, puede ser producido por un síndrome de desesperación: el flaco se niega a sí mismo toda fuente de placer y se entrega en forma fatalista a su dolor.

La novedad de esta terapéutica para el tratamiento de los trastornos de la

alimentación consiste en la aplicación de la psicoterapia, para producir en el paciente emociones estéticas, es decir, las que son gratas y generan deseos de actividad constructiva. Así se combaten las emociones asténicas —las desagradables, inhibitorias— para estabilizar emocionalmente al ansioso y llevarlo a un perfecto equilibrio dentro del medio familiar y social en que actúa. Los principales elementos de este método son el hipnotismo, la sugestión, la persuasión y el aislamiento. La hipnosis, uno de los recursos más activos, afirma sobre el enfermo la autoridad del médico y permite la imposición de prescripciones de efecto más o menos duradero, que refuerzan la voluntad del paciente. El especialista se convierte aquí en un reeducador de la moral quebrantada del enfermo, y es, en cierto modo, una especie de director espiritual que contribuye a la curación.

El tratamiento psicoterápico no excluye ni el régimen ni la opoterapia, sino que complementa estos sistemas (por eso se llama psicoterapia de apoyo).

El porcentaje relativo de los pacientes que necesitan apoyo hipnótico es elevado: en el consultorio del doctor Alfie, por ejemplo, la cifra alcanza a un 50% de los enfermos asistidos. Con el tratamiento combinado es posible adelgazar 5 ó 6 kilos por mes, y lo que es más importante, no volver a aumentarlos. Por otra parte, la hipnosis es tan solo uno de los elementos utilizados en la psicoterapia de apoyo, pues no resulta necesaria en todos los casos. Cada enfermo es un caso particular que requiere atención especial.

En síntesis: la obesidad y la flacura pueden ser de origen glandular, o constituir el síntoma de otro tipo de enfermedad, pero con mayor frecuencia son la manifestación de un problema psíquico, y como tal, campo de la psicoterapia, sin que se descarte por ello el uso de drogas y regímenes clásicos.

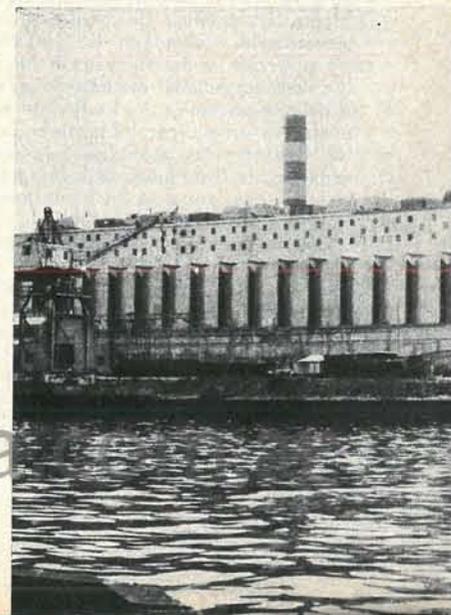
## EL ÚLTIMO APAGÓN

El 21 de julio de 1963, a las 19.45, un inesperado corte de luz dejó en tinieblas a las dos terceras partes de la Capital Federal, provocó la interrupción de las emisiones de radio y TV y la suspensión de las funciones teatrales y cinematográficas. Los servicios fundamentales para la vida de la ciudad fueron profundamente alterados: la existencia de muchas personas corrió serio peligro al quedarse sin luz los quirófanos de varios hospitales, sin corriente eléctrica las incubadoras de las maternidades y los pulmotores ocupados por enfermos con dificultades respiratorias.

Al explicar las causas del accidente —exceso de presión de gas en el turbogenerador N° 8 de la superusina de Puerto Nuevo—, el vicepresidente de SEGBA, ingeniero Luis M. Gotelli, expresó que el inconveniente no volvería a repetirse y que la era de la baja tensión concluiría definitivamente a principios del año próximo, cuando entrasen en funcionamiento los cinco turbogeneradores de la Central Costanera, los cuales permitirán producir los 1.465.000 kilovatios/hora que requiere Buenos Aires.

Las obras para la instalación de esta moderna usina demandaron grandes esfuerzos: fue necesario rellenar 22 hectáreas, en su mayor parte ganadas al río, en la desembocadura del Ria-

La superusina de SEGBA en Dock Sur, que nos hará relegar al pasado los famosos cortes.



chuelo. En el interior de uno de los edificios —169 metros de largo, 45 de ancho y 44 de alto—, cinco calderas, que podrán ser alimentadas con carbón, fuel-oil o gas, quemarán, para producir 600.000 kilovatios/hora, tantas calorías como las que consume de gas Buenos Aires. En otra construcción de dimensiones similares se halla la sala de máquinas, por debajo de la cual circulará un río artificial: 100 millones de litros de agua por hora, bombeados a través de los condensadores. Allí están instalados tres de los cinco turbogeneradores de 120.000 kilovatios cada uno, y actualmente se procede al montaje de otros dos que empezarán a funcionar según se estima en los primeros meses de 1964.

Hace 34 años —el 5 de julio de 1929—, los dos primeros turbogeneradores de la superusina de Puerto Nuevo, con una potencia de 52.500 kilovatios cada uno, iniciaron el suministro de energía a una ciudad que tenía solamente un millón y medio de habitantes. Dos décadas después, con el aporte de cuatro nuevas unidades, la potencia de dicha usina se elevó a 315.000 kilovatios. Desde entonces, la provisión de energía eléctrica a Buenos Aires, que entretanto cuadruplicaba su población, se efectuó año tras año con crecientes dificultades. Dentro de algunos meses el funcionamiento de los turbogeneradores de la Central Costanera —uno de ellos, de 194.000 kilovatios, es el más potente de América latina— pondrá fin al problema de la baja tensión, y las promesas del ingeniero Gotelli serán confirmadas por los transeúntes nocturnos.

Toda esta energía se halla vigilada por controles provistos de aparatos reguladores automáticos. Cinco hombres —ingenieros y técnicos— montan guardia permanente ante un tablero que da la señal de alarma y permite ubicar con exactitud, y en pocos segundos, el lugar en que se produce cualquier accidente. La potencia de las dos grandes centrales, sumada a los 160.000 kilovatios que produce la usina de Dock Sur —recuperada del incendio de agosto del año pasado— y a los 56.000 kilovatios de otras centrales menores, podrá satisfacer las necesidades de una población de 6 millones de habitantes, cuyo consumo anual es de 13 millones de kilovatios.

Como primer paso, las restricciones de consumo de energía eléctrica a la industria fueron levantadas. Cuando este plan energético se cumpla en su totalidad, Buenos Aires habrá recuperado una de las características exteriores más importantes que distinguen a las grandes ciudades del mundo: su iluminación. Y el corte de luz del 21 de julio de 1963 pasará a la historia porteña como "el último apagón".

## ISLA DE PASCUA



Las enormes cabezas talladas en piedra, los "moai" de la Isla de Pascua, constituyen uno de los enigmas más apasionantes de la arqueología ¿Quiénes las esculpieron? ¿Cuándo? ¿Por qué?

# ALAS HACIA UN MISTERIO

La Isla de Pascua dejará de ser "el lugar más apartado del mundo". Existe ya una pista de aterrizaje de tierra en la más solitaria de las islas de la Polinesia, y técnicos franceses estudian la posibilidad de construir en ella un aeropuerto internacional. Dentro de pocos años, el misterio y el exotismo de la Isla de Pascua estará, como Tahití o Hawái, al alcance de los turistas de todo el mundo.

Pero, entre tanto, muy pocos curiosos pueden llegar hasta la Rapa Nui de los polinesios. Un barco de guerra de la armada de Chile —el transporte Pinto, único que asegura el contacto de la isla con el resto del mundo— zarpa una vez por año de Valparaíso y recorre los 3.200 kilómetros que separan a Pascua de tierra firme. Una vez en la isla, renueva el personal de la pequeña base, deja algunas vituallas, carga la lana de las 35 mil ovejas que posee allí la marina chilena y regresa al continente. En estas condiciones, solo los arqueólogos y etnógrafos tienen normalmente acceso a la lejana y misteriosa isla del Pacífico Sur. Las plazas a bordo del transporte Pinto son contadas, y las autoridades de la marina que administran la isla se muestran sumamente exigentes con los extranjeros que solicitan visitarla. Te Pito Te Henúa ("El Ombligo de la Tierra", como llaman sus habitantes a las 17.370 hectáreas perdidas en el Océano), raramente ha visto la cara de un turista.

La Isla de Davis, o la Isla de Pascua que descubrió el holandés Roggeveen, o la Rapa Nui de los tahitianos o la Te Pito Te Henúa de los indígenas, es, sin duda, la isla más extraña

del mundo. Menos rica, menos hermosa que sus hermanas del Pacífico Sur, ofrece a los investigadores una incógnita etnográfica y arqueológica que aún en nuestros días es objeto de las controversias más apasionadas. Cuando los europeos desembarcaron en ella por primera vez —el día de Pascua de 1722—, sus habitantes sabían tanto sobre el origen de sus estatuas como los actuales egipcios acerca de sus pirámides. Ninguno de los naturales del país, en efecto, ha sabido dar una explicación satisfactoria sobre el origen de los "moai" megalíticos que bordean la isla. Nadie, por último, ha podido descifrar las famosas "tabletas parlantes" en las que los antiguos pobladores escribieron sus cantos o sus oraciones. Dos especialistas soviéticos de la Universidad de Leningrado y un sabio alemán —Barthel— aseguran desde 1958 haber descifrado las tabletas. Sin embargo, ninguno de ellos suministró hasta la fecha pruebas fehacientes de sus aseveraciones.

La ciencia tampoco ha respondido a otros enigmas que plantea la Isla de Pascua. ¿Quiénes hicieron las estatuas y de dónde vinieron? ¿Por qué se marcharon nuevamente o desaparecieron de la isla? Para algunos, la pequeña isla no sería otra cosa que los restos de un continente sumergido. Para otros, las estatuas y los mausoleos testimonian la existencia de una civilización megalítica antiquísima, la cual, viniendo de Asia, se habría diseminado por América después de haber atravesado el Pacífico. Otra teoría sostiene la hipótesis de un pueblo vecino —situado en algún archipiélago de la Polinesia— que habría llegado a la isla tan solo



Los pascuenses son muy buenos escultores. Siguiendo la tradición de sus antepasados, tallan en madera los "toromiro", que son réplica de las antiguas estatuas de piedra de la lejana isla.

para enterrar a sus muertos. Los antropólogos chilenos, por último, son en general partidarios de la tesis de la revolución social. Según esta, los miembros de la clase sacerdotal —poseedores de los secretos que hoy preocupan a la ciencia— pensaron en determinado momento en deshacerse de otro pueblo, llegado en una oleada posterior de las incesantes migraciones polinésicas. Se trataría de los "orejas largas" y los "orejas chicas" de una conocida leyenda pascuense. Ahora bien: informados los incultos "orejas chicas" del siniestro proyecto, aprovecharon la existencia de un enorme foso cavado por sus enemigos para arrojarlos en él y comérselos asados. La hipótesis concuerda con una leyenda transmitida por la tradición oral; y, por otra parte, el foso existe en uno de los rincones más apartados de la isla.

La indudable fantasía de la mayor parte de las teorías expuestas hasta ahora se vio recientemente enriquecida por la de Tor Heyerdahl. El capitán de la Kon-Tiki, en su difundido libro *Aku-Aku*, ha renovado el interés de los "pascuólogos" de todo el mundo con una hipótesis original. Su teoría, sin embargo, no ha merecido el respeto de los especialistas. Según Heyerdahl, el pueblo civilizador que llegó hasta las islas de los Mares del Sur no habría salido del Asia sino del Perú.

Nadie más autorizado para negar la validez de la teoría de Heyerdahl que un oscuro hombrecito de la Isla de Pascua. El asunto se vincula con una pequeña aventura vivida por un periodista argentino, y merece comentarse. Rogelio García Lupo —autor de *La rebelión de los generales*— llegó re-

cientemente hasta la Isla de Juan Fernández a bordo de un avión militar chileno. Los tripulantes de la máquina, después de un abundante y bien regado almuerzo, emprendieron el regreso al continente y "olvidaron" a García Lupo en la isla. Por fortuna, dos días después pasó por Juan Fernández el transporte Pinto, de regreso de la Isla de Pascua. A bordo de este, García Lupo se encontró con varios pascuenses que viajaban al continente. Uno de ellos, Pedro Atán, ex alcalde de la isla, no tardó en contarle algunos interesantes pormenores. El hombre tenía en Valparaíso una pequeña fábrica de estatuillas de la isla de Pascua —toromiro— y se dedicaba a exportarlas a los Estados Unidos. Había montado el negocio con el dinero que obtuvo de Heyerdahl en 1956, cuando el noruego pasó un año íntegro en la isla. Atán le vendió entonces varias "grutas secretas", según cuenta el propio Heyerdahl en su *Aku-Aku*. Pero lo que no se dice en el libro es que las estatuillas que encontró en ellas eran obra de don Pedro Atán, quien se cuidó muy bien de decirse al entusiasmado Heyerdahl. Por si esto fuera poco, Atán, conociendo la teoría del autor de la *Kon-Tiki*, le preparó especialmente estatuillas "al estilo de las del lago Titicaca".

La información suministrada por el inescrupuloso pascuense coincide, por otra parte, con la opinión que a muchos especialistas —entre ellos Alfred Métraux, autor de un erudito trabajo sobre la Isla de Pascua— merecen los hallazgos de Heyerdahl. En descargo de este debemos reconocer que procedió de buena fe y que su expedición produjo aportes inestimables.

## EL DETECTOR DE VIDA

Hacia 1966, si la exploración espacial de los EE.UU. sigue los planes trazados, un artefacto con forma de botella de leche se asentará en la árida corteza de Marte con sus tres patas plegadizas, y comenzará la búsqueda de formas de vida. Este detector no atrapará monstruos con ojos de insecto ni plantas gigantes y exóticas. Quedará satisfecho solo con que se produzca una débil luminosidad fluorescente en su interior dividido en compartimientos.

Este detector de vida se conoce como "multivador" (del inglés *multivator*, por evaluador múltiple) y fue ideado por el doctor Joshua Lederberg, genetista de la Universidad de Stanford y ganador del premio Nobel, el físico Elliott Levinthal y el ingeniero electricista Lee Hundley. El prototipo del multivador tiene unos 25 centímetros de altura y pesa menos de un kilo.

Cuando la primera cápsula Mariner descienda en Marte, llevará el multivador unido a sí, por una especie de "cordón umbilical" electrónico. El aparatito fijará su trípode firmemente sobre la superficie marciana, y con una aspiradora en miniatura tomará polvo por una abertura muy fina de la base. A medida que vaya filtrándose a través de las 15 diminutas cámaras del multivador, el polvo se pegará a sus paredes adhesivas. Las cámaras se cerrarán y se llenarán con agua proveniente de un pequeño tanque exterior.

En esta mezcla, el multivador inyectará algunos productos químicos de prueba, como por ejemplo fluoresceína fijada con fosfato. La fluoresceína no puede lanzar su luminosidad delatora hasta que se haya eliminado el fosfato, y lo más adecuado para esto es la fosfatasa enzimática, común a toda manifestación de vida en la Tierra.

Si la fosfatasa está presente en el polvo de Marte, "devorará" al fosfato inhibidor, y el compuesto de las cámaras del multivador comenzará a brillar. La luminosidad será recogida por un tubo fotomultiplicador, convertida en señales de radio en el interior de la cápsula Mariner, y enviada de vuelta a la Tierra.

La fosfatasa por sí sola carece de vida, pero Lederberg afirma que si esta enzima se manifiesta en el polvo marciano, su presencia significará que existen —o han existido recientemente— organismos vivientes microscópicos igual que en la Tierra.



Poncio Pilatos, escoltado por motocicletas, llega al estadio de fútbol en un automóvil blanco.



La procesión de antorchas constituye la escena final de un espectáculo desconcertante, en el que la Pasión se desarrolla en un enfoque nuevo al compás de twists, chachachós y sambas.

## CRISTO TOTAL

El vasto campo de deportes está sumido en las sombras de la noche. De pronto, los cuatro extremos del estadio se encienden en una llamarada de fuegos artificiales y decenas de cohetes cruzan el cielo. En los altoparlantes resuena una voz que anuncia: "¡Atención, Bello Horizonte! ¡Atención, Brasil! ¡Atención, universo! ¡Cristo total está en el aire!".

Lo que sigue es un espectáculo sorprendente, alucinante, patrocinado por la Iglesia Católica. Un espectáculo de tal sugestión que en sus recientes representaciones agotó las 16.000 localidades del estadio de fútbol de Bello Horizonte. Escoltado por motocicletas, un convertible sport blanco conduce hasta el centro de la cancha a Poncio Pilatos. Cuarenta y dos jóvenes vestidas de blanco representan a Dios. Durante el espectáculo, los bailarines se entregan al ritmo frenético del twist y del rock; música de tango y de películas norteamericanas acompaña los pasajes dramáticos.

El espíritu inspirador y organizador de todo este aparato escénico es una monja de 43 años, la hermana Benedita Idlefelt, finlandesa, maestra de una escuela primaria católica de Juiz de Fora, la importante ciudad industrial del estado de Minas Gerais.

En *Cristo total*, la hermana Benedita da una revolucionaria versión de la Vía Crucis, tomándose atrevidas libertades en la escenificación del relato de los evangelistas: "Quise mostrar que Cristo no murió y que en ese momento, en el año 33 de nuestra era, terminó su misión visible en este mundo. Por eso Cristo no aparece: está representado por toda la humanidad".

En ausencia de Jesús, el procesado

es el ser humano. En la primera Estación de la Cruz, un comentarista radial que asiste a Poncio Pilatos pregunta a ciudadanos importantes si el acusado (Jesús-Humanidad) es culpable. "Es una lástima que sea tan *démodé* —opina una dama de la alta sociedad llamada como testigo—. Está contra el divorcio. ¡Imaginense! No admitir el divorcio, cuando nadie pertenece a nadie." Un industrial insiste en que Cristo debe ser condenado porque postula la participación de los obreros en los beneficios empresarios y la reducción de las horas semanales de trabajo.

En la sexta Estación, la voz quejumbrosa de Verónica ofrece "enjugar el sudor de los que cargan la Cruz". La banda toca *I believe* (Creo) y un cortejo de infortunados se adelanta e implora compasión. Entre ellos, un preso, una madre soltera ("Enjúgame el rostro, a mí, que llevo en el vientre un hijo que no tiene padre"), un obrero sin trabajo y una prostituta ("¿Por qué la humanidad no me ayuda a salir del lodo?").

En la décima Estación, que evoca el momento en que Jesús es despojado de sus vestiduras, una banda de harapientos campesinos brasileños se dispersa en uno de los extremos del campo de deportes. Observan en silencio los pasos alegres de los bailarines que con disfraces carnavalescos, lujosos, brillantes, danzan el samba y arrojan serpentinas. Luego el samba se transforma en un torturado twist. Como grandioso cierre del drama colectivo, la Humanidad es crucificada: los 720 intérpretes forman una cruz enorme. Finalmente, llevando antorchas, se pierden en la noche al son de una marcha.

La hermana Benedita está de acuerdo en que su espectáculo "no es en realidad completamente religioso, sino que tiene mucho de ataque contra las injusticias sociales". La monja filandesa dice que supo qué era la crueldad casi al fin de la guerra, en Alemania. "Los soldados alemanes y rusos combatían a dos páos de nosotros. Había pilas de cadáveres, algunos sin cabeza... Yo buscaba en sus bolsillos algo que pudiera darme alguna información sobre ellos. Supe entonces que los soldados de ambos bandos tenían familias, que llevaban medallas religiosas... Comprendí que todos eran seres humanos."

Cuando sintió por primera vez la necesidad de un mensaje de hermandad universal, como un desafío a la crueldad humana, pensó en *Cristo total*. Buscó la colaboración de dos hombres de negocios de Juiz de Fora. Después de varios borradores se sometió el guión final a monseñor Geraldo Penido, obispo local. "Lo observé mientras leía. Cuando terminó, alzó los ojos y se quedó mirándome un largo rato. Pensé: 'Lo hemos conseguido'. Le había gustado, pero sugirió que el drama podía ser aún más intenso. Entonces agregué la prostituta y la madre soltera."

El espectáculo, con un reparto de voluntarios que no recibe ninguna remuneración (enfermeras, agricultores, seminaristas, la banda de la policía de Juiz de Fora), ha conmovido a la opinión católica. El Vaticano solicitó una copia del guión de esta audaz "devoción". A pesar de las críticas, la hermana Benedita cree que "no se puede llegar a las almas de los hombres de hoy con la música de las antiguas caravanas".

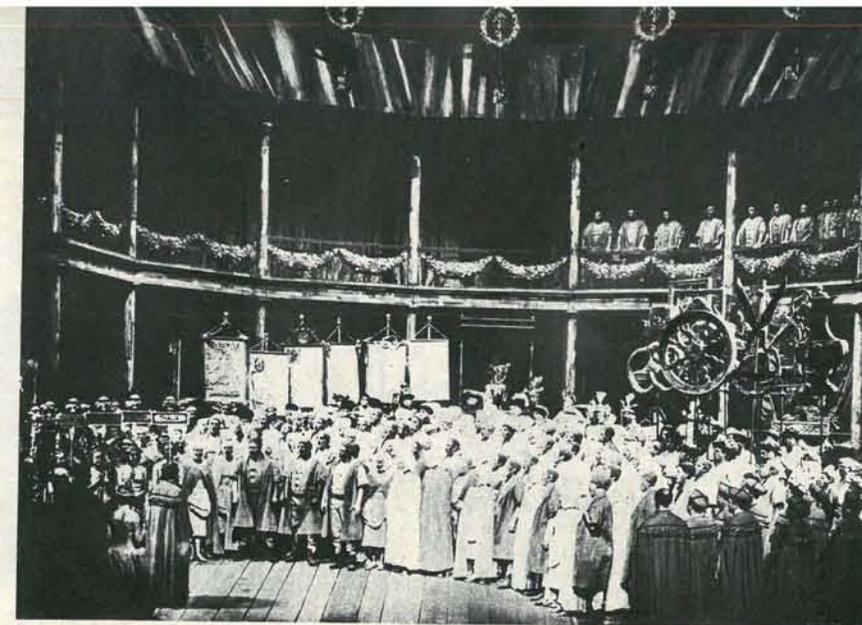
## CREPÚSCULO DE UN DIOS



Un genio musical, admirador de la fuerza, en quien muchos identifican a Alemania: Wagner.

Todos los años, durante el mes de agosto, una muchedumbre solemne y silenciosa penetra diariamente a través de las puertas de la *Festspielhaus* de Bayreuth. Se trata del público que asiste a la representación de las óperas de Richard Wagner ofrecidas a los melómanos del mundo por los organizadores del célebre festival. Cuando los espectadores entran en el teatro promedia la tarde; cuando salen, es casi medianoche. Están hambrientos y cansados, pero convencidos de que cumplieron con un arduo deber cultural. La música, como ocurre siempre en estos casos, hace que se sientan místicamente elevados, pero —excepto cuando se trata de ese grupo de iniciados conocidos por wagnerianos— la parte escénica los deja sumidos en una confusión espiritual semejante a la que se experimenta cuando se asiste a un servicio religioso en un templo perteneciente a un credo que no es el propio.

Este año se celebra el 150º aniversario del nacimiento de Wagner, y los peregrinos que asistieron al Festival de Bayreuth, y que gozan de la suficiente



El célebre festival que se realiza todos los años en Bayreuth congrega a los más entusiastas admiradores de la música wagneriana. En la foto, una escena de "Los maestros cantores".

salud como para resistirlo, pudieron presenciar en una sola semana la versión completa de *El anillo de los Nibelungos* (14½ horas), *Parsifal* (4½ horas), *Tristán e Isolda* (4 horas) y *Los maestros cantores* (4½ horas). Entre la muchedumbre que llena diariamente el teatro, siempre hay una docena o más de melómanos (alguien los llamó masoquistas operísticos) que asisten todos los años al festival completo, lo cual significa beberse una dosis de 111 horas de Wagner puro en solo 28 días. Por si este régimen no basta para curarlos, hay en Bayreuth museos que se jactan de exhibir objetos tales como: "Mondadientes de plata que perteneció a R. Wagner", y otras cosas por el estilo. La casa del compositor, sus libros, el sofá donde murió... todo ha sido conservado, junto con unos 5.000 volúmenes, perfectamente ordenados y clasificados, que versan sobre el hombre y su obra.

Pero pese a todos los estudios que se han hecho sobre él, Wagner continúa siendo el compositor más discutido de la historia. Pocos niegan el enorme genio musical del maestro (el fanatismo que despierta ha llegado hasta el extremo de que un crítico italiano se arrodilla para escuchar versiones grabadas de la música de Wagner). Las orquestas de todo el mundo recibieron su influencia y fueron enriqueciéndose constantemente gracias a su oído prodigioso y a su extraordinario sentido de la armonía y el color. Sin embargo, hay quienes opinan que la música de Wagner, como el acné, debe ser dejada atrás a los 20 años. Esta opinión es tan absurda como la pose intelectual del propio músico, quien en la vida quiso ser especialista en cosas tan diferentes como la eugenesia y el antiviviseccionismo, pasando por el budismo. La crítica moderna insiste en situarlo, pese a todo,

no solo entre los grandes músicos, sino entre los filósofos europeos del siglo diecinueve.

En realidad, Richard Wagner es el único compositor que dio origen a un auténtico "ismo". Nadie habla de bachismo o de mozartismo, pero es lícito referirse a un wagnerianismo, no solamente como escuela musical, sino como forma de vida, que surgió en distintas épocas históricas, y por lo general con resultados poco afortunados. Luis II, el rey loco de Baviera, fue uno de los más ardientes discípulos del músico. Pero el seguidor más lamentable que tuvo Wagner fue Adolf Hitler, quien afirmó que para comprender a la Alemania nazi era necesario interpretar el pensamiento de Richard Wagner. Fue por imitar a este que el Führer se hizo vegetariano, y en varias oportunidades se refirió a sus SS diciendo que poseían el espíritu de los Caballeros del Santo Grial de *Parsifal*. Cuando escuchaba música de Wagner, Hitler se sumergía en las mismas brumas de éxtasis místico que aquel había respirado alguna vez.

Si bien el músico no tuvo la culpa de haber logrado semejante discípulo, ambos tuvieron muchas cosas en común. Wagner fue admirador de la fuerza, prisionero de instintos primitivos e irracionales, antisemita y racista. En su vida privada fue poco menos que un monstruo: acumuló deudas que no pagó, fue un bravucón insolente, un tenorio que buscó sus presas entre las mujeres ajenas como quien baraja un mazo de naipes —mientras buscaba una que fuese, naturalmente, wagneriana—. De él dijo su nieto Wieland Wagner: "Mi abuelo siempre tuvo en sus sueños una mujer desnuda junto a él".

La visión que tuvo Richard Wagner del mundo que lo rodeaba no fue más equilibrada que su propia vida interior. Perteneció al movimiento pangermanis-

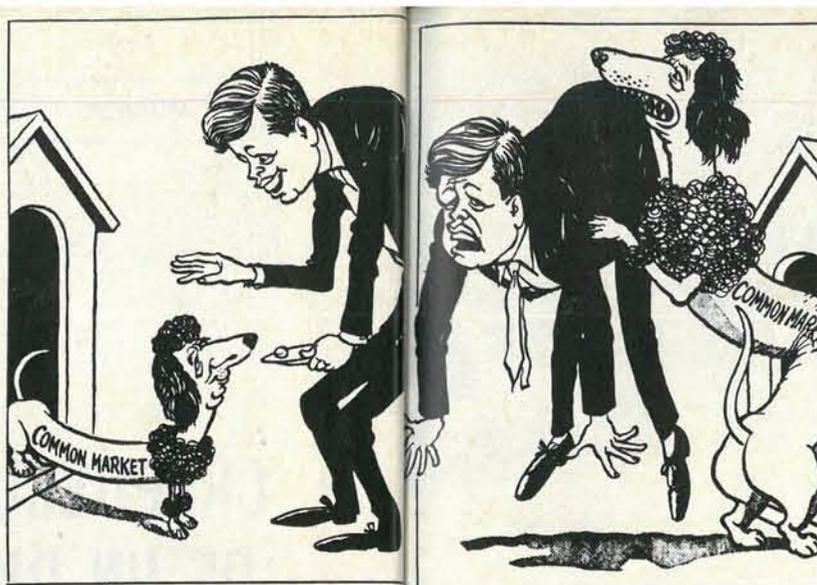
ta, de un nacionalismo cerrado y agresivo, que le acarrió más de doce años de exilio. Posteriormente incorporó a su filosofía algo de cristianismo, pero todo lo que logró con esto fue un cambio exterior y superficial. Su universo privado continuó siendo un lugar extraño, poblado por heroínas equívocas y héroes llenos de atavismos bestiales, que vivían en sitios tan oscuros como el fondo fangoso del Rin, que disparaban en el alemán más desagradable que se ha escrito nunca, y adoraban a viejos dioses barbudos y tenebrosos.

Hoy, a 80 años de la muerte de Wagner, la popularidad de sus óperas interpretadas en versión completa ha disminuido en forma notable. A comienzos del siglo, cinco de cada diez óperas puestas en escena en el Metropolitan Opera House de Nueva York eran wagnerianas. Actualmente, tan solo una de cada veinte óperas representadas en dicho teatro, pertenece al maestro alemán. En la Argentina ha pasado hasta cierto punto algo parecido. En las temporadas de ópera alemana, que hace algunas décadas eran casi exclusivamente dedicadas a Wagner, se representan obras de Mozart, Strauss y otros maestros germanos. En el teatro Colón, durante la temporada de 1962, se puso en escena la *Tetralogía completa* (*El oro del Rin, La walkyria, Sigfrido y El ocaso de los dioses*), con llenos absolutos todas las noches. Pese a este éxito, durante 1963 se dio tan solo una ópera de Richard Wagner, *Tristán e Isolda*, debido —según se aclaró— a dificultades de programación. La verdad es que las exigencias de Wagner son en todo sentido excesivas. A una orquesta numerosísima se unen escenarios muy costosos y cantantes de voces excepcionales. Los tiempos de artistas con voces como las de Lauritz Melchior y la Flagstad han pasado. En el Colón, durante 1962, se adoptaron los modernos decorados utilizados en Bayreuth, de corte surrealista, lo que tampoco satisfizo a muchos melómanos de gustos tradicionales.

A 80 años de la muerte de Wagner, la audacia se apodera del vestuario de sus heroínas.



Walter Hallstein, alemán, presidente de la Comisión de la Comunidad Económica Europea.



EL MCE y Kennedy, en el humor inglés: "¡Crece, perrito, y protege al mundo occidental!"



Un "eurócrata" eminente: Sicco Mansholt, holandés, director de Agricultura del Mercado Común Europeo, y anteriormente ministro de Agricultura en su país durante muchos años.

# LA ECONOMÍA TRIUNFA SOBRE LA POLÍTICA

En Europa, setiembre marca el fin de la somnolienta estación de las vacaciones, el comienzo de una renovada cantidad de negocios y el regreso a sus actividades de los magnates que tienen en sus manos la industria europea. En 1963, setiembre señala también un jalón decisivo en la historia del Mercado Común Europeo. Resulta interesante observar que, meses después de que Charles de Gaulle impidió la entrada de Gran Bretaña en la organización, esta continúa siendo una fuerza en constante expansión que determina claramente el triunfo de la economía racionalmente organizada y planificada sobre la política.

"Este es un día negro para Europa. El Mercado Común ha dejado de ser un ente con vida para convertirse en un mecanismo", dijo el ministro de Economía de Alemania Occidental, Ludwig Erhard, apenado por la actitud del general de Gaulle. Pese a este pesimista enfoque, el "mecanismo" funciona perfectamente. Si bien 1963 no llegó a ser el año de gran prosperidad que los economistas habían predicho en enero, resultó mejor de lo que se atrevían a imaginar muchos hombres de negocios europeos después del ex abrupto del presidente de Gaulle. Los empresarios más importantes del continente confían en la ininterrumpida expansión económica de sus países.

Los hombres de negocios prosiguen a su vez con sus planes de producción. A pesar de haber pasado hace pocos meses el invierno más desastroso que se recuerda en la historia europea, el MCE crece asombrosamente, a razón de más del 4% en dos años consecutivos. Opina un importante industrial del

Ruhr: "Aunque el haber vetado la entrada de Gran Bretaña fue un choque psicológico doloroso, no tuvo efectos directos sobre nuestros negocios". Tampoco afectó al proyecto de supresión de impuestos. En julio, los gobiernos europeos rebajaron otro 10% los aranceles aduaneros, con lo cual la disminución alcanza ya a un 60% desde 1958, año en que se estableció el Mercado Común Europeo.

Al encararse con miles de decisiones individuales que habían pospuesto hasta la entrada de Gran Bretaña, los empresarios (tanto británicos como del continente) reconsideraron la situación creada por el veto francés y decidieron que podían aceptar esa situación, tomándola como punto de partida de un futuro acuerdo. Para ello, el Mercado Común Europeo acordó reunirse cada tres meses con autoridades británicas, con el fin de intercambiar información, resolver problemas y proyectar nuevas formas de acercamiento entre el Reino Unido y los seis países que constituyen el MCE. Durante la primera mitad de 1963, las exportaciones británicas al MCE fueron 280 millones de dólares más elevadas que en el mismo período de 1961. De igual manera, las firmas inversoras británicas participan en casi todos los nuevos sindicatos bancarios del continente. "Psicológicamente —dice el director de un banco londinense— Gran Bretaña ya forma parte del MCE.

Mientras espera el ingreso del Reino Unido, el MCE expande su influencia hacia otras direcciones. Hace poco, "los Seis" firmaron un tratado comercial con 18 antiguas colonias africanas; Grecia es ya miembro asociado, y

en octubre se concederá el mismo status a Turquía. "Los Seis" han llegado a armonizar entre sí su complicado sistema de impuestos, y a centralizar su política bancaria y presupuestaria. Pero el estímulo más agudo para incrementar la unión económica es la fuerza inquebrantable del gran mercado europeo, solo superado en extensión por el de los EE.UU.

A casi seis años de su establecimiento, el MCE está cambiando sus características básicas. Actualmente procura aumentar los bienes de consumo; este año elevará la producción de automóviles en un 15% (hasta 5 millones de unidades, aproximadamente), y también la de artículos en general, desde ropa hasta alimentos envasados.

Las causas de que el poder adquisitivo de Europa se eleve con tanta velocidad son la necesidad que existe de crear fuentes de trabajo y de satisfacer las exigencias de sueldos más altos. Con una población algo menor que la de los EE.UU., los Seis que forman el MCE tienen más de 73 millones de personas permanentemente empleadas, contra los 70,8 millones de los Estados Unidos. Este año, los empleadores aumentaron sueldos y beneficios de un 8% a un 15% en Alemania, Francia e Italia. La inflación de salarios hace que el consumidor siga comprando, pero a la vez merma los beneficios colectivos.

En toda Europa se habla de la "racionalización", eufemismo de origen germano para designar la próxima "sacudida" que darán las compañías de tendencia más conservadora al enca-

rarse de una vez por todas con el incremento de la competencia y la automatización. Muy pocos dirigentes del MCE creen que Europa necesita realmente las dos docenas de fábricas de autos que tiene, y son menos aún los que piensan que dentro de diez años esas dos docenas de fábricas existirán todavía. Ludwig Erhard, el principal propulsor de los mercados libres de Europa, está convencido de que un número determinado de bancarrotas será algo inevitable, y hasta saludable. Durante la primera mitad de 1963, la cantidad de juicios por quiebra en Alemania aumentó en un 11%.

A la visión económica clásica de Erhard se opone un sentimiento europeo más antiguo e intuitivo, que busca una solución menos drástica. La planificación estatal fue el objetivo de Jean Monnet, en Francia; de Paul-Henri Spaak, en Bélgica, y de muchos otros que dieron nacimiento al MCE, y también la adoptó como política nacional Charles de Gaulle. El detallado plan francés establece objetivos de producción y control para gran parte de la industria, y recompensa con empréstitos estatales y exención de impuestos a los que se conforman al plan. Al igual que Erhard, muchos hombres de empresa del continente están en contra de este tipo de interferencia por parte del gobierno, pero ya tienen prácticamente perdida la batalla: el plan de Francia es imitado por toda Europa.

La planificación es la forma de vida para una generación original de hombres que ya trabajaron seis años en la unidad económica europea. Estos son

los "eurócratas" (neologismo de fácil interpretación), o sea esos burócratas y técnicos europeos poco conocidos que manejan al MCE desde su nueva sede de Bruselas (esta sede se conoce como "Avenida de la Entrada Feliz", nombre que a todos les parece adecuado, salvo a los británicos). Hay 2.450 "eurócratas" (la cuarta parte de ellos son traductores que hidían heroicamente con la babel de francés, holandés, italiano y alemán que se habla allí), cuyo objetivo es el trazado de un todo-poderoso plan europeo tendiente a regir la producción, los salarios y la inversión de capitales. Constantemente se oye decir en todos los idiomas: "Ya hemos traspuesto el punto sin regreso".

Los tres "eurócratas" más eminentes son: Walter Hallstein, de 62 años, un erudito profesor alemán de leyes que se ha dedicado a la política y que dirige la maquinaria industrial como presidente de la Comisión de la Comunidad Económica Europea; el director de Finanzas, Robert Marjolin, de 52 años, socialista francés educado en Yale y casado con una estadounidense, que quedó bastante mal parado en su país cuando se postuló para diputado anti-degaullista en noviembre de 1962, y resultó derrotado, y por último, el director de Agricultura, Sicco Mansholt, de 55 años, granjero socialista holandés que durante la guerra fue jefe de la resistencia, y más tarde se hizo cargo por largo tiempo del Ministerio de Agricultura de su patria. Además de perseguir ideales económicos y políticos, los "eurócratas" ganan suculentos sueldos, libres de impuestos nacionales.



Otra personalidad notable del Mercado Común Europeo: el francés Robert Marjolin, socialista, director de finanzas. Como sus colegas, goza de inmunidad diplomática y de un sueldo elevado.

Por ejemplo, Hallstein percibe 27.800 dólares anuales (\$ 3.900.000, aproximadamente). También poseen inmunidad diplomática, llevan en sus automóviles las codiciadas patentes con la leyenda "Europa", y envían a sus hijos a escuelas especiales donde los textos de historia han sido redactados en tal forma que no predomina ni el punto de vista francés ni el alemán en cuanto a las guerras.

La dificultad más grande con que se enfrentan los eurócratas es la representada por la parte inquieta y reacia de la población que confunde a los planificadores de todos los países: los agricultores. Los agricultores franceses gozan de amplios subsidios, están libres de impuestos a los réditos, y son más eficientes que los alemanes. Si "los Seis" adoptaran el programa de los "eurócratas" para el libre movimiento de alimentos y fibras textiles a través de los países que componen el MCE, un millón de agricultores alemanes deberían dejar sus tierras en pocos años. En parte para impedir que Francia les impusiera un comercio de productos de granja más libre aún, los alemanes accedieron a las demandas francesas en cuanto a aumentar los aranceles para la importación de pollos de los EE.UU. Así se declaró abiertamente la "guerra de los pollos" con ese país.

Washington no quiere discutir la exención del pago de tarifas aduaneras sobre importaciones industriales hasta que se arregle el problema de los pollos. El resultado es un *impasse* que puede crear dificultades durante el período de supresión de impuestos proyectado por Kennedy para marzo de 1964, aunque actualmente muchos entendidos de Washington creen que Europa volverá a reducir los impuestos sobre los pollos antes de mucho tiempo. (En realidad, casi todos los "eurócratas" piensan seriamente en solucionar este problema; son los políticos de sus países quienes traban sus proyectos.) El período para la supresión de aranceles aduaneros entre los EE.UU. y Europa, planeado por Kennedy, está

previsto en el Acta de Expansión Comercial de 1962, según la cual el presidente puede eliminar los impuestos únicamente sobre productos en los cuales los EE.UU. y el MCE conjuntamente realicen el 80% del comercio mundial. Esta Acta se basaba en la suposición de que Gran Bretaña formaría parte del MCE. Sin este país, pocos productos satisfacen esta cláusula del 80%.

El alboroto que causó el asunto de los pollos norteamericanos provocó la impresión general de que los EE.UU. y Europa están por iniciar una guerra comercial. En realidad, se llevan muy bien en la mayoría de las cosas, y sus economías continúan identificándose. Las ventas de los EE.UU. a "los Seis", que en los últimos cinco años aumentaron en un 13%, continúan creciendo. Los empresarios norteamericanos, que no se han dejado amilanar por las amenazas del general De Gaulle de restringir las inversiones estadounidenses en Francia, siguen colocando grandes capitales en Europa. Las inversiones directas de los EE.UU. se han incrementado en un 45% con respecto al año pasado, y a fines de 1963 llegarán a los mil millones de dólares.

Los peritos estadounidenses en comercio internacional parecen compartir la fe de los miembros del MCE con respecto a que el continuo progreso material de Europa está asegurado, y que su marcha hacia la unión económica y política no puede detenerse, no importa cuántos obstáculos encuentre en su camino. Los "eurócratas" esperan que el MCE llegue a su apogeo entre 1967 y 1968. Piensan que en esa época Gran Bretaña ya será miembro de su "club". Para entonces el MCE habrá eliminado todos los aranceles que aún gravan la circulación de productos industriales entre los países del Mercado Común. Y si bien la fecha fijada está tres años más lejos de la prevista originalmente en Roma, el hecho de que los europeos confíen en que llegarán a ella es claro índice de que el utópico sueño de una unidad económica y política de Europa pronto será una magnífica realidad.



## UN NUEVO SALADINO SUBLEVA A LOS KURDOS

Durante muchas generaciones, el árabe de las tierras bajas ha sentido verdadero terror por los kurdos, los bravíos habitantes de la montaña. Un antiguo proverbio árabe dice que "existen tres plagas en el mundo: las ratas, las langostas y los kurdos". A lo que estos responden con otro adagio secular: "Un camello no es un animal y un árabe no es un ser humano".

Esa rivalidad centenaria ha vuelto a encenderse, esta vez en Irak, cuya población de 7.000.000 cuenta con 1.500.000 kurdos, que no desmienten su tradición de coraje y amor a la independencia. Debido a circunstancias históricas, y tal vez a su propia incapacidad para unirse, la población kurda, de unos 6.000.000, se encuentra repartida entre cinco naciones diferentes: Turquía (dos millones y medio de kurdos habitan en las regiones meridionales de Anatolia), Irak, Irán, Siria y la Unión Soviética. Los kurdos pertenecen a la gran familia indoeuropea y se establecieron entre los valles del Éufrates y el mar Caspio alrededor del 2.000 antes de Cristo. Como el paisaje de su Kurdistán natal, este pueblo ha permanecido casi igual a través del tiempo. Muchos kurdos son altos, de tez clara y ojos azules. Su concepto de la felicidad se reduce a la posesión de un rebaño de ovejas, un buen caballo, un rifle con abundante provisión de municiones, y una mujer que les dé hijos sanos y fuertes. Viven agrupados en tribus numerosas, prácticamente independientes, y este hecho explica la carencia, durante muchos siglos, de un sentimiento real de nacionalidad. Además, si bien menos nómadas que los árabes, su vida transhumante no permitía la formación de vínculos sólidos, políticos ni sociales.

Su coraje casi legendario ya era conocido en 400 antes de Cristo, cuando la Retirada de los Diez Mil. En la *Anábasis*, Jenofonte dice: "...habían pasado a través del país de los kurdos, luchando todo el tiempo, y habían sufrido más a manos de los kurdos que cuanto el rey de Persia y su general Tisafernes podían haberles hecho". Aunque los kurdos reconocieron formalmente la autoridad de los reyes persas, primero, y más tarde la del imperio otomano, su espíritu combativo y rebelde tuvo en jaque en más de una oportunidad a los persas, mongoles, turcos, cruzados, árabes y británicos. Fueron kurdos algunos de los personajes más ilustres del Islam, como Abu Muslim y, cuatro siglos después, el sultán Saladino, caballeresco enemigo de Ricardo Corazón de León.

La "cuestión kurda" surgió en los primeros años del siglo XX, luego de la disolución del imperio otomano, que trajo como consecuencia la rebelión de todos los pueblos que la Sublime Puerta había sometido. Los jefes kurdos creyeron llegado el momento de la independencia. En 1920, el tratado de Sévres acordó la constitución del Kurdistán como nación libre. Los kurdos apoyaron a Kemal Atatürk, el fundador de la nueva Turquía, en su lucha contra los griegos. Pero esa actitud no les valió el apoyo posterior del jefe turco: el tratado de Lausana borró nuevamente del mapa a Kurdistán y lo repartió entre Turquía, Irán, Irak y Siria. Los kurdos se sublevaron y Atatürk sofocó en sangre la rebelión.

El primer jefe kurdo que se alzó en armas contra el gobierno otomano fue Mustafá El Barzani. Pero su gesta terminó en la horca, en 1908. Ocho años después lo seguía, en la rebelión

Los cabecillas kurdos incitan a su pueblo a la lucha contra la dominación iraquesa. Los hombres han empuñado las armas. En las aldeas quedan solamente las mujeres y los niños.



## Irak

y en el trágico destino, su hermano Abdel Salam. Sin embargo, el linaje de los Barzani no se extinguió con ellos: el jeque Ahmed El Barzani, hermano de los dos jefes ajusticiados, se levantó contra el gobierno de Bagdad (no solo los turcos oprimían a los kurdos, sino también los iraqueses). Pero los británicos lo traicionaron y murió en el exilio.

En tanto que los kurdos de Anatolia se rindieron finalmente ante lo inevitable, los de Irán e Irak se unieron bajo el mando de Mullah Mustafá El Barzani, el hermano menor, que inició en 1942 una nueva guerra de guerrillas. Para aplacarlo, los gobernantes le formularon promesas, que no cumplieron. Vuelto a la lucha, tomó la región de Mahabada, en Irán, y fundó la república kurda homónima, apoyada por los soviéticos, que habían ocupado el Azerbaiján persa. Pero cuando los rusos se retiraron del Irán, la república kurda desapareció. Después de dos meses de marcha forzada, el jefe rebelde se refugió en la Armenia soviética. Pasó doce años en el destierro y volvió a Bagdad cuando se produjo la revolución que, comandada por Kassem, ajustició al rey Feisal, en 1958. Se lo recibió como a un héroe. La nueva constitución proclamó al Irak "república árabe-kurda": una espada árabe y otra kurda figuraban en su escudo. Pero Kassem quiso imponerse a los kurdos, y El Barzani volvió a las montañas. En febrero de este año pareció que la oportunidad tanto tiempo esperada por El Barzani —quien ya cumplió 60 años— había llegado. La revolución que mató a Kassem y depuso su régimen necesitó del apoyo kurdo.

Guerrilleros kurdos, que con su proverbial coraje enfrentan a las tropas del gobierno iraqués.

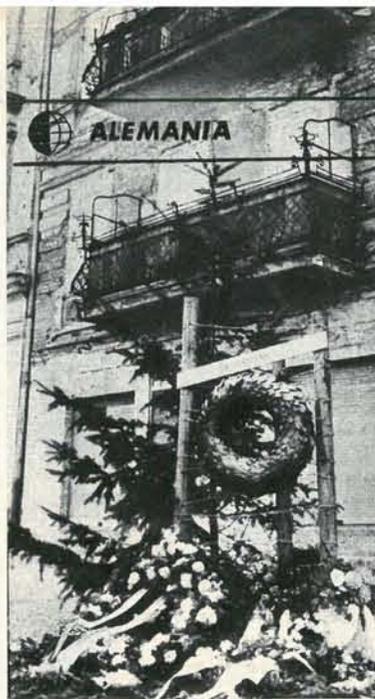


"Con la revolución, las fuerzas iraquesas estaban completamente desorganizadas —dice un jefe kurdo— y podríamos habernos apoderado de buena parte del Irak. En cambio, aceptamos las promesas del nuevo gobierno y no nos movimos de nuestras montañas".

Bagdad exigió, para reconocer la autonomía kurda, que el ejército de El Barzani fuera disuelto. El jefe rechazó tal condición y sostuvo la necesidad de la fundación de un consejo legislativo y ejecutivo kurdo para su pueblo, la adjudicación de una parte proporcional de los ingresos nacionales y regalías petroleras, y el mantenimiento de tropas kurdas para la defensa de su territorio. El gobierno no aceptó la propuesta, y el primer ministro Al Saadi dio a El Barzani 24 horas para declararse solidario con el régimen. La respuesta fue la nueva guerra de guerrillas. Muchos afirman que El Barzani es comunista, al recordar su frase de "aceptaremos cualquier ayuda, aun la soviética". Nasser, que no ve con buenos ojos a los jefes del partido Baaz actualmente en el poder en Irak, ha asegurado a El Barzani que una nación kurda independiente sería recibida con los brazos abiertos en el seno de la RAU. Pero la historia de su pueblo hace que el jefe kurdo no confíe en las promesas. Y la rebelión prosigue...

Los villorrios kurdos han quedado en manos de las mujeres y los niños. Los hombres han dejado los valles para esconderse en las montañas desde donde bajan para arremeter contra las fuerzas del gobierno. Su temeridad secular no se desmiente.

Mustafá El Barzani, jefe de la rebelión kurda, proviene de un antiguo linaje de guerreros.



Flores en el sitio en que murió una joven al saltar de una de las ventanas, luego tapiadas.



Desde que fue construido, el Muro se convirtió en verdadero símbolo de un mundo dividido por el fanatismo y la incomprensión. En este tramo del lado occidental de Berlín, manos anónimas escribieron: "13.000 mujeres están separadas de sus maridos. ¿Por cuánto tiempo seguirá esto?".

# UNIDAD, IMPERATIVO MORAL

Han transcurrido más de dos años desde el momento en que Berlín fue arbitrariamente seccionada por el Muro. Dos años de humillaciones, de amenazas y violencia apenas contenida. El 13 de agosto, día del segundo aniversario, los berlineses occidentales accedieron al pedido de su gobierno y se abstuvieron de realizar manifestaciones hostiles. Pero no olvidaron la fecha; una manifestación silenciosa depositó ofrendas florales ante las cruces que señalan los sitios donde fueron abatidos por los guardias comunistas muchos fugitivos que trataban de huir al sector oeste. Esto fue durante el día. Al anochecer, los ánimos de uno de los grupos que se habían formado se enardecieron; unas 2.000 personas se dirigieron al llamado "punto de control Charlie" (*Checkpoint Charlie*), único lugar del muro por donde los extranjeros pueden entrar y salir del sector occidental. Tras una intensa gritería, los manifestantes arrojaron piedras y cascotes contra los guardias comunistas allí apostados.

Los alemanes occidentales ya se han acostumbrado a vivir frente al Muro de Berlín y a la barrera de 1.328 km que separa en dos a su país; esto no significa que hayan perdonado su existencia. Alemania Oriental no acepta su "sovietización": una evidencia elocuente de esto es el número de personas que han arriesgado sus vidas para huir hacia Occidente desde que fue erigido el Muro. De los 16.456 fugitivos registrados oficialmente que pasaron des-

de el sector comunista, 1.304 eran miembros de las fuerzas armadas y la policía de Alemania Oriental, el equivalente a 13 compañías de soldados. Unos 65 alemanes orientales fueron muertos mientras intentaban escapar hacia el otro sector.

Cruces, pequeños monumentos funerarios y coronas de flores señalan los lugares en que algunos pagaron con la vida la fuga hacia la libertad. Turistas y visitantes oficiales de Occidente acuden a esos lugares y dejan testimonio de su homenaje. Algunos casos han conmovido a la opinión mundial y han provocado olas de protestas en todas las naciones democráticas. Nadie podrá olvidar la imagen sangrienta de aquel adolescente que, acribillado a balazos por la policía de Alemania Oriental al tratar de sortear las alambradas, fue llevado en vilo por los esbirros comunistas, ante la indignada impotencia de los habitantes de Berlín occidental que contemplaban la escalofriante escena.

A pesar de esta sombría crónica de fugas y muerte, muchos políticos y observadores de otros países se aferran a la idea —basada en parte en el temor al resurgimiento del poder alemán— de que los alemanes han aceptado la división definitiva de su país. Algunos sectores de la población de Alemania Occidental dan la razón a quienes sustentan esta opinión, principalmente porque existe la certeza de que los rusos solo abandonarán el territorio del Este si son obligados a ello, ya sea por la fuerza o por algún arreglo que resulte

desfavorable para la zona occidental. Como consecuencia de esto se intenta persuadir a Walter Ulbricht, jefe comunista de Alemania Oriental, de que es necesario mejorar el nivel de vida de sus gobernados, en un clima de mayor libertad personal.

Franz Thedieck, secretario de Estado para los asuntos relativos a toda Alemania, dijo recientemente: "Si en la parte oriental de Alemania hubiera más libertad, no sería imprescindible la existencia de un solo estado alemán". El filósofo existencialista Karl Jaspers provocó una conmoción en la opinión pública alemana al sugerir que sus ciudadanos debían aceptar los cambios en el mapa del país como parte de su responsabilidad por haber tolerado a Hitler. Muchos alemanes aceptan ese pensamiento: "Lo único que cuenta es la libertad. Comparada con ella, la reunificación no tiene importancia en realidad."

Tal vez el distanciamiento, no solamente ideológico sino principalmente traducido en hechos, que separa cada vez más a Rusia de China, y el acercamiento de la Unión Soviética a los Estados Unidos, modifiquen algo la intransigencia comunista y hagan cambiar algunas de sus opiniones aparentemente irreductibles en cuanto a la situación de Berlín occidental se refiere.

Estas opiniones son teóricas: sería tan difícil liberalizar el régimen de Ulbricht como expulsar a los comunistas de la zona oriental. La teoría de

Jaspers puede suavizar en forma intelectual la situación, pero no elimina la necesidad de reunificar a un país que si bien alcanzó la unidad jurídica después que otros estados europeos, insiste tenazmente en el concepto del origen étnico y cultural común de todos sus habitantes. El gobierno de Bonn se opone tenazmente a cualquier arreglo entre Oriente y Occidente que selle, legal o psicológicamente, el statu quo existente en Alemania.

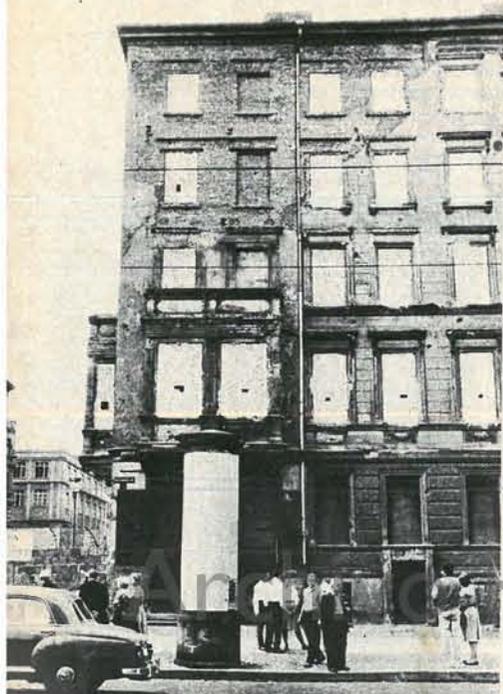
El Muro no ha sellado la división del país, como lo pretendieron los comunistas; por el contrario, se ha convertido en un monumento recordatorio para los 57 millones de alemanes occidentales, para quienes es el símbolo de la privación y el terror en que viven sumidos 17 millones de compatriotas. Eminentemente ciudadanos, como el sociólogo Schelsky, han advertido a las nuevas generaciones sobre el peligro de considerar "extranjeros" a los compatriotas que están más allá del Muro. Esto no parece posible, por lo menos en la actualidad. Los jóvenes idealistas de todo el país se han sentido profundamente afectados por la construcción del Muro. Los intelectuales del Este, que antes del hecho pronunciaban de tanto en tanto palabras en defensa del régimen de Ulbricht, variaron radicalmente de orientación. La mayoría de los alemanes sostiene que la reunificación constituye un imperativo moral, pese a que están de acuerdo en que no puede concretarse en un futuro inmediato. Encuestas realizadas reciente-

mente demuestran que el 54% de los ciudadanos de Alemania Occidental considera la división de su país como "una situación insostenible". Un 40% de alemanes occidentales cree que la reunificación es el problema más candente que debe ser encarado y tan solo un 17% señala como previa a toda otra consideración la necesidad de mantener la paz.

La preocupación constante de los alemanes del Oeste por sus compatriotas de la zona comunista se manifiesta en el aumento de envíos de alimentos y ropa: de 35 millones de paquetes que cruzaron la frontera en 1950, la cifra aumentó hasta más de 52 millones este año. En Alemania Occidental ha surgido una nueva literatura cuya base es la desunión entre los dos sectores del país. Una de las obras de esta escuela, *Mutmassungen über Jakob* ("Especulaciones sobre Jacob"), del escritor Uwe Johnson, plantea el problema creado a una familia dividida por la nueva frontera, cuyos miembros cesan gradualmente de ser individuos unidos por lazos de sangre y amistad, y se convierten en símbolos cuya significación es meramente política.

En el terreno emocional, la unidad de Alemania continúa siendo la máxima aspiración de una vasta mayoría de ciudadanos de ese país. Los EE.UU. y las potencias occidentales no pueden ignorar este sentimiento. Hacerlo sería favorecer el surgimiento de una nueva y peligrosa ola de nacionalismo alemán.

Se cegaron las ventanas que dan a las calles limítrofes: un camino menos hacia la libertad.



## EL REY DEL PERIODISMO

En la terraza de su villa La Capponcina, desde la cual se ve toda Montecarlo, un hombre se apoya en su bastón de Malaca. Este hombre tiene 84 años, y lo demuestra: el tiempo convirtió su piel en un amarillento pergamino, la gota le impide el uso del zapato en uno de los pies, y lleva un sombrero de paja blanda y de ala ancha para protegerse del ardiente sol del Mediterráneo. Y este hombre, que se levanta todos los días al alba, y que no es precisamente descansar lo que hace en Mónaco, es William Maxwell Aitken, primer barón Beaverbrook.

Diariamente llega a la villa un mensajero que trae todos los periódicos de Londres. Beaver los mira arrugando el entrecejo, y concede su atención especial al "London Daily Express", gigante matutino que sale con una tirada diaria de 4.300.000 ejemplares, y que constituye la piedra angular del trust periodístico del lord. A los pocos minutos, la terraza está regada con las hojas de los periódicos que han sido estudiados y rechazados con pasmosa rapidez. Beaverbrook grita: "¡Vines!", y su secretario privado, que al fin de cuentas no es más que un pobre mortal de 30 años, comienza a recibir un alud de órdenes a tal velocidad, que pronto se embrolla y le es necesario pedir un grabador de cinta. De este modo, Vines manda a Londres, por vía aérea, la última horneada de instrucciones de Beaverbrook.

Pero ni la dirección de cuatro periódicos —el "London Daily Express", el "Sunday Express" (que es un diario aparte), el "Evening Standard" y el "Glasgow Evening Citizen"— consigue agotar las tremendas energías de lord Beaver. A principios de este año se casó por segunda vez; su esposa es la ex lady Dunn, viuda de uno de sus amigos de toda la vida. El acontecimiento lo emocionó igual que si hubiera sido un muchacho. "Me alegro mucho de casarme con ella", dijo. "No siempre se puede llegar a los 84 años y descubrir que todavía se es capaz de interesar a una mujer". Beaver acaba de publicar su decimosegundo libro, *The decline and fall of Lloyd George* ("Decadencia y caída de Lloyd George"). Como la mayoría de sus vo-

lúmenes anteriores, este registra en primera persona las impresiones de un hombre que no solo vivió durante más de medio siglo de historia británica, sino que contribuyó a forjar esa historia. Y por cierto que Beaver no llegó aún al último capítulo. Alentado por el buen recibimiento que la crítica dispensó a su libro, ya se ha puesto a trabajar seriamente en dos más. "Mi pasión actual es hacer un buen libro", dice. "Dicto día y noche".

Estas palabras pueden ser sinceras, pero es muy difícil que lo sean. Ninguna actividad pudo encauzar jamás la pasión de Beaver, que arde en todo lo que dice y hace. "Yo soy la víctima de las Furias. En la costa rocosa de Nueva Brunswick —dijo, recordando su juventud transcurrida en el Canadá—; las olas golpean incesantemente. Cada tanto llega una particularmente peligrosa, y se estrella con violencia contra la roca. Esa ola se llama La Furia. Así soy yo". Al llegar a los 70 años, edad ideal para retirarse, lord Beaverbrook tronó: "No pienso renunciar a mi temperamento. No pienso renunciar a mis pasiones. He disfrutado de ellos demasiado tiempo para echarlos ahora a un lado. No pienso renunciar a mis prejuicios, que son los fundamentos de mi fuerza y mi vigor". Cuando en 1961 se tomó a un nuevo gerente editorial para el "Daily Express", el propietario le dio su consejo característico: "Pasión. Esa es la cosa. No me interesa qué dice usted en el diario, mientras lo diga con pasión".

No importa quién sea su editor, el "Daily Express" continúa reflejando el orgullo, los prejuicios y el indomable espíritu del hombre que lo llevó al lugar preeminente que ocupa hoy en la prensa mundial. Beaver se niega a reconocerse derrotado en nada. "Yo siempre discuto la decisión del árbitro", dice. La Historia se pronunció en contra del sueño de Beaverbrook de restaurar la gloria del Imperio Británico; pero en vez de resignarse y acatar esa decisión, Beaver ató unas cadenas alrededor de la figurita del cruzado que adorna la primera página del "Express", y juró no sacarlas hasta que su sueño se convirtiera en realidad. Las cadenas están aún en su lugar.

(Continúa en la página 84)



Solamente PERFECTA LEW ofrece tanta distinción y prestancia las 24 horas del día. No se plancha, y sus puños y cuello con proceso **Permanente**® son detalles que hacen al hombre verdaderamente elegante. Adquiérala Ud. y quedará mucho mejor. La PERFECTA LEW es maravillosa!

REGISTRADO por PERFECTA LEW para los cuellos y puños fabricados con procesos exclusivos que los mantienen como nuevos durante todo el tiempo de uso de la camisa.

Ya están en venta en las mejores camiserías y tiendas de todo el país.

nueva camisa

# Perfecta Lew

NO SE PLANCHA

UNICA CON CUELLO Y PUÑOS **Permanente**® ...Viste mejor

"Cuando un hombre me golpea — dice Beaver—, espero a que no mire y entonces lo golpeo yo dos veces." Más de un primer ministro sufrió estos golpes. Según la cronología particular de Beaverbrook, fue ayer no más cuando detentaba el suficiente poder para obligar a dos primeros ministros a retirarse, y para poner en el cargo a un tercero. El y Stanley Baldwin, que fue primer ministro de Gran Bretaña después de la primera guerra mundial, lucharon durante años. Baldwin dijo que no toleraría un hombre como Beaver en su casa. Y este dijo suavemente en una ocasión: "Siempre estuve dispuesto a darle la razón al señor Baldwin... cuando la tuviera".

Ni Harold Macmillan puede escapar a la Furia. "Conozco bien a Macmillan —dice Beaverbrook, que se siente inclinado a simpatizar con el primer ministro, aunque solo sea porque ambos son conservadores—. Fue mi subsecretario durante la guerra, cuando yo estaba a cargo del Ministerio de Abastecimientos. Tengo un alto concepto de él, y le dispense una cálida amistad." Pero esta amistad no bastó para que Beaver disculpase a Macmillan por lo que consideró una posición equivocada con respecto al Mercado Común. El "Express" se opuso apasionadamente a la entrada de Gran Bretaña, y esperó que todo el mundo pensase y actuase del mismo modo. "No hubiera escatimado esfuerzos para destruir al Mercado Común —dijo Bea-

verbrook—. Si ello significase destruir al Partido Conservador, lo lamentaría mucho, pero hubiese sido un mal necesario."

El mal necesario se evitó gracias a Charles De Gaulle. Pero si el mandatario francés se atreviese a pedir una recompensa por haber dejado a Gran Bretaña fuera del club, tendría que habérselas con Beaver. "Ya hemos golpeado al Mercado —dijo este, prescindiendo así de De Gaulle—. Volvimos al país contra él, y esa fue la obra del «Express»".

Estos recientes triunfos periodísticos significan hoy más para Beaver que toda una vida de acumular recuerdos... y también algunas derrotas. No ha olvidado al joven que asaltó a Inglaterra con una fortuna de cinco millones de dólares ganada por medio del monopolio del cemento canadiense, y con la ambición de llegar a Whitehall por medio del dinero o la intimidación. Quizá, después de haber estado dos veces a punto de ocupar el número 10 de la calle Downing, pueda sentir todavía la amargura de la derrota. Y con toda seguridad saborea aún el enorme orgullo que él y toda Inglaterra sintieron en 1940 cuando, como ministro de Producción Aérea de Churchill, Beaver compró la bandada de Spitfires y Hurricanes que ganaron la Batalla de Gran Bretaña. Pero todo eso es el ayer. Como el de todos los periodistas, el corazón de Beaver late para mañana.

Otro hombre podría considerar a la Beaverbrook Newspapers, Ltd. como un automonumento: un imperio periodístico solo superado por el monstruoso "Daily Mirror" de Cecil King (de 9.700.000 a 16.700.000 ejemplares), y por ninguno en cuanto a competencia profesional entre los periódicos populares del país. Pero para Beaver, sus periódicos son simplemente una prolongación de sí mismo, un cauce para sus pasiones desbordadas, un arsenal para sus armas de lucha, y el instrumento de su voluntad.

"El periodismo es la más fascinante de todas las profesiones", dijo, y aunque sus años pudieran aconsejarle que deje su lugar a hombres más jóvenes, tampoco aceptará esta clase de consejos. "Adiós para siempre", le dijo tristemente al personal del "Express" en noviembre de 1927. Nadie le creyó. Tampoco le creyó nadie en 1948, cuando volvió a retirarse. "Esto viene ocurriendo anualmente desde hace veinte años", dijo su hijo Max, quien como capitán de la R.A.F. voló en los aviones de combate comprados por su padre, y que un día, si vive lo suficiente, heredará el imperio de Beaverbrook y su fortuna.

A los 84 años, el primer barón Beaverbrook parece haber desterrado la palabra mortalidad de su vocabulario privado: "Soy un hombre viejo, y debería estar listo para irme, pero todavía no lo estoy".

William Maxwell Aitken, lord Beaverbrook, y su esposa. A pesar de que ya ha cumplido 84 años y dirige cuatro diarios de primera línea, nada abate su emprendedora energía, ni siquiera en su vida privada: su casamiento con su segunda y actual esposa se realizó a principios de este año.



## FIAT LUX

¿Qué pasó en marzo último durante la entrevista que sostuvieron el papa Juan XXIII y el yerno de Khrushchev? Aparentemente, y según monseñor Loris Capovilla, secretario privado del pontífice, fue este quien conversó la mayor parte del tiempo.

Capovilla declaró en Asís, a fines de agosto, que después de que Aleksei Adzhubei planteó la cuestión de las relaciones diplomáticas entre Moscú y el Vaticano, el Papa le respondió con una breve homilía. "Usted es periodista —le dijo—, de modo que conoce la Biblia y las etapas de la Creación. Sabe que sólo después de seis días creó el Señor al hombre. Pero usted sabe también que los días de que habla la Biblia no son tales, sino épocas, y que las épocas bíblicas son muy largas.

"Ahora estamos en el primer día. Nos miramos a los ojos y vemos que allí está la luz. Este es el primer día, el día del *Fiat lux*: hágase la luz. La luz está en sus ojos, y también en los míos. El Señor, si le place, nos hará conocer el camino que debemos seguir. Pero hace falta tiempo, hace falta tiempo. Por ahora solo podemos esperar y orar."

Gentilmente, el papa Juan llevó a Adzhubei y a su esposa Rada a visitar los apartamentos pontificales, y les explicó el significado de los tapices y los cuadros. Le pidió a Rada que le dijese los nombres de sus hijos (Nikita, Aleksei e Iván), porque "los nombres de los niños adquieren un sonido especial en los labios de sus madres". Luego le dio a Rada un rosario, porque le recordaba "la plegaria que solía decir mi madre junto al fuego cuando yo era niño".

La visita de Adzhubei provocó muchas críticas en Italia en la época en que tuvo lugar, y no faltaron italianos que culpasen al Papa por el aumento de los votos comunistas en las elecciones que se realizaron un mes después. Juan XXIII pareció considerar que la entrevista había sido concertada por Dios. Capovilla contó que, después de que los rusos se marcharon, el pontífice escribió en su diario: "Puede que sea una ilusión, o quizá un misterioso designio de la Providencia, que yo, como papa, no tengo el derecho de quebrar".

## YUJIRO, EL JAMES DEAN JAPONES



La juventud "iracunda" japonesa ha encontrado un ídolo y se ha identificado con él: el elegido es Yujiro, la figura cinematográfica más popular del otrora plácido país de las geishas.

Dientes de conejo, nariz chata, ojos como dos ranuras brillantes, orejas ratoniles y un corte de pelo similar al que usa Jerry Lewis. Así es Yujiro Ishihara, de 28 años, ídolo de la juventud de su patria y la figura cinematográfica más popular en una nación que produce anualmente más películas que cualquier otro país del mundo.

Yujiro es un gigante japonés (1,77 m de estatura y 69 kg de peso, lo que en su país es poco común) que ha intervenido en 57 películas, y es universalmente conocido como Yu-Chan. Yu-Chan es ídolo en un sentido más amplio que el usual. En realidad, es casi una figura religiosa. Siempre hace el papel de joven contemporáneo, románticamente apasionado, que desafía a la autoridad establecida y conquista a las muchachas después de brutales peleas. En una película inspirada en la novela de John Steinbeck "Al este del paraíso", hizo el mismo tipo de muchacho rebelde que había interpretado James Dean en la versión norteamericana.

Las mujeres japonesas dicen sentirse atraídas por las largas piernas de Yujiro (80 cm). En el cerco de madera de su casa, las chicas escriben "Ámame, ámame". Se cuelan en el jardín y espían por la ventana para verlo cuando toma su baño. Pero los hombres no lo molestan menos. Una vez encontró acostado en el suelo debajo de uno de sus automóviles a un jovencito que se negó a salir de allí a menos que Yujiro lo contratara como chófer. Pero el actor se limitó a sacar del garaje otro de sus autos y se marchó sin contestar a su admirador.

El tema de los automóviles forma parte de la "leyenda de Yujiro". Posee un Mercedes 300-SL, un Cedric de fabricación japonesa, un Chevrolet y

un Cadillac Fleetwood. También tiene un balandro de carrera y una lancha de dos motores. Esto no interfiere en sus actividades comerciales: sus inversiones en diferentes negocios de Tokio totalizan 5 millones de dólares. En enero de este año formó su propia compañía filmadora, y acaba de finalizar *Mi enemigo el mar*, película realizada en el Japón, Hawaii y California, que narra las aventuras de un joven japonés que hace poco atravesó el Pacífico en un velero de 5,70 m.

Yujiro es hijo de un rico hombre de negocios, pero esta circunstancia no influyó en su carrera artística. Debutó en el cinematógrafo representando un pequeño papel en una película cuyo argumento se basaba en una novela de su hermano mayor, quien insistió en hacerlo trabajar de marinero en ese film, a causa de sus conocimientos de náutica. Un año más tarde alcanzó el estrellato en la película musical "Amor en Kamakura". Inmediatamente abandonó sus estudios de derecho, comenzó a beber y cobró fama de "rebelde". Su agente de prensa informó que Yujiro se desayunaba con cerveza y bebía whisky por la tarde. Esta actitud, revolucionaria para un japonés, le ganó una legión de admiradores, quienes comenzaron a bombardearlo con unas 800 cartas diarias.

Yujiro está casado con Mie Kitahara, que fue su compañera de actuación en 22 películas, y ambos viven en un suntuoso suburbio. La vida de hogar le hizo sentar cabeza: ahora trabaja intensamente en sus películas, sus empresas comerciales y sus espectáculos semanales de TV. "El hombre debe hacer algo —dice, sacando a relucir un concepto occidental adquirido a fuerza de sacrificios y recompensas—. La acción es la regla del hombre."

# EL EXPLORADOR DE LOS ABISMOS

Jacques-Yves Cousteau  
retorna al mundo  
del silencio  
para descubrir  
la misteriosa vida  
en las profundidades  
del mar Rojo

## Extraño monstruo marino cuya misión es explorar el fondo del mar

El Denise, parecido a un enorme cangrejo, descansa sobre el puente del Calypso, el buque de Cousteau. El investigador y su acompañante, vestidos con el equipo especial, se introducen en la cabina. La tapa se cierra herméticamente. La grúa eleva el sumergible y lo balancea sobre las aguas mientras lo hace descender suavemente. Uno de los hombres ranas retira la eslinga y conecta el teléfono que comunicaba con el exterior. Las olas se convierten en espuma sobre el casco.

El Denise es un verdadero submarino. Su forma circular obedece a las necesidades de exploración y de observación. La velocidad carece de importancia frente a una mayor facilidad de maniobra. El piloto y el observador, únicos tripulantes, viajan acostados sobre colchones de caucho, en la cabina en forma de lenteja, de dos metros de diámetro. Tableros indicadores, botones y palancas los rodean y les permiten manejar, sin incorporarse, las cámaras, los grabadores, el brazo metálico que recoge muestras vivas de la fauna y la flora abisal.

El pequeño Denise es el sueño hecho realidad de un apasionado explorador cuyo dominio son los abismos. En 1936, a los 25 años, Jacques-Yves Cousteau descendió por primera vez al fondo del mar, y en 1943, con la colaboración de un ingeniero francés, creó un equipo portátil de oxígeno que permitió a los hombres ranas llegar a más de 70 metros de profundidad. Al término de la guerra, durante la cual participó en la resistencia, limpió de minas submarinas las costas francesas del Mediterráneo. Desde entonces, su actividad ha sido incesante. Relató sus experiencias en el libro *El mundo del silencio*, cuya versión cinematográfica fue un éxito mundial. La fascinación irresistible de ese mundo lo llevó a una de sus últimas aventuras: el descenso al fondo del mar Rojo.

Desde la superficie hasta los 6 ó 7 metros de profundidad, los rodea un verdadero encaje de rocas. Grutas y corredores formados por la exuberancia de los corales. El Denise avanza por esas galerías por entre un arco iris de miles de peces. Quince metros: comienza el dominio de los alciones, etéreas ramas rosadas. Después, un muro pétreo, tallado como una catedral gótica.

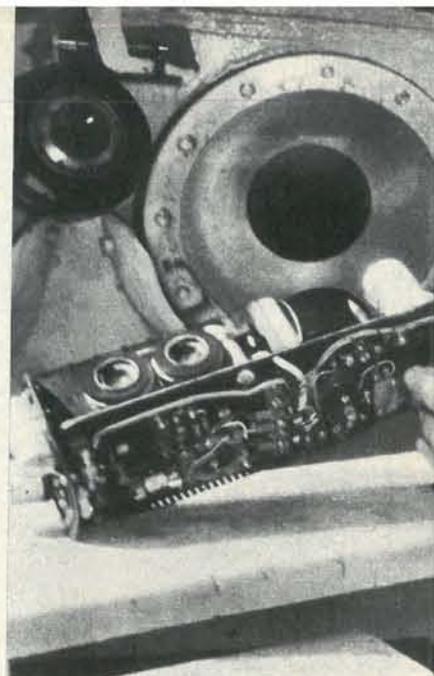
Es de noche. La espada luminosa de los reflectores del sumergible corta

la oscuridad y estalla en los vientres claros de los tiburones, los feroces enemigos de los hombres ranas. El descenso continúa. La sonda exterior transmite su mensaje mecánicamente: el gráfico indica que atraviesan una espesa capa de plankton, que da un eco tan nítido que resulta difícil no confundirla con el lecho del mar. De día, esas capas se hunden a grandes profundidades. De noche, se acercan a la superficie. Esa "pulsación" cotidiana condiciona todo el ciclo vital en los océanos. Al sumergirse de noche, el Denise encuentra peces que, durante el día, se hallan a profundidades inaccesibles.

Sesenta metros, cien metros. Una oscuridad misteriosa espera a los intrusos que van hacia lo desconocido; 150 metros: la vida parece haber huido de estas aguas sombrías, cortadas por enormes columnatas que semejan tubos de órgano. Más abajo, a 240 metros, el Denise penetra, sin transición, en una zona que bulle de vida: grandes peces plateados que arremeten contra la luz de los faros para engullir el plankton o los alevinos que la claridad traiciona; peces delgados como vibrátiles cintas de acero; langostinos tricolores de antenas inmensas; peces rojos que cavan madrigueras apartando la arena con bruscos coletazos; criaturas gráciles, monstruos repugnantes, millones y millones de cangrejos que cubren el fondo fangoso. A 300 metros es todavía primavera. Porque también el mar tiene sus estaciones, como nuestros jardines. Y la vegetación es exuberante, agitada por el torbellino que provocan a su paso tiburones de ocho metros de largo.

Son las cuatro de la mañana en el fondo del mar Rojo. Cousteau confía sus observaciones al grabador, filma los extraños personajes de los abismos, retira ejemplares de la fauna y de la flora. Tres horas más tarde, al volver a la superficie, llevará atrapada la magia de ese otro mundo: "Habremos hecho adelantar en una millonésima parte el conocimiento de los océanos. La magnitud de la tarea no nos amedrenta, sino que es la razón misma que impulsa nuestro esfuerzo. Es necesario ver lo que ocurre en el fondo del mar".

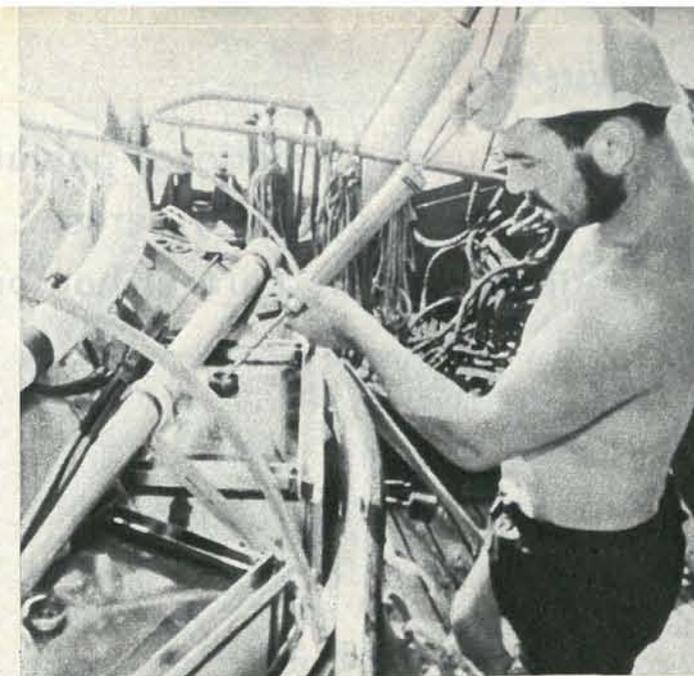
PANORAMA relatará próximamente la última gran epopeya de Cousteau y su equipo: los 30 días pasados en "La ciudad bajo las aguas".



Las nuevas cámaras permiten tomar fotografías a grandes profundidades. El sumergible Denise está equipado con una que, sincronizada con un flash electrónico, se maneja desde el interior.

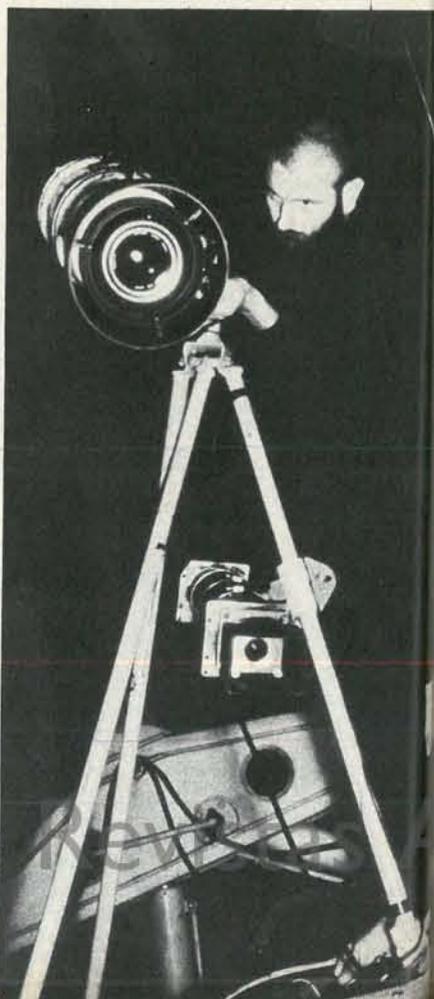


El Calypso, buque de Cousteau, sirve de base de operaciones. La embarcación dispone de un equipo de sondeo único en su género, que permite determinar no solo la profundidad y los obstáculos, sino también la materia que los forma. Simone, esposa del investigador, controla el delicado mecanismo.

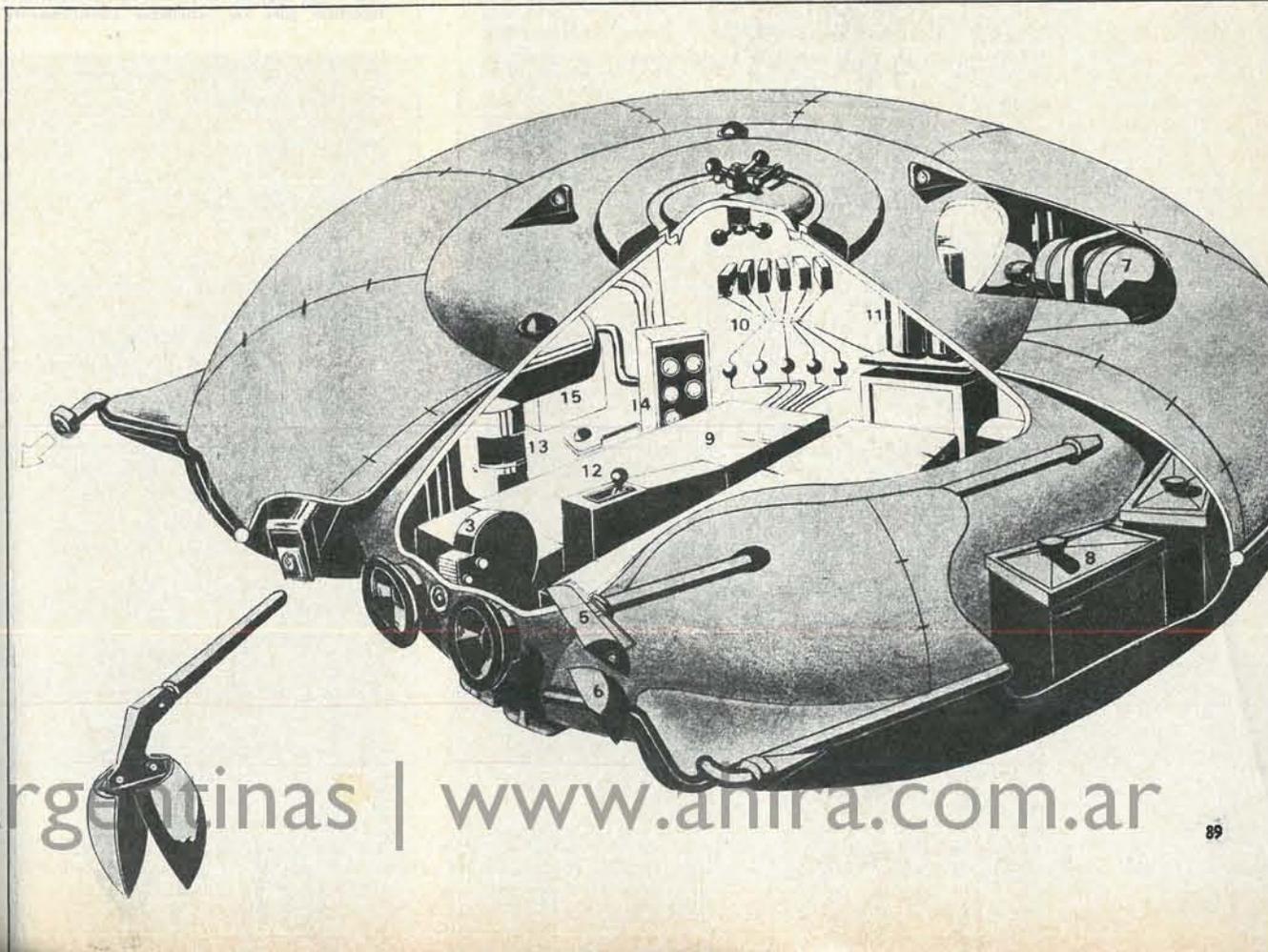


Uno de los ingenieros del equipo de Cousteau llena con aceite neutro aislante los seis acumuladores cuya energía impulsa al sumergible, le da luz y hace marchar los instrumentos de medición. Tanto los acumuladores como los caños de escape se encuentran en la parte externa del casco del Denise.

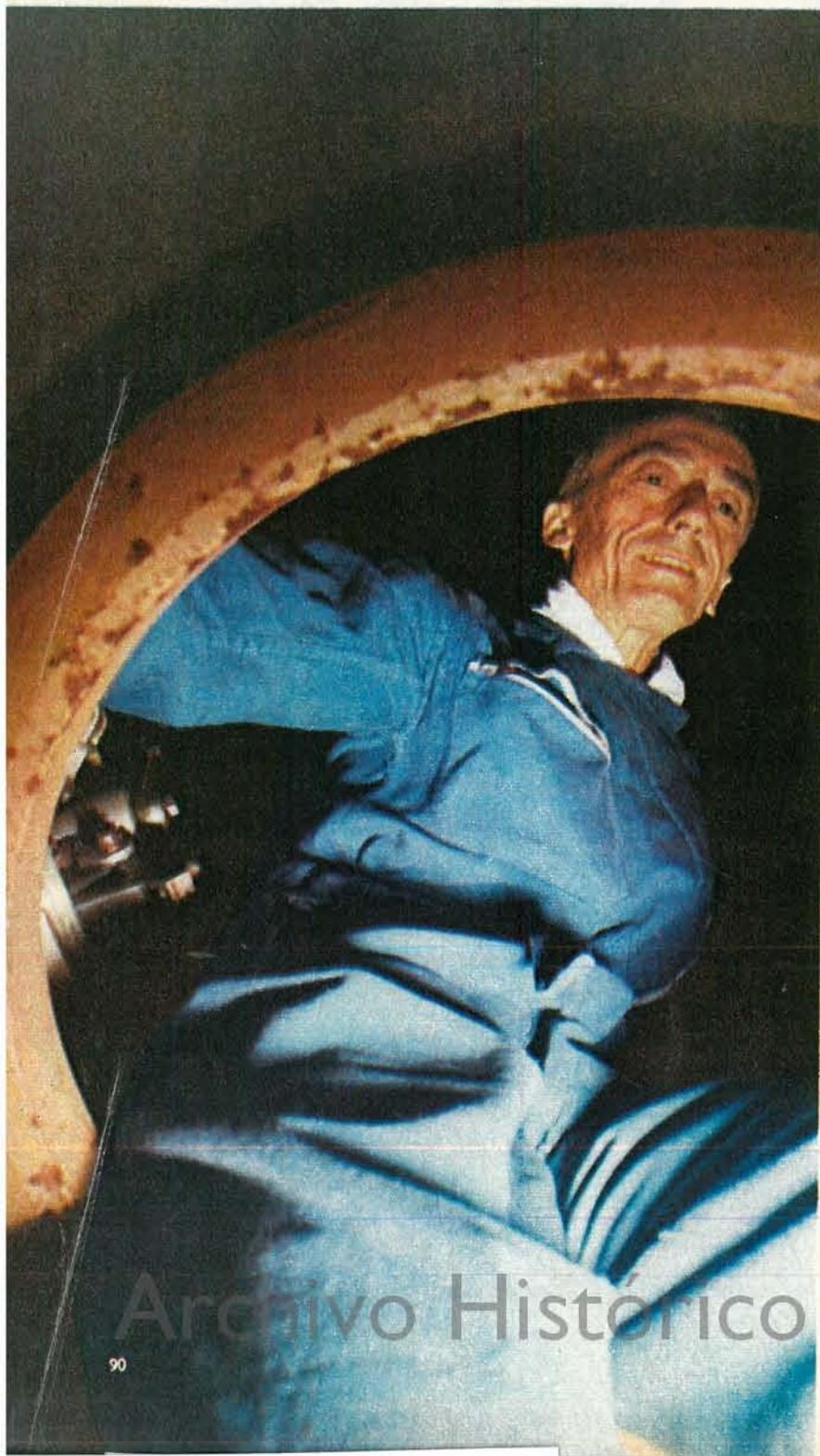
Pierre Goupil, uno de los colaboradores de Cousteau, instala la cámara exterior del sumergible sobre un trípode. Más abajo, el mismo trípode sostiene otra cámara, especialmente diseñada.



Corte ideal del Denise: 1) Tubo de escape. 2) Cámara fotográfica. 3) Cámara cinematográfica. 4) Brazo articulado con cápsula de agrehensión. 5) Proyector de 2,5 kilovatios. 6) Proyector para la navegación. 7) Motor bomba de dos HP. 8) Acumuladores. 9) Literas de los tripulantes. 10) Contactos eléctricos. 11) Botellas de oxígeno. 12) Palanca que comanda la inclinación del sumergible. 13) Giróscopo. 14) Cuadrantes de control. 15) Estabilizador de mercurio. La velocidad que alcanza el Denise es solamente de un kilómetro por hora, pero la facilidad de maniobra en todas direcciones es sorprendente.



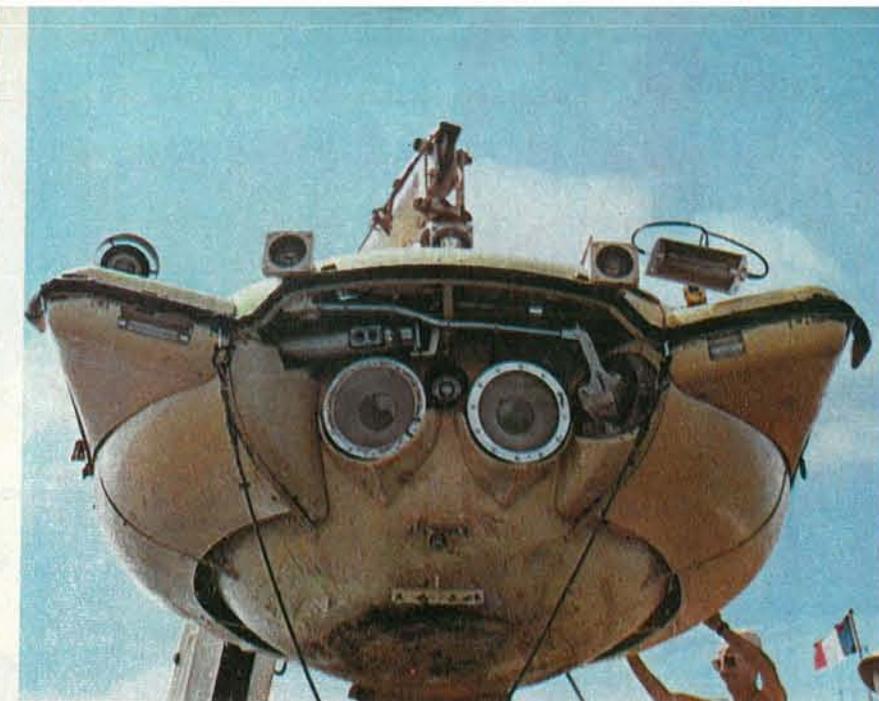
Un mundo misterioso, poblado de imágenes y seres desconocidos para el hombre



A 300 metros bajo las aguas, el brazo articulado del Denise se ciñe sobre una langosta de enormes antenas. La cápsula atraparé al crustáceo, que el brazo llevará a un depósito del sumergible.

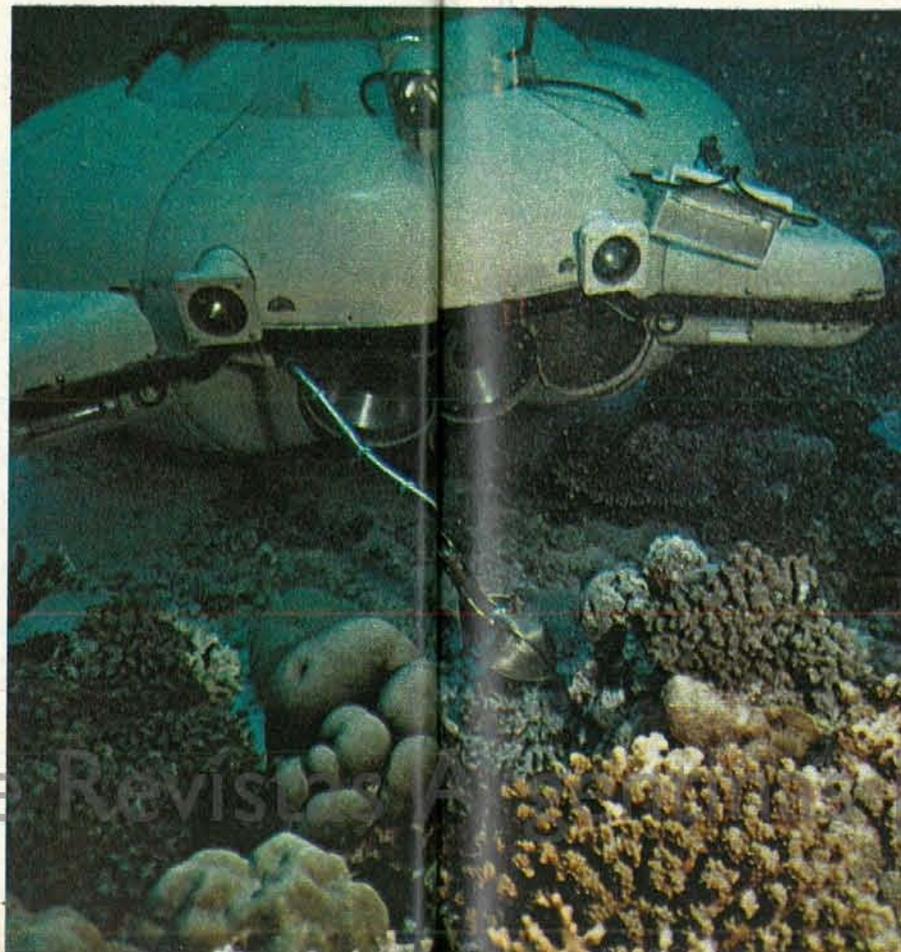


Los animales submarinos suelen mostrar una curiosidad casi infantil al aproximarse el sumergible. La luz de los proyectores los atrae irresistiblemente, pero el temar que les produce los obliga a huir casi de inmediato.



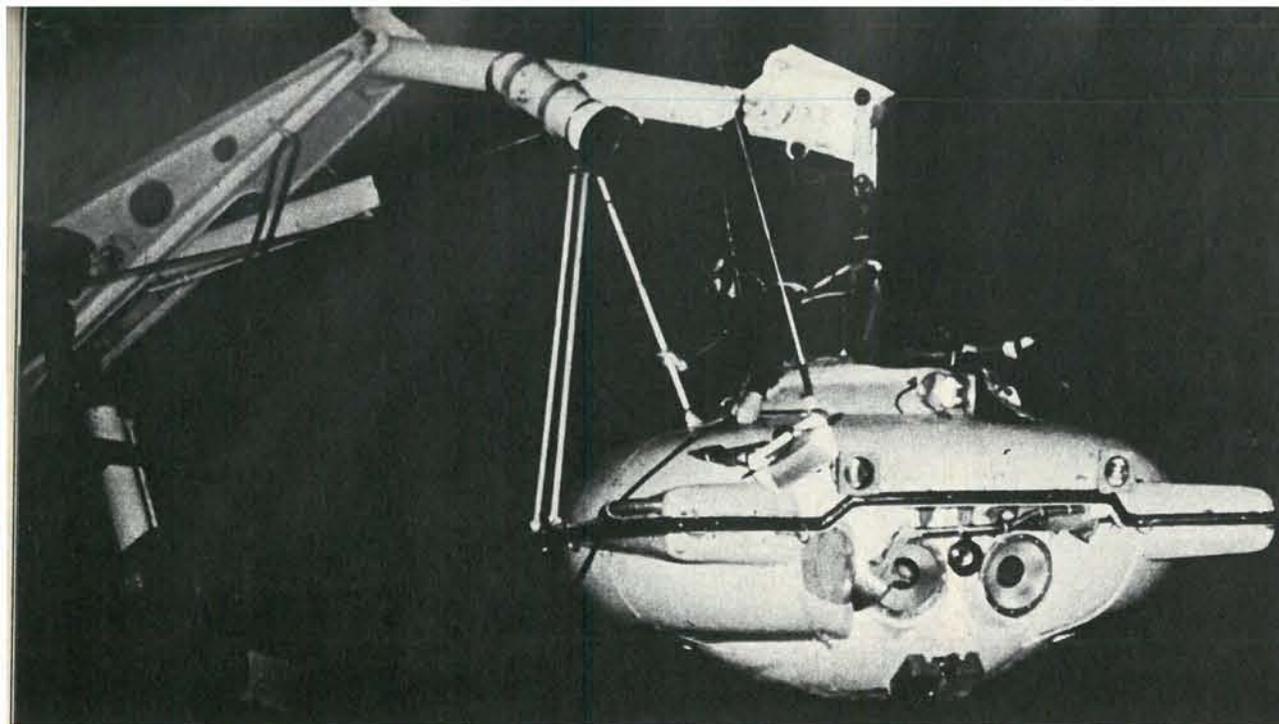
Como un gran cangrejo de más de dos metros de diámetro, el Denise cuelga de la grúa que lo hará descender sobre las aguas. La primera inmersión se realizó en 1959, en las costas de Puerto Rico, y el primer descenso a 300 metros, límite del sumergible, fue efectuado en la bahía de Ajaccio, en Córcega. Hasta ahora, el Denise ha bajado al fondo del mar más de noventa veces.

Otra vez el brazo articulado en acción. Los ejemplares de la fauna y la flora submarina, lo mismo que algunos minerales, son llevados a la superficie para ser estudiados científicamente.



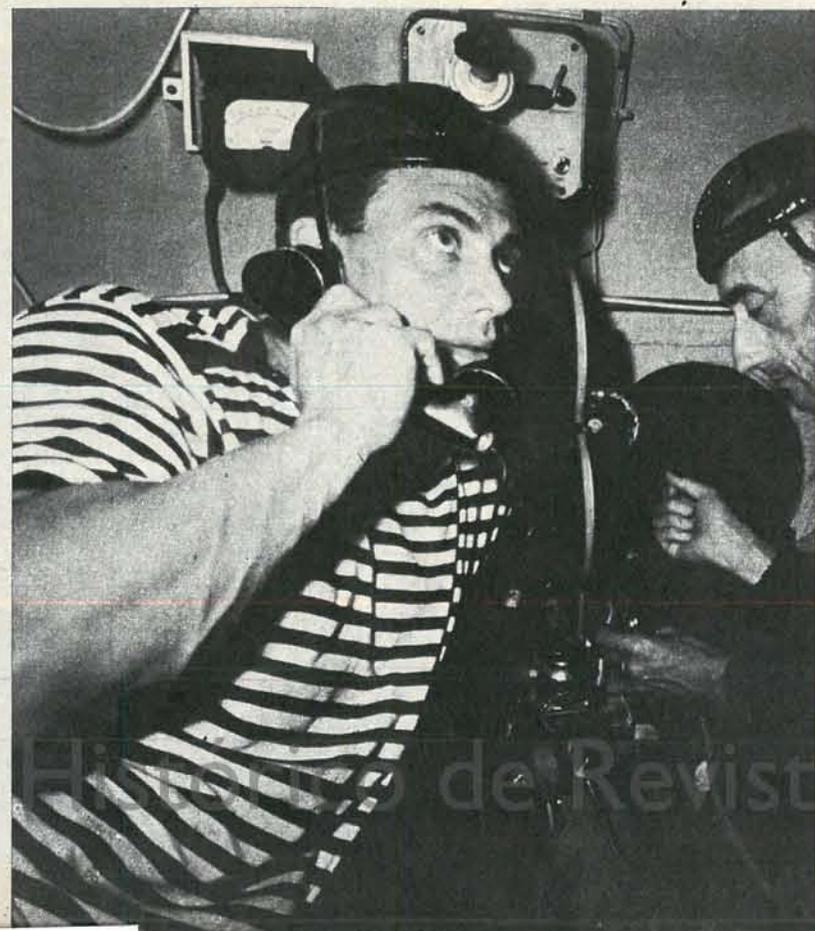
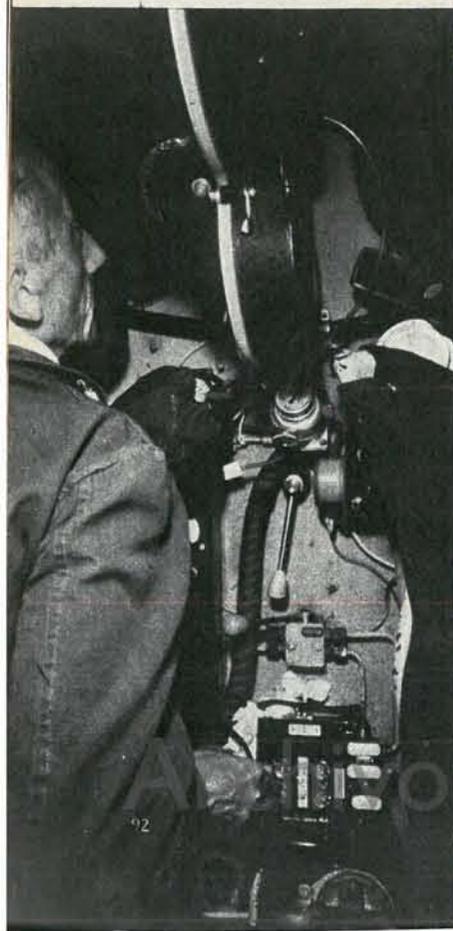
El pequeño sumergible sobre la cubierta del Calypso. Antes de cerrar la cabina, Cousteau recibe el magnetófono en el cual grabará sus impresiones en el fondo del mar. Hasta el momento de la inmersión, los dos únicos tripulantes del Denise están en comunicación telefónica con los otros componentes del equipo, que permanecen a bordo del Calypso y dirigen la maniobra de descenso.





Todos los mecanismos han sido controlados y la grúa iza al sumergible. Los dos grandes "ojos" en plexiglás son las ventanillas de observación, y entre ellos se encuentra el lente de la cámara cinematográfica interior. Más arriba, el tubo horizontal de acero inoxidable que contiene la cámara fotográfica y sus dos objetivos. Encima de los ojos de buoy, el brazo articulado, replegado, y arriba de la visera, tres proyectores fijos, uno de los cuales puede iluminar cualquier objeto a más de 30 metros de distancia y facilita la tarea de los investigadores submarinos.

Ambos tripulantes van acostados sobre colchones de caucho. En esa posición maniobran los aparatos de medición y técnicos, ingenieros y hombres de ciencia. En la fotografía, el comandante Cousteau junto al capitán Maritano, quien, de acuerdo con el jefe de la expedición, decide el lugar de los descensos.



### MECANICO DE MOTORES

Se ofrece

¿Le patina el embrague? ¿No carbura? ¿Tiene la carrocería a la miseria? ¿Las chicas no ven la luz de su guiñada? ¿Tiene mal la trompa?

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### PSICOANALISTA PRECISA SOFÁ

El mismo debe ser resistente para aguantar locuras galopantes.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### JUGADOR DE FUTBOL BUSCA CONTRATO

Futbolista experto en discutir con el referee, pone sus extremidades inferiores a disposición de cualquier hinchada para dar leña a contrarios a lo largo y a lo ancho de la cancha.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### MOROCHAS - RUBIAS

Si quieren estar bien batidas, con el cabello "al pelo", regadas con un spray que no permitirá olvidar ninguna hebrilla indiscreta en la solapa de sus galanes, atiéndanse con el único peinador que está en "la onda".

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### DETECTIVE OFRECE SEGUIMIENTOS

Experto investigador con horas libres aceptaría seguimientos de chicas nueva ola y esposas modelo Sofía Loren.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### ASALTANTE BUSCA ESQUINA OSCURA

Para iniciarse en robos a mano armada, asaltante joven con mucha voluntad y buen golpe de furca alquilaría esquina a seis cuadras de cualquier parada de vigilante. Como precio de llave se entrega juego de ganzáns en buen estado, ver

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### LIMOSNERO NECESITA SOCIO

Mendigo acreditado agradecería compartir negocio con profesional de mal aspecto, algo reumático y de voz plañidera. No es necesario hablar idiomas.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### MODISTO RECIBE COSTURA

Hábil maestro de la aguja ofrece sus diestros servicios. Para señoras gruesas se trabaja a doble turno. Se cobra muy poca tela si usted trae la idem.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### NOVIO PROFESIONAL SE OFRECE

Experto en romances a corto y largo plazo, ofrece sus habilidades para noviazgos en el umbral, zaguán, sala y bancos de plaza. Se aceptan hermanitos molestos.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### VETERINARIO SE OFRECE

¿Le metieron gato por liebre? ¿Su alazana es ligera de cascos? ¿La enfermedad de su perro trae cola? ¡No se aflija! Por unos pocos "canarios" todo bicho que camina será atendido por experto veterinario.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### GUAP0 EN RETIRO BUSCA POSICIÓN

Persona corajuda, retirada de sus actividades por obra de "la mejor del mundo", ofrece sus servicios para cualquier trabajo a cuchillo, cachiporra, puntapié, trompada y ladrillazo. Por razones de experiencia anterior, se rechazan palizas contra suegras y niños superdotados.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### PEÓN DE BUEN LOMO SE OFRECE

Si usted quiere cargadas a domicilio o en cualquier lugar de la capital, vea al peón que carga mejor.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### LEVANTADOR DE JUEGO OFRECE SERVICIOS

Experto del lápiz, con diez líneas de teléfono, garantiza pronto despacho de jugadas para Capital, Rosario, Córdoba, Tucumán y Montevideo. Por razones de matrimonio con esposa celosa no se reciben apuestas para la "niña bonita".

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### CARNICERO DA CORTE

Experto carnicero busca socio con corazón, achuras, vacío y costillar para formar sociedad con buena tajada.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### LECHERO PRECISA EMPLEO

Eximio en fabricación de leche con canilla de agua, ofrece aumento de producción en tampo del ramo.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### FANÁTICO DEPORTIVO

Hincha experto en botellazos, naranjazos, pedradas y en gritos alusivos a los árbitros, ofrece sus servicios a institución acreditada. Se puede gritar penal en voz de soprano o contrato para más efecto dramático.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### JOCKEY GARANTIZA TRIUNFOS

Especialista en llegadas con bandera verde busca ocupación en stud de la capital para montar caballos cero kilómetro. Puede ir al bombo sin mucho ruido.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### POETA TRABAJARÍA EN CUALQUIER RIMA

Emotivo vate alquila su inspiración para poemas terminados en ía, ión y or, en honor de señoritas de taitantos perfumadas de naftalina.

### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

### COCINERO SE OFRECE

Experto chef, graduado en "la morocha" y en ollas similares, pone sus conocimientos a disposición de restaurant de categoría. Para sopa de cabellos de angel se agradecerá licencia eclesiástica.

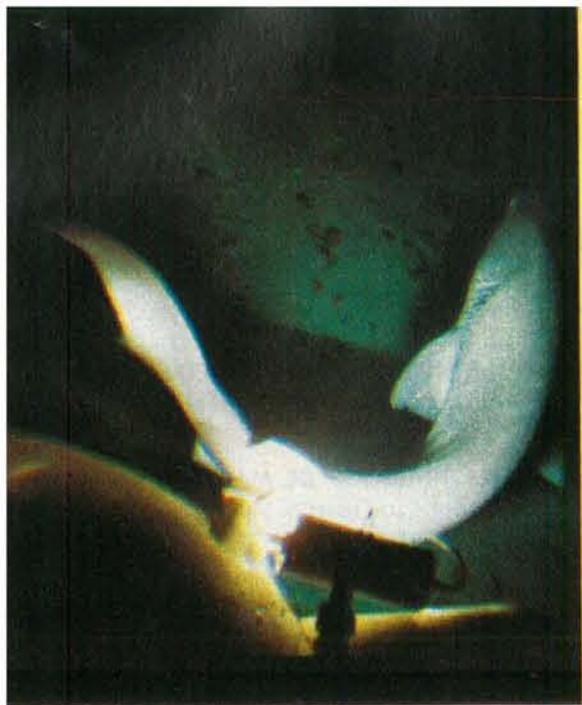
### LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

## LOS TRABAJOS DE MARRONE

TODOS LOS LUNES, A LAS 21.00

**CANAL 13**



Un enorme tiburón, de ocho metros de largo, que pesa aproximadamente una tonelada y media, se ha precipitado contra el sumergible. Pero la brusca arremetida se convierte en escape y el coletazo sacude al Denise.



La expedición logró capturar, a 300 metros de profundidad, este pequeño monstruo repugnante, un pez que se asemeja a un gran sapo de 40 cm de largo. Las aletas posteriores le sirven como patas y la pequeña aleta caudal apenas le permite un movimiento muy lento. Sin embargo, la caza de este ser desconocido hasta ese momento para el hombre, no fue nada fácil.

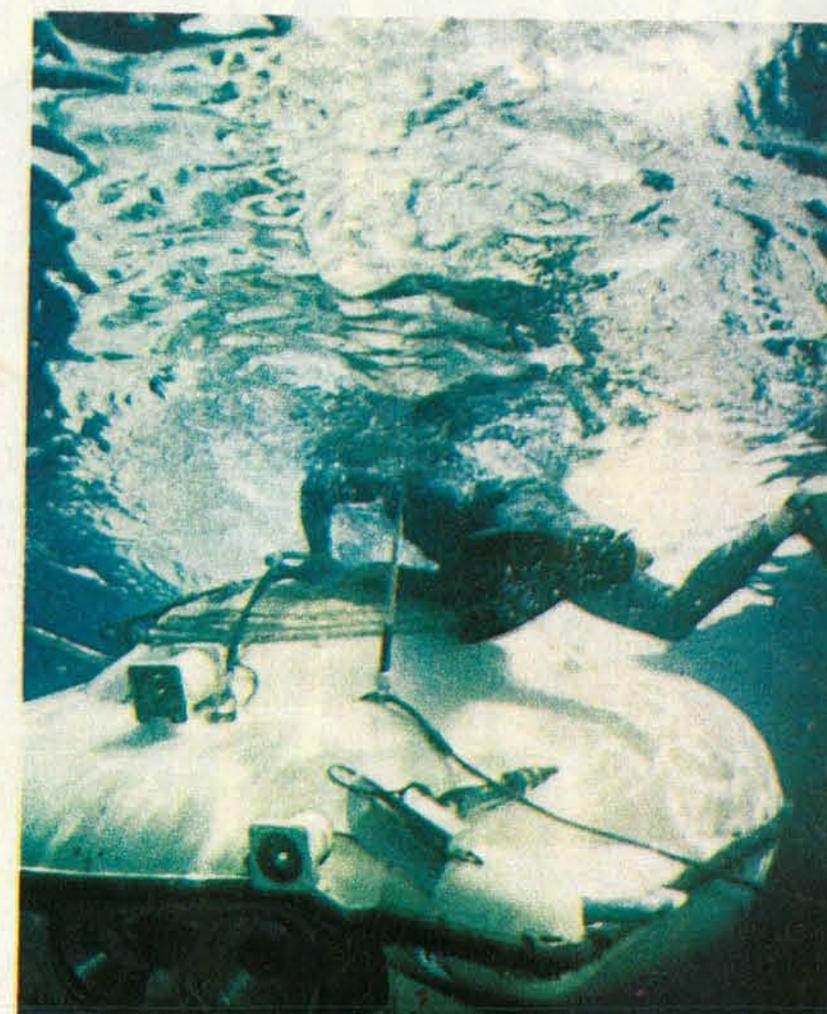


Un pez de grandes dimensiones y extraño colorido, que habita en las aguas del mar Rojo, a más de 200 metros de profundidad. Esta fotografía fue tomada de noche, con flash electrónico.

El Calypso, a bordo del cual se preparan y se siguen las maniobras de descenso del sumergible de Cousteau. En la página siguiente, uno de los hombres ranas de la tripulación del Calypso ha descendido sobre el casco, apenas sumergido, del Denise. Su misión es desconectar el gancho de la grúa y el teléfono que unía a los tripulantes con los miembros de la expedición que quedaron a bordo del Calypso. En el momento en que fue tomada la fotografía, el hombre rana ayudaba, con su propio peso, a acelerar el descenso. Debajo del casco cuelgan dos lastres, cuya misión es ayudar a los desplazamientos posteriores.



### Alucinante belleza en el silencio de las sombras submarinas



# BAJO EL SIGNO DEL DIPROTÓN



El sincrociclotrón: 200 toneladas de hierro. Importado de Holanda, el montaje lo hicieron en la CNEA y fue tan complicado como su nombre.

## Fisión nuclear sin secretos ni explosiones

Dos hombres de ciencia, un argentino y un norteamericano, lograron "atrapar" a una escurridiza partícula del átomo, el diprotón, en un laboratorio de la Comisión Nacional de Energía Atómica. La noticia, que recorrió los centros de investigaciones nucleares de todo el mundo suscitó en nuestro país, y especialmente en Buenos Aires, la sorpresa del hombre de la calle, intrigado a menudo ante ese edificio que abarca una manzana y que se alza en Avda. del Libertador General San Martín.

"¿Qué hacen en la Atómica?" Aunque se parece a cualquier otra dependencia pública, no falta quien la mire con desconfianza, imaginando explosiones y hongos de humo blanco. Pero las pruebas nucleares solo tienen un interés científico para los estudiosos que trabajan en sus gabinetes de física y laboratorios químicos. No hay misterios ni secretos en sus experiencias, y cualquiera puede comprobarlo en las visitas explicadas de los viernes a las 14.30 incorporándose a los grupos de estudiantes, profesionales o industriales que recorren el edificio. En un centenar de laboratorios es posible apreciar la labor de los especialistas, dedicados a sus investigaciones en torno a la energía nuclear.

### La clave del enigma

Poco antes de la última guerra dos químicos alemanes, Otto Hahn y Fritz Strassmann, lograron dividir el átomo de uranio. Al confirmar la experiencia, el físico danés Niels Böhr descubrió que el átomo fisionable era un raro isótopo de ese elemento: U-235. Las investigaciones nucleares pasaron al primer plano del interés mundial, y la "fiebre del uranio" lanzó en su búsqueda a millares de improvisados geólogos armados de contadores Gieger. Pronto pudo establecerse que, sin contar a los países comunistas —de los que se carece de datos—, solo poseen reservas uranínicas de importancia Canadá, Sudáfrica, los Estados Unidos, Francia, Australia, España, Portugal y la Argentina.

En 1950 la fisión nuclear posibilitaba ya importantes descubrimientos, pero en nuestro país ni siquiera se había

nueva!

¡PARA TODOS Y... PARA TODO!

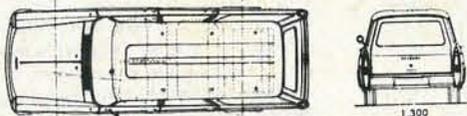
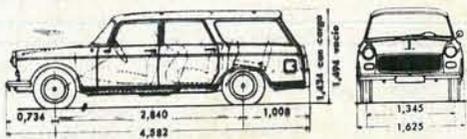
CON LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE



# RURAL PEUGEOT 404

Véala usted... Siéntese al volante, manéjela y compruebe por sí mismo que para el campo o la ciudad no hay coche igual. Amplia, para todos y para todo... potente y cómoda como todo 404... Sólida y maniobrable. Más rendidora, más económica que ninguna.

Capacidad para 8 personas. Potente y económico motor "supercuadrado" de 4 cilindros, inclinado a 45°. Cilindrada: 1618 cm<sup>3</sup>. Potencia: 72 HP. Camisas húmedas intercambiables. Caja de 4 velocidades sincronizadas y marcha atrás. Asientos delanteros y centrales reclinables y convertibles en cómodas cuchetas. Asiento trasero voleable. Extraordinaria capacidad para equipajes o carga liviana. Suspensión excepcional, suavidad en la marcha y máxima estabilidad aun con exceso de carga.



**PEUGEOT**



INDUSTRIA ARGENTINA  
ES UN PRODUCTO  
DE I.A.I.A.  
BAJO LICENCIA  
PEUGEOT S.A.

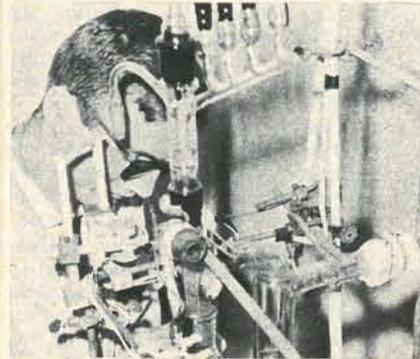
LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE

D. A. P. A. S. A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7560/7569 - 30-3807 - BS. AS

Archivo Histórico de Revistas

## El mundo inmóvil y silencioso de los reactores

Estanislao Zuzek, ingeniero químico, empleó dos años en hacer este aparato: a punto de terminar, siempre se le rompía algún tubo.



El ingeniero Quihillalt tiene que ser, además de presidente, gerente general: ¿Cuánto cuesta construir un reactor nuclear?



El Dr. Bilaniuk y el aparato con que fue descubierto el diprotón. Separados, sus imágenes se corrieron el mundo.



empezado a extraer el uranio. Falta-ban científicos y técnicos especializa-dos. Los pocos que había pudieron agruparse al ser creada ese mismo año la Comisión Nacional de Energía Ató-mica. Ellos encararon los primeros pla-nes positivos de investigación y desa-rrollo, que se concretaron en 1956 con la formación de especialistas.

La CNEA funciona como organismo autárquico, que depende de la Presi-dencia de la Nación, y que con todas las trabas administrativas de una re-partición estatal debe funcionar casi como una empresa privada. Junto a planes de producción y exportación, contratos, proyectos para la utilización de la energía atómica en tareas cien-tíficas e industriales, se preparan pro-gramas de estudios, cursos y seminarios para orientar e impulsar la investiga-ción nuclear. Su labor abarca desde la búsqueda y elaboración de materias primas fisionables —uranio, berilio, li-tio, torio— hasta las investigaciones pa-ra su aprovechamiento en reactores nu-clears, vinculando tareas ramificadas en las más variadas actividades huma-nas. El edificio de Avda. del Liber-tador General San Martín al 8.200 es el centro de operaciones de una compleja organización, que cumple esas tareas en distintos puntos del país y en tres áreas fundamentales: a) ma-terias primas; b) tecnología del ura-nio; c) reactores atómicos. Factor básico de esa actividad son los exper-tos en las ciencias nucleares: más im-portantes que las máquinas y los apa-ratos, más valiosos que los reactores y las extrañas transmutaciones que en ellos se producen, estos científicos son la clave del enigma que representa, para el hombre de la calle, la CNEA.

### La energía del futuro

Francia, los Estados Unidos, Ingle-terra, Alemania e Italia producen ya

energía eléctrica de origen nuclear, con reactores de potencia cuyo combusti-ble son los concentrados de uranio. El potencial máximo de la Argentina, 25 mil toneladas de óxido de uranio, pa-rece exiguo junto a las 350.000 tonela-das de Canadá, las 400.000 de Sudáfri-ca o las 240.000 toneladas de los Esta-dos Unidos. Pero nos coloca entre los pocos países con recursos uraníferos.

Hay uranio en 1.300.000 kilómetros cuadrados del territorio argentino, de los cuales 400.000 ofrecen condiciones muy favorables. Con modernos méto-dos —prospección aérea y terrestre, aerofotogeología, relevamientos carto-gráficos y topográficos—, los expertos de la CNEA exploraron hasta ahora 150.000 kilómetros cuadrados, locali-zando los principales depósitos en Sal-ta, La Rioja, Mendoza, Neuquén, Cór-doba, San Luis y Chubut.

El mineral se procesa en las plantas de concentración de Córdoba y de Ma-largüe (Mendoza). En esta ciudad se está construyendo un nuevo equipo pa-rra tratar 100 toneladas diarias de mi-neral, y en Córdoba fue inaugurada una planta cuya producción de óxido de uranio se convertirá en insospecha-da fuente de divisas: en los próximos tres años se exportarán 100 toneladas por un total de 180 millones de pesos.

De 1950 a hoy la situación "atómi-ca" argentina ha cambiado notablemen-te: ahora tenemos el uranio y sabemos qué hacer con él. En los laboratorios de metalurgia de la CNEA, en Avda. Gral. Paz y Constituyentes, especiali-stas en metalurgia nuclear estudian pro-cesos y preparan las fuentes de energía de los reactores. En un futuro no muy lejano, esa energía iluminará las ciu-dades de nuestro país.

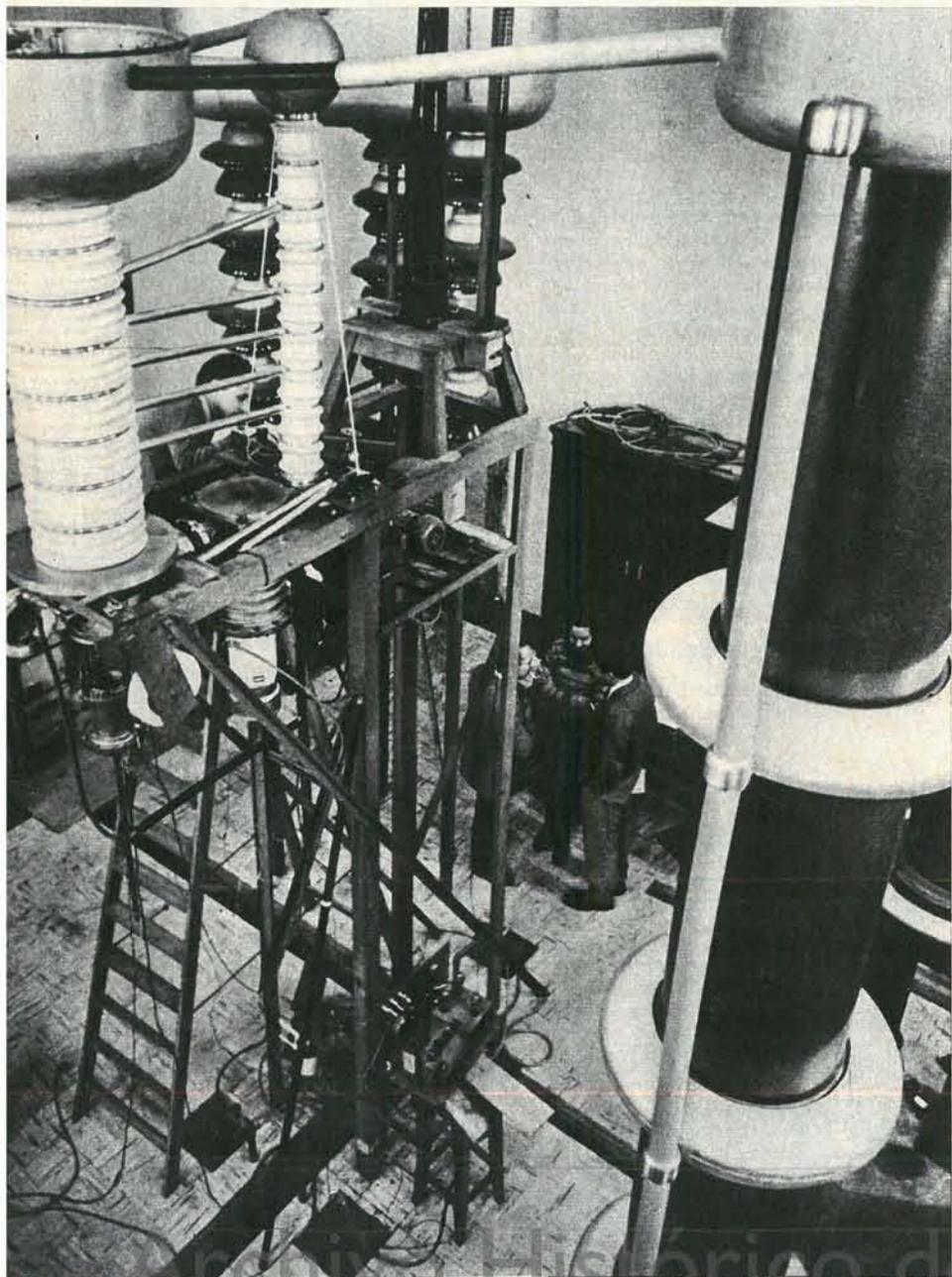
### Operarios con diploma

En 1955 la CNEA envió a un gru-po de estudiosos interesados en metalur-gia a perfeccionarse a diversas univer-

Los físicos: Emma Pérez Ferreyra, Rosemb'at y Santos Mayo mezclan especulaciones cien-tíficas con problemas de economía interna.



## Del uranio a la energía para mover el futuro



En el Instituto de Física de Bariloche: el Dr. W. Meckbach con un alternador de Walton.

sidades extranjeras. Al mismo tiempo, contrató a notorios metalurgistas para promover la enseñanza de esa especialidad. Entre los que volvieron y los que se formaron en nuestro país, integran hoy un equipo de excepcional capacidad. Dirigidos por el ingeniero Jorge Alberto Sábato, se dedican en este laboratorio a todos los aspectos de la investigación metalúrgica, particularmente los que se refieren al uranio, con cuyos concentrados de pureza nuclear fabricaron los elementos combustibles para el "RA-1", segundo reactor totalmente construido en la Argentina.

Junto a los científicos de la Comisión realizan estudios muchos egresados de nuestras universidades y de las de otros países latinoamericanos. En el taller de metalurgia, los "operarios" son investigadores dedicados a las tareas más insólitas: mientras un joven doctor en física corta con sierra un caño de plomo para armar un aparato, la doctora Nelly Libonati, ingeniero químico especializada en metalurgia en la Sorbona, trabaja con una laminadora de zinc, metal con el que se experimenta por su similitud con el uranio.

El laboratorio tiene una división especial para asesoramiento a industriales, a la que recurren desde un señor que hace flores de metal para adorno y tenía problemas con el baño de oro, hasta los técnicos de una fábrica de licores donde estalló un tanque de fermentación de 60.000 litros: analizaron otros similares y se cambió el proceso.

### La cueva del sincrociclotrón

Santos Mayo es doctor en físico-matemáticas, pero confiesa que los cálculos que le dan más trabajo son los que debe hacer para manejar el magro presupuesto del laboratorio de física a su cargo.

No es su sueldo lo que más le preocupa ("aunque a los chicos no los

puedo mantener con fórmulas"), sino la postergación de experiencias por falta de dinero. Hace diez años que trabaja en la CNEA —ahora tiene 35—, desde las 9,30 de la mañana hasta terminar lo que esté haciendo: incluidos algunos fines de semana, redondea un promedio de 60 a 70 horas semanales, habitual entre la mayoría de los investigadores de la Comisión. Con otros seis científicos y siete técnicos efectúan experiencias con el sincrociclotrón, construido en el edificio de la avenida del Libertador. Se trata de una mole de hierro gris encerrada en un recinto de muros medievales, huecos y llenos de agua, de un metro y medio de espesor. Tales precauciones son indispensables porque el sincrociclotrón es una especie de reactor en pequeño, que produce un haz de partículas de energía definida con el cual se bombardean núcleos atómicos de distintos elementos.

Los técnicos de la CNEA proyectaron y construyeron un equipo para producir otro haz de partículas, empleado en trabajos de física nuclear. Dicho equipo permitió comprobar recientemente la existencia del diprotón, partícula del átomo perseguida durante 35 años por físicos de todo el mundo, y descubierta no hace mucho por los doctores Rodolfo J. Slobodrian, argentino, y Olexa M. Bilaniuk, norteamericano.

Bilaniuk, que vino por tres meses a participar en algunas experiencias, se quedó casi un año, sorprendido por la forma de trabajar de sus colegas argentinos, para quienes la "dedicación exclusiva" no tiene límites de horario. Y confirmó el concepto que se tiene en el extranjero del nivel científico de la CNEA y de la capacidad de sus investigadores.

—Creo que tenemos algo más importante —señala el Dr. Mayo—: entusiasmo. Nos gusta lo que hacemos

aquí. No creo que pudiéramos hacerlo en ninguna otra parte, por lo menos en nuestro país. Pero los problemas económicos se agudizan. Por eso se va tanta gente...

El sincrociclotrón "bombardea" también ratas blancas para que el Departamento de Biología estudie la acción de las radiaciones sobre los seres vivos. Y sigue bombardeando material nuclear para obtener radioisótopos, fuentes radioactivas cuyo empleo en medicina, industria y agricultura abarca desde el tratamiento de enfermedades hasta la conservación de alimentos.

### El hombre del reactor

Cuando se enciende una luz roja en el tablero, el operador baja una palanca, mueve una perilla y mira hacia su izquierda. En lo alto de un extraño artefacto circular que se observa en una sala contigua por una ventana de gruesos cristales, un mecanismo efectúa lentamente determinados movimientos. Después, todo vuelve a quedar inmóvil.

Quien espere ver algo más en un reactor nuclear, quedará defraudado. Su simple estructura no permite sospechar el despliegue de energía que se opera en su interior. Un reactor es, simplemente, un recipiente de gruesas paredes, dentro del cual los elementos combustibles producen radiaciones, utilizadas con distintos fines.

Tampoco al ver a José Cosentino pueden suponerse el tesón y la voluntad que se ocultan tras su tranquila apariencia. Hace diez años tocaba la trompeta y el bombardino en la banda municipal de Santa Fe, para pagarse los estudios. Se recibió de ingeniero químico, y en 1955 ingresó en la CNEA. Después de seguir un curso de perfeccionamiento, fue enviado al Instituto Max Plank, de Alemania. Hoy es director de proyectos de la sección Reactores, que funciona en Avda. General Paz y Constituyentes. Tiene solo

32 años, que se reflejan, más que en su aspecto, en el entusiasmo con que habla de "sus" reactores. Actualmente funciona allí el "RA-1", destinado inicialmente a la investigación, que fue modificado para aumentar su potencia y dedicarlo a producir radioisótopos.

Ante la demanda de estos elementos, se está construyendo en el Centro Atómico Ezeiza un nuevo reactor, de 5 megavatios de potencia (1 MW equivale a 1.000 kilovatios), que producirá radioisótopos para todo el sur del continente. Cosentino, entregado al proyecto de este reactor, lo considera un triunfo de los técnicos y científicos argentinos. Financiado con un aporte de 35.000 dólares del programa "Átomos para la paz", iba a ser comprado en los Estados Unidos, tal como hicieron ya otros países, suponiéndose que aquí no había posibilidad de construirlo. Fue proyectado totalmente en la CNEA, formándose grupos de trabajo para cada uno de los problemas que plantea. Todos se solucionaron, excepto los burocráticos, que se resisten hasta las ecuaciones más complejas de la física nuclear.

### Almirante de empresa

Detrás de un escritorio atestado de papeles, un hombre maduro, de aspecto energético y activo, lee informes, firma expedientes, atiende consultas, dicta cartas. Si ese escritorio no fuera el del presidente de la Comisión Nacional de Energía Atómica, podría suponerse que quien lo ocupa es uno de esos capitanes de empresa que rigen vastas industrias con millares de obreros.

Sus dos especialidades, ingeniero en artillería y en metalografía, no le bastarían al contraalmirante (R.E.) Oscar A. Quihillalt, para enfrentar las múltiples dificultades administrativas de la organización que preside.

—Un ejemplo: el reactor de Ezeiza cuesta 120 millones de pesos, que lle-

En la entrada del centro de investigaciones nucleares hace guardia la Gendarmería. Al fondo, uno de los 14 chalets destinados para alojamiento de los profesores y jefes de trabajos prácticos.

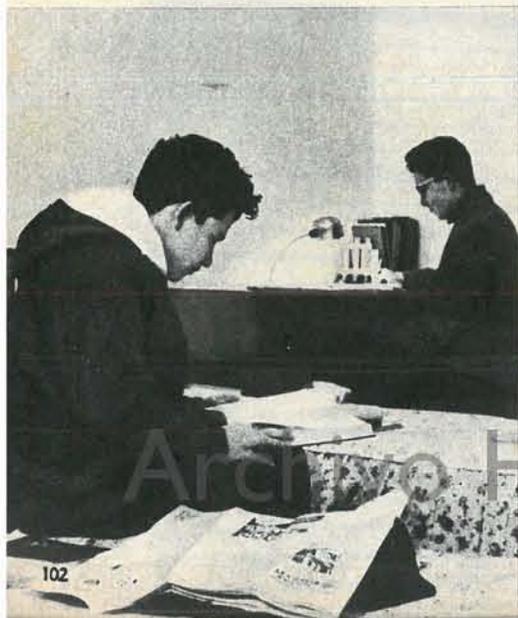


## Entre las nieves de Bariloche: físicos y átomos

Es muy temprano en Bariloche: los estudiantes ya salieron de los pabellones en que se alojan, para asistir a las respectivas clases.



Comodidad y dedicación exclusiva: los estudiantes del Instituto de Física aprovechan al máximo las horas de estudio y las de descanso.



garán a 200 millones con todos los laboratorios e instalaciones anexos. Y nuestro presupuesto es de 640 millones: necesitamos 2.000 millones de pesos.

Sin embargo, para cumplir un amplio programa de desarrollo de la energía atómica, que incluya su aprovechamiento industrial, deben resolverse primero urgentes problemas técnicos y económicos del país, y fundamentalmente alcanzar el autoabastecimiento de combustible nuclear. No obstante, se estudia la posibilidad de instalar un reactor de potencia, de 200 megavatios para el suministro de energía eléctrica.

Una de las actividades más valiosas de la CNEA es la formación de investigadores. Los jóvenes que se incorporan a ella siguen cursos especiales en los diversos laboratorios y siguen seminarios sobre temas vinculados con las ciencias nucleares. Además, ofrecen una perspectiva inusitada para los universitarios: la posibilidad de dedicarse a la investigación pura de las ciencias físicas, en un establecimiento que no tiene similar en todo el país.

### Estudiantes "full-time"

—¿Sabe usted qué es un científico?— Esta no es exactamente la pregunta, pero su sentido está implícito en el riguroso examen psicotécnico a que son sometidos todos los años cincuenta universitarios, ansiosos de ingresar en el Instituto de Física de Bariloche. Y los quince o veinte que lo logran, si no lo sabían, lo aprenden a lo largo de tres años y medio de aislamiento, en un ambiente ideal para el estudio de las ciencias físicas.

Esa fue la idea del Dr. José A. Balseiro, fallecido el año pasado, al crear en 1955 el instituto que lleva su nombre y el Centro Atómico Bariloche, a orillas del lago Nahuel Huapi y a unos 9 kilómetros de la ciudad. Con segundo año aprobado de cualquier carrera técnica universitaria, los quince

argentinos y cinco o seis extranjeros que aprueban el ingreso son becados para vivir en el Instituto, dependiente de la Universidad de Cuyo aunque financiado por la CNEA. Y durante siete cuatrimestres siguen cursos de 30 horas semanales, de física experimental, fluodinámica, química, electricidad y matemáticas, para especializarse en física del sólido o en física nuclear.

La vida en el Instituto, especie de pequeña ciudad universitaria, es menos severa que los estudios. Los alumnos tienen resueltos todos los problemas "domésticos", cuentan con 1.200 pesos mensuales para sus pequeños gastos, y en las vacaciones de julio y diciembre pueden viajar sin cargo a sus casas, siempre que vivan en el país. Realizan actividades deportivas, culturales y sociales, y comparten con sus profesores una camaradería que cambia totalmente el sentido clásico de la enseñanza. En cambio, para no perder su derecho a las becas, deben concurrir a todas las clases teóricas y prácticas y rendir todas las asignaturas en las épocas de exámenes, y no pueden ser aplazados en más de una materia por período.

—Como los alumnos son responsables de sus actos, nunca tenemos problemas con ellos —observa el doctor en físico-matemáticas, Carlos A. Mallman director del Instituto. El único problema es, como en todas partes, el del presupuesto: el año pasado pidieron 72 millones de pesos y les dieron solo la mitad.

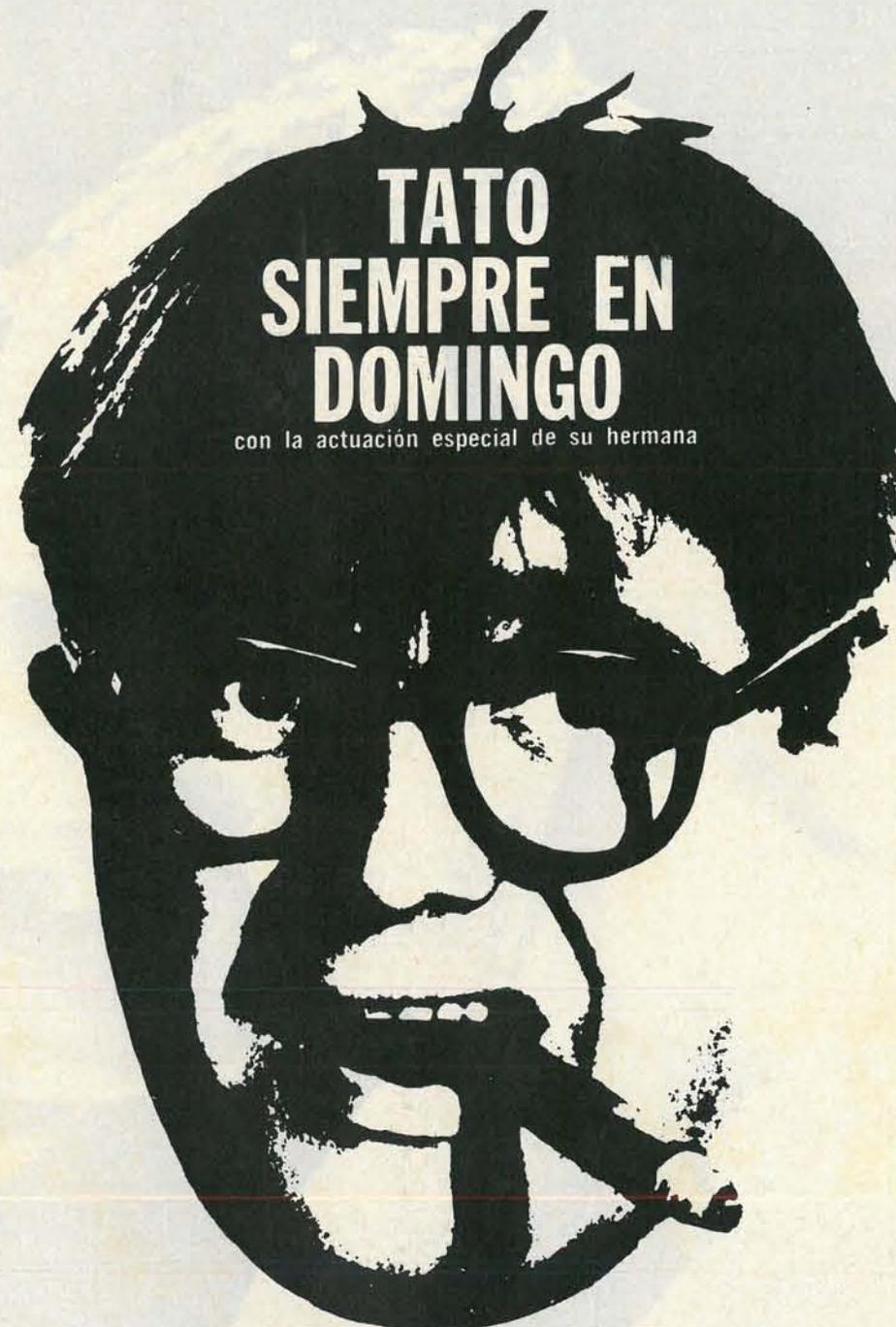
Cuando terminan sus estudios, los egresados pueden incorporarse a la CNEA: de la investigación pura pasan a la aplicada, y también a los días sin horarios y a la inseguridad económica. Pero ya saben qué es un científico, y las dificultades no les preocupan demasiado. El resultado puede ser alguna otra ignorada partícula del átomo o un proceso nuevo para el aprovechamiento de la energía nuclear. ♦

El director del Instituto con su esposa y uno de sus cuatro hijos. Hay además 8 profesores y 15 jefes de trabajos prácticos que ganan, término medio, alrededor de 40.000 pesos mensuales.



Ahora, desde las once hasta después de medianoche, del nueve nadie me mueve!

PERDIO SU EQUIPO FAVORITO? SU CABALLO ESTA CORRIENDO TODAVIA? LLOVIÓ Y NO PUDO IR AL CLUB? O SE INSOLO EN EL PIC-NIC? NO IMPORTA! LO LINDO DEL DOMINGO EMPIEZA A LAS 21 HS. EN EL 9, DONDE LO ESPERA LA GRACIA DESBORDANTE Y CONTAGIOSA DE TATO BORES, AFIRMADA EN EL DIVERTIDO LIBRETO DE CESAR BRUTO (WARNES).



¿Negocio?... ¿Crimen?... ¿Espectáculo?... ¿Deporte?...

# EL BOXEO CONTRA LAS CUERDAS

En la Argentina, el boxeo profesional está librando una dura batalla: la de su supervivencia. Los estadios semivacíos son los silenciosos testigos de la decadencia del negocio: llenos todas las semanas hace veinte años, hoy lo están solo unas pocas veces por temporada. El Luna Park compensa su déficit con espectáculos de ballet, patinaje y circos extranjeros. La financiación de la visita de un pugilista de categoría internacional significa una inversión de más de dos millones de pesos, mientras que la relación entre los precios de las localidades en Nueva York y Buenos Aires está en proporción de 10 a 1. El boxeo nacional no ha sufrido la intromisión perniciosa de hampones o apostadores profesionales como en otras latitudes. Pero no por ello ha conseguido sustraerse a la deprimente atmósfera provocada por la estadística mundial de pugilistas muertos por lesiones recibidas en combate: 212 hombres en menos de diez años...

## Fama y dinero entre las doce cuerdas del ring



El Luna Park vacío. Testigo monumental de ilusiones y frustraciones que cada vez añora más a las multitudes congregadas por Beulchi, Senators, Picada, Prado, Gatica, Lausse, Pérez...

El público pide habitualmente fuerza, sangre y violencia. Pero casi siempre ignora la verdad de lo que ocurre fuera del ring y hasta desconoce los rudimentos mínimos de la técnica del boxeo.

Lavalle 98. Una puerta metálica da acceso a un extraño galpón, impregnado por un olor acre que solo se percibe en los gimnasios de boxeo. Este es el del Luna Park; lugar de entrenamiento de casi todos los boxeadores profesionales del país. Otro gimnasio frecuentado por gente del ring es el Almagro Boxing Club, en Díaz Vélez 4422. En ambos, numerosos jóvenes se dedican a raros ejercicios que parecen la antesala del Mal de San Vito. Algunos saltan la cuerda o golpean bolsas de arena que se bambolean pesadamente; otros dan rítmicos puñetazos a una pelota ovalada que pende de un soporte: el *punching-ball*. Todos concluyen la sesión con un simulacro de combate, las cabezas protegidas por cascos de cuero. Pero la dura tarea de estos hombres ya no tiene el impulso de hace veinte años, cuando el boxeo era la actividad deportiva donde más fácilmente se podía conquistar fama y dinero. Hoy, obtener una cuenta bancaria a golpes es un dudoso atractivo para los jóvenes.

"No, no es un buen negocio. De ninguna manera", afirma Juan Carlos (Tito) Lectoure. Alto, joven, de abun-

dante cabello negro, pone a disposición de quien quiera examinarlos, los libros del Luna Park. Lectoure es el *match-maker* (concertador de combates) de la sociedad de responsabilidad limitada que controla virtualmente el boxeo en Buenos Aires. El Luna Park fue fundado por su tío José (Pepe) Lectoure en sociedad con Ismael Pace. Hoy preside la empresa la viuda del primero, Ernestina Devecchi de Lectoure. Para ella el Luna estará siempre ligado al boxeo, aunque hoy su supervivencia económica se deba a la promoción de espectáculos circenses o de ballet y a proyectos basados en la actuación de compañías de revistas francesas.

### Un negocio invendible

El Luna Park recauda un promedio de 500.000 pesos semanales por encuentros pugilísticos a los que deben añadirse 120.000 pesos —de problemática cobranza— que paga el Canal 7 por su derecho a televisar los combates de los miércoles. La empresa tiene 40.000 pesos diarios de gastos generales, en los que se incluyen trabajo permanente para 75 empleados, peones de limpieza y encargados de boletería. Si se agre-

gan honorarios de boxeadores, árbitros y auxiliares, puede suponerse que los beneficios son problemáticos.

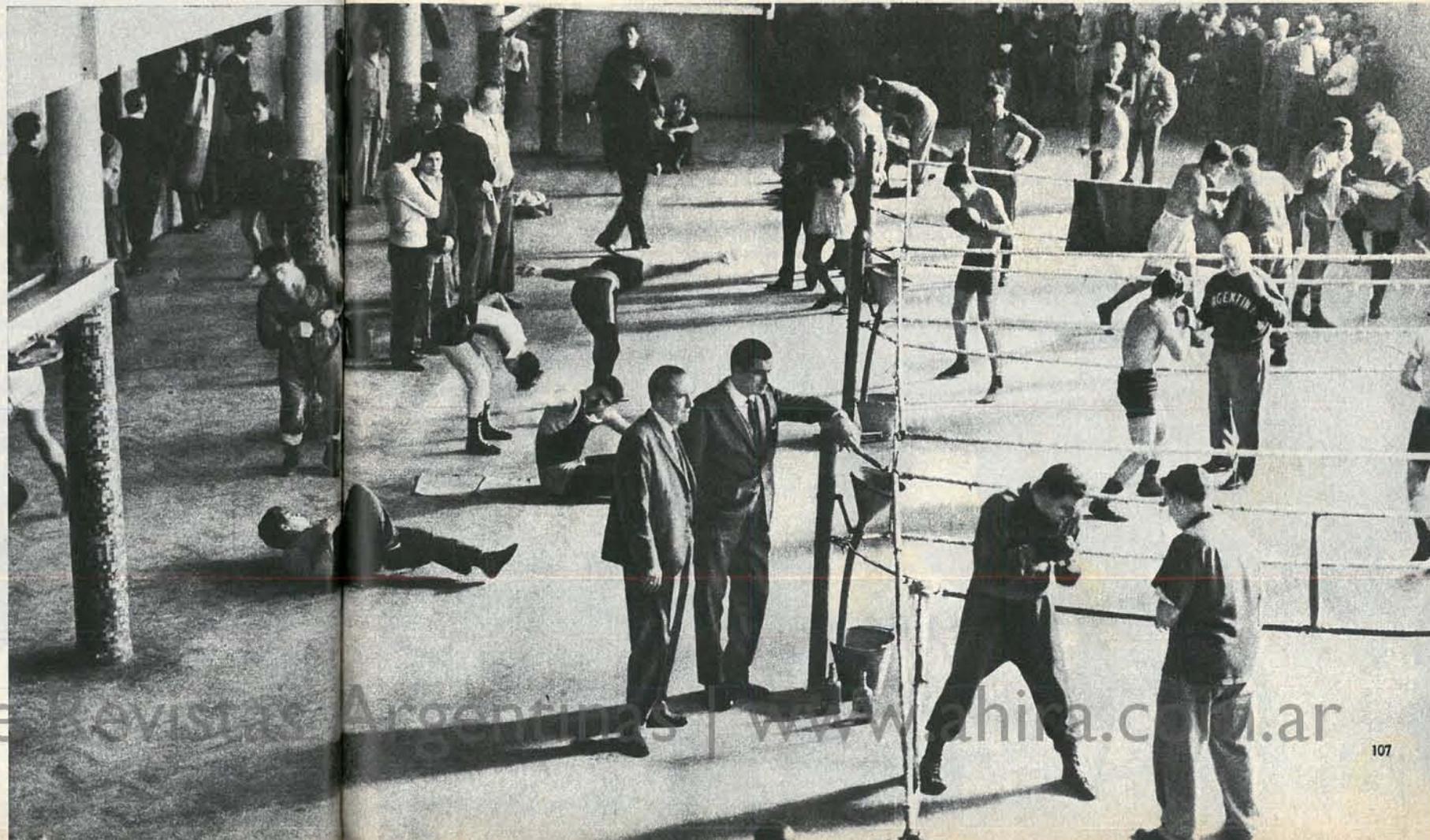
La asesoría económica del Luna Park está a cargo del estudio Malaccorto, cuyo director, Ernesto Malaccorto, fue secretario de agricultura durante la presidencia de Frondizi. En tal carácter, Malaccorto ha tratado de convencer a los propietarios del escaso rendimiento que produce el boxeo, en relación con el capital de millones representado por la propiedad que ocupa la manzana comprendida entre las calles Lavalle, Corrientes, Bouchard y Azopardo. "Es un negocio invendible" y "Lo hacemos por el deporte", son las contestaciones de Ernestina y Tito Lectoure. ¿Ganan más con otros espectáculos? El ballet soviético Moiseiev dejó al Luna un beneficio neto de 500.000 pesos por función. La compañía Carnaval en el Hielo recaudó alrededor de 35 millones de pesos en menos de un mes de actuación. En cambio, en una temporada apenas se celebran tres o cuatro peleas que recaudan más de un millón de pesos. El aspecto económico del boxeo está en relación directa con la aparición de figuras "taquilleras". Cuando estas sur-

gen se produce un contagioso interés por parte del público, pero en general es de relativa duración. Con una capacidad de 26.514 espectadores, solo una vez fue necesario colgar el letrero de "No hay más localidades" en las boleterías del Luna Park. Fue la primera ocasión en que se enfrentaron Eduardo (El Zurdo) Lausse y Andrés (El Cacique) Selpa. Ni siquiera los ya legendarios combates entre Prada y Gatica consiguieron colmar la capacidad de las tribunas.

### Siempre en temporada

Buenos Aires es una de las pocas ciudades del mundo en las que se hace boxeo profesional dos veces por semana durante casi todo el año. En Londres, París y Madrid, las temporadas son bastante irregulares. Aquí, cuando el Luna debió dedicarse a otras actividades, patrocinó combates en clubes de la Capital y en el radio suburbano. En los últimos años han sido escasas las figuras de atracción que aparecieron en el boxeo argentino. Por otra parte, la devaluación del peso argentino ha tornado difícil la contratación de pugilistas con renombre internacional.

Lavalle 98. Tito Lectoure (en traje de calle, moreno, al centro) trata de esquematar la posibilidad de un buen negocio tras el duro trabajo diario en el gimnasio. Todo lo demás son "gajes del oficio": calorías que se van en sudor, golpes que todavía no han llegado a destino...



## El dinero que "duele" se esfuma demasiado rápido...

El convenio con el púgil italiano Salvatore Burruni, quien combatirá con Horacio Accavallo, significa una inversión de 2 millones de pesos. Con esta suma se financia solo la "bolsa" y viáticos del boxeador extranjero y de dos acompañantes. ¿Cómo fue posible, entonces, la actuación en la Argentina de Archie Moore, Sandy Sadler y Kid Gavilán? Tito Lectoure contesta: "En aquella época se concedían tipos especiales de cambio y toda suerte de facilidades". Aunque Lectoure no aclaró de qué facilidades se trataba, es evidente que ese tipo de concesiones no se otorgará en el futuro. Es muy problemático, entonces, que Buenos Aires asista más de una vez por año a combates de significación mundial. La relación entre los precios de las localidades en los Estados Unidos y Buenos Aires está en proporción 10 a 1. (Las entradas para la pelea entre Sonny Liston y Floyd Patterson oscilaron entre 10 y 110 dólares.) Con tales precios no hay forma de asegurar a un boxeador los 50.000 dólares de garantía que exige cualquier campeón mundial. ¿Quién hace, entonces, el "gran negocio del boxeo"?

¿Tal vez los managers? En Buenos Aires son alrededor de quince y desempeñan múltiples funciones. El ma-

nager es el director técnico y deportivo, preparador físico, masajista, consejero y vigía de la conducta privada y financiera de sus pupilos. Tal es el caso de Francisco Bermúdez, creador de un estilo boxístico: todos sus púgiles son cuyanos, ortodoxamente zurdos y han elevado a la categoría de arte el axioma de "pegar sin dejarse pegar". Es el director técnico de Nicolino Locche, campeón sudamericano y argentino de peso liviano. Bermúdez mantiene con sus pupilos una relación casi paternal: "No soy un Dios, pero los conozco mejor que los extraños; quiero que todos sean invictos y campeones". Los incita a retirarse a tiempo y a invertir sus ganancias. "No me interesan los Estados Unidos —dice— por las cosas oscuras del ambiente y por la forma brutal de pelear".

Un manager no cobra por sus lecciones mientras el pupilo no combata. Sus honorarios ascienden al 25 por ciento de lo que corresponde al boxeador.

### Amigos y moscardones

¿Son, entonces, los boxeadores quienes ganan? Algunos perciben abundantes "bolsas". Sin embargo, un par de peleas en los Estados Unidos produce más que media docena de temporadas en el Luna Park. Es el caso de Jorge Fernández, ahora propietario de un garaje para 80 automóviles, quien recibe además 400 dólares mensuales por un film publicitario para TV que se filmó en el país del Norte. Fernández calcula que ha ganado 4 millones de pesos en su breve y ascendente campaña en los rings norteamericanos, voluntariamente cortada después de su fracaso frente al campeón Emile Grif-

fith. Casi todos los boxeadores de primera línea del país obtienen ingresos anuales del orden de los 300.000 pesos, salvo que permanezcan inactivos por lesiones. En tal caso no existe ningún servicio de previsión que los proteja. Luis Federico Thompson cobra 75.000 pesos por combate en el interior. En una pelea por el título en el Luna Park, puede llegar a 250.000 pesos, descontando pago del manager y deducciones impositivas. Pero cuando los boxeadores comienzan a "llegar" aparecen en su vida "amigos", "moscardones" y "financistas" interesados en dirigir sus inversiones. Los principales gastos son, sin embargo, los ya clásicos: mujeres y juego. Los efectos de las "especialistas en boxeadores" son dobles: un ataque directo a la cuenta bancaria y un debilitamiento físico que no tarda en incidir sobre el rendimiento deportivo. Uno de los casos más dramáticos es el del famoso José María (Mono) Gatica, quien, después de convertirse en ídolo boxístico del país y disputar un combate con el campeón mundial en el Madison Square Garden de Nueva York, vive —tras una frustrada incursión por el mundo de los negocios, impulsado por su otrora enconado rival Alfredo Prada— en el último grado de miseria.

Para Ricardo (Gonzalito) González, "lo más sano que tiene el boxeo, es el boxeador". Este púgil se decidió a empezar sus estudios secundarios el día en que se clasificó campeón de los plumas. Tras 130 combates profesionales en toda América, se retiró. Según él, "todos, desde el empresario hasta el director técnico, sen un mal para el boxeo, porque desprecian la con-

Ring side, primera fila, asientos mojados más de una vez por la sangre de los contendientes. Desde allí, los "iniciados" (periodistas, managers) tratan de descubrir la verdad existente tras los rostros ceñudos y los puños lanzados en "jab", "cross", "uppercut", uno-dos...



## el gran diario argentino



## Tras la sonriente imagen de los ídolos, sueña el proletariado del boxeo



### EL CAMINO DE IDA

Vicente Stranieri. Calabrés; llegó a la Argentina a los 16 años. Ha realizado 10 peleas profesionales. Comenzó a boxear en 1959. Su rostro no muestra huellas de golpes. Un viaje a los Estados Unidos no está en sus planes, pero sí le gustaría combatir en Europa, donde "el boxeo es más humano, como aquí". Por la mañana trabaja en Teléfonos del Estado; después concurre al gimnasio y de 18 a 19 sigue un curso de peluquería. También asiste a una escuela nocturna. Ahorra todo lo que puede. Es "preliminar" en el Luna Park, y en combates a seis rounds, previos a los de fondo, boxea por tres mil pesos. Cuando le llegue la "plata grande" comprará una casa para sus padres e instalará una peluquería. No piensa retirarse: "Cuando faltó un día al gimnasio me siento muy enfermo".

dición humana". En la Argentina, "Gonzalito" ganó un millón y medio de pesos y otro tanto en sus giras por América. Hoy vive en un chalet en Ezeiza, que le costó 2 millones.

### "Tongo" sin pruebas

En Buenos Aires no existen prácticamente apuestas en el boxeo. Si las hay, no trascienden del plano individual.

Tampoco pueden recogerse pruebas de "tongos", es decir, de combates con resultados previamente convenidos. La designación de los jurados por la Comisión Municipal de Box libra de sospechas al Luna Park y a sus posibles "influyentes". En suma, el boxeo argentino no se desenvuelve en una atmósfera delictiva. Es, en cambio, un ambiente en donde se conjugan los golpes y las frustraciones. ♦



### EL CAMINO DE REGRESO

Carlos Alberto Capella. 65 presentaciones profesionales; hijo de un manager y hermano de una campeona nacional de atletismo. Aunque acaba de cumplir 24 años, en su rostro quedan huellas de largas temporadas como semifondista. Su primer combate profesional lo libró en el Paraguay y no cobró un solo peso. Una pelea contra el uruguayo Santos Pereyra le produjo, en cambio, veinte mil pesos. Su categoría, "semifondo", le permite pelear en el Luna a razón de seis mil pesos por combate. Para poder casarse tendría que instalar un taller de reparación de motonetas con el que sueña desde hace tiempo. Se dedica únicamente al boxeo, por lo que cada 15 días asume su responsabilidad en cualquier cuadrilátero, en el Luna o en infinidad de plazas de los suburbios y del interior. Se entrena todos los días. A partir de las 8 camina un par de horas, desayuna y va al gimnasio. Almuerza a las 16, se acuesta temprano y no fuma. "He pasado mi vida en el boxeo —dice—; es lo más sano que puede haber. Eso sí: estoy seguro de que nunca seré ídolo."

Del otro lado, junto a los receptores, una inmensa multitud —que nunca va al boxeo— trata de entusiasmarse en torno a la violencia desatada por dos hombres sobre el cuadrilátero.



# ¡ COLECCIONE HISTORIA DE NUESTRO TIEMPO COLECCIONANDO PANORAMA EN UNA MAGNIFICA CARPETA!

Para su biblioteca, para su consulta diaria, Usted tiene que coleccionar "PANORAMA". Para esto, le ofrecemos una espléndida y moderna CARPETA donde Usted conservará un verdadero tesoro de información y colorido: su Colección de "PANORAMA", la revista de nuestro tiempo. PRECIO DE LA CARPETA PARA ENCUADERNAR 6 NUMEROS: \$ 200.-

PRECIO ESPECIAL PARA SUSCRIPTORES: \$ 150.- PARA ENVIO CERTIFICADO AGREGAR \$ 10.-

PIDALA PERSONALMENTE O MEDIANTE GIRO O CHEQUE SOBRE BUENOS AIRES A LA ORDEN DE:

RYELA S. A. C.  
PIEDRAS 113, Buenos Aires  
Horario: lunes a viernes de 12 a 19 hs.



He aquí una nueva serie de problemas cuya solución le demandará tiempo, constancia e ingenio deductivo

# 1

En esta multiplicación figuran todas las cifras del 0 al 9, menos el 7. ¿Puede usted completarla reemplazando A B y C por el número correspondiente?

$$\begin{array}{r} \phantom{\times} \phantom{A} \phantom{B} \phantom{C} \\ \times \phantom{A} \phantom{B} \phantom{C} \\ \hline \phantom{C} \phantom{B} \phantom{.} \phantom{C} \\ \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \\ \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \\ \hline \phantom{.} \phantom{A} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{C} \end{array}$$

# 2

Con las letras que se encuentran en los cuadrados se forma una palabra, en la que ninguna de ellas se repite. Si, en el orden que ocupan en el vocablo, diéramos a cada letra un número, del 1 al 10, veríamos que, en el cuadro total:

- 1) La suma de los cuatro números de cada diagonal es igual a 21.
- 2) La suma de los cuatro números

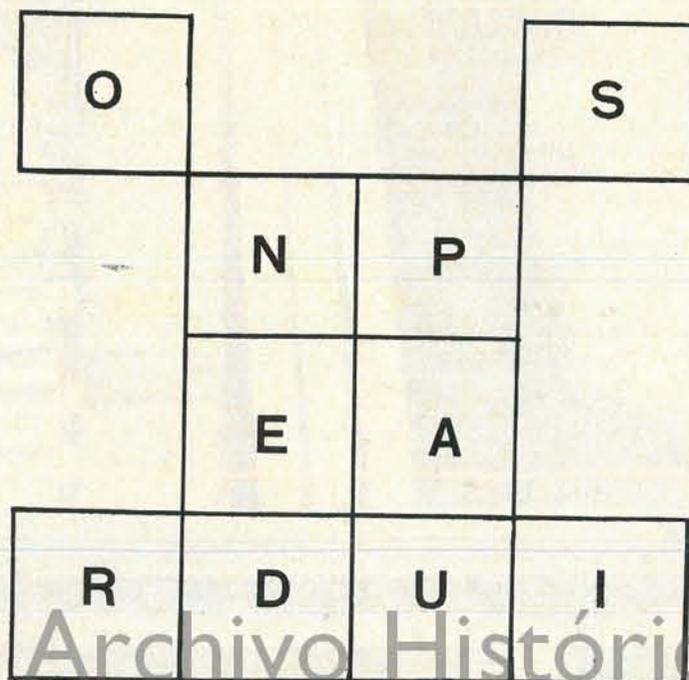
de la base es también 21.

3) La suma de los cuatro números de los vértices es también 21.

4) La suma de los cuatro números del centro es también 21.

5) La suma de los tres números de cada una de las dos filas verticales del centro es igual a 17.

¿Cuál es la palabra clave?



# 3

Mario desea comprar un televisor y acude al negocio de su amigo Petersen para preguntar precios. Como no tiene dinero en efectivo, pide a Petersen que le venda el aparato en cuotas. "Lo haré si resuelves un problema muy sencillo", le contesta su amigo, que siente afición por la matemática. "¿Cuánto cuesta el televisor y cuántas cuotas tendrás que pagar por él? Los datos que te daré son los siguientes: la cuota es una cifra formada por cuatro números dígitos, la cantidad de cuotas es mayor de 10 y menor de 100, el resultado de multiplicar las dos cifras (es decir, el valor del televisor) es un número formado por cinco dígitos. La expresión matemática de la operación es:

$$\begin{array}{r} \phantom{\times} \phantom{A} \phantom{A} \phantom{B} \phantom{C} \\ \times \phantom{A} \phantom{D} \phantom{B} \\ \hline \phantom{.} \phantom{3} \phantom{4} \phantom{.} \phantom{7} \\ \phantom{7} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \\ \hline \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \end{array}$$

o sea, que en los dos productos parciales de la multiplicación se encuentran los números 3, 4 y 7". Mario pudo resolver el problema y se llevó el televisor. ¿Y usted, amigo lector, puede solucionarlo?

# 4

Cuando Osvaldito terminó de hacer los deberes de matemáticas se incorporó bruscamente y con tan mala suerte que el tintero cayó sobre el cuaderno, manchándolo. El niño, que acababa de hacer una larga multiplicación, trató de reconstruir la operación con los números que no habían sido cubiertos por la tinta. Estos eran el multiplicando, 1 2 3 4, y algunas cifras del resultado, 4 . . . 3 8. El multiplicador estaba formado por tres números, totalmente tapados por la tinta. ¿Puede el lector ayudar a Osvaldito a reconstruir la operación?

$$\begin{array}{r} \phantom{\times} \phantom{1} \phantom{2} \phantom{3} \phantom{4} \\ \times \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \\ \hline \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \\ \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \\ \hline \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \phantom{.} \end{array}$$

## Soluciones de los problemas del N° 5

# A

El problema se resuelve más fácilmente con tres cuadros: uno para los nombres y apellidos de las esposas; otro para nombres y apellidos de los maridos, y otro para las relaciones de hermano a hermana.

Dado que el nombre de pila de la señora de Blanco es Margarita (premisa 3), tenemos solo dos alternativas para los apellidos de las otras dos señoras: A) Elena de Ceretti y María del Carmen Nazarre, o B) Elena de Nazarre y María del Carmen de Ceretti.

Supongamos que la segunda alternativa sea la cierta: la hermana de Blanco debería ser Elena o María del Carmen. No puede ser María del Carmen, porque entonces el hermano de Elena sería Ceretti; los dos cuñados de Ceretti serían Blanco (hermano de su mujer) y Nazarre (esposo de la hermana). Pero María del Carmen no está casada con ninguno de los dos, hecho opuesto a la premisa 6. En consecuencia, la hermana de Blanco debe de ser Elena. Esto permite deducir que la hermana de Nazarre es María del Carmen y que la hermana de Ceretti es Margarita.

La premisa 4 lleva a la conclusión de que el nombre de pila del señor Blanco es Arturo (Arturo Nazarre se elimina porque tal cosa haría a María del Carmen más linda que ella misma, y se descarta Arturo Ceretti porque sabemos, por la premisa 3, que el nombre de pila de Ceretti es Mario). En consecuencia el primer nombre de Nazarre debe de ser Máximo. Desgraciadamente, la premisa 5 nos informa que Máximo nació en 1900 (63 años antes del año en que vivimos), que fue un año bisesto. Esto daría a Elena un día más de diferencia, sumado a las 26 semanas especificadas en la premisa 2. (La premisa 6 nos dice que su cumpleaños es en enero y la premisa 2 nos informa de que el cumpleaños de su marido es en agosto.) Ella puede tener exactamente 26 semanas más que el marido solo si su cumpleaños es el 31 de enero, y el de él el 1º de agosto, (y no hay ningún 29 de febrero en medio!).

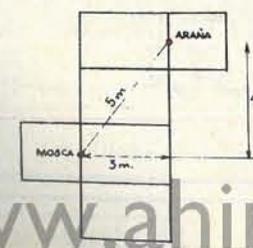
Esto elimina la segunda de las dos alternativas con las que comenzamos, lo que nos obliga a concluir que las esposas son Margarita de Blanco, Elena de Ceretti y María del Carmen de Nazarre. No hay ninguna contradicción porque no conocemos el año de nacimiento de Ceretti. Las premisas nos permiten deducir que Margarita es la hermana de Anzarre, María del Carmen es la hermana de Ceretti y Elena lo es de Blanco, pero dejan sin determinar los nombres de Blanco y Nazarre.

# B

Con cuatro aviones se soluciona el problema. Los aviones, que llamaremos 1, 2, 3 y 4, despegan juntos. Después de haber recorrido 1/6 de la distancia total, los aviones 1 y 4 pasan la mitad del combustible que les queda a los aviones 2 y 3. En tanto que estos siguen vuelo durante otro 1/6, los aviones 1 y 4 retornan a la base. El avión 3 pasa entonces la mitad de su combustible al avión 2, en tanto que el 4 se reabastece en la base. Esto permite que el 3 cubra la mitad del recorrido de regreso a la isla, y en ese punto se encuentra con el 4. Este da la mitad de su combustible al 3, y ambos aviones regresan a la base. Mientras tanto el avión 2, con su tanque lleno, continúa volando hasta que se le acaba el combustible, lo que ocurre en un punto situado a 5/6 del recorrido total. El avión 1, o bien el 4, volando por supuesto en dirección opuesta a la de los vuelos previos, puede salir al encuentro del 2. Se pasa la mitad del combustible que lleva el 1 (o el 4) al 2, y este continúa su camino hacia la base, escoltado por el otro.

# C

La distancia más corta entre la araña y su víctima es de 5 metros, como se ve en la ilustración. Para hallar la solución se desarrolla el prisma de la habitación. La línea recta que une al punto en que se halla la mosca y el punto en que se encuentra la araña es la hipotenusa de un triángulo rectángulo, uno de cuyos catetos es igual al largo de la habitación (3 m.), y el otro es de 4 m. Como la suma de los cuadrados de los catetos de un triángulo rectángulo es igual al cuadrado de la hipotenusa:  $3 \times 3 + 4 \times 4 = x^2$ , o sea  $9 + 16 = 25$ . Sacando la raíz cuadrada de 25, hallamos la hipotenusa, 5 m.



# D

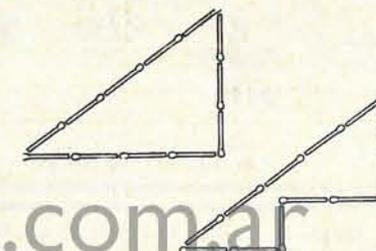
Para facilitar la comprensión del problema, numeremos las monedas: 1, la de arriba; 2 y 3, las de la segunda fila; 4, 5 y 6, las de la tercera. Se coloca a la 1 de forma que toque a la 2 y a la 4; luego se mueve la 4 de manera que toque a la 5 y a la 6; después se traslada la 5 de modo que toque a la 1 y a la 2. Finalmente, se desplaza a la 1 para que quede entre la 4 y la 5 y el círculo se completa.

# E

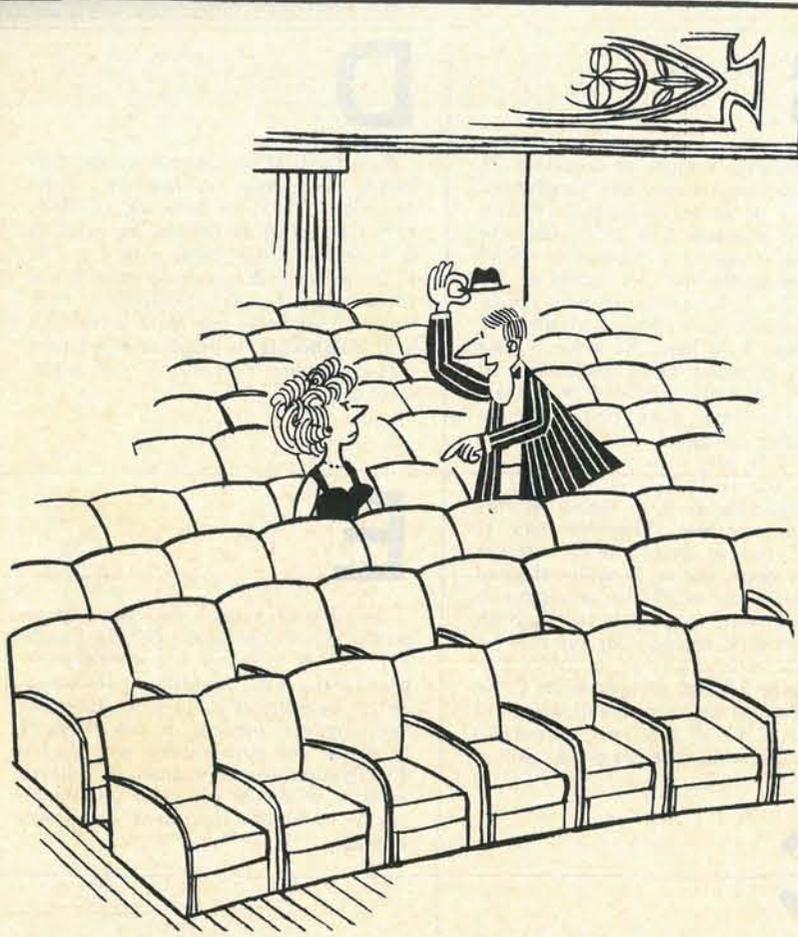
Escribir un número de tres cifras repetido (por ejemplo, 397, y luego 397.397) es lo mismo que multiplicarlo por 1.001. Este número se descompone en los factores 7, 11 y 13, de modo que repetir el número de tres cifras es lo mismo que multiplicarlo por 7, 11 y 13. Naturalmente, cuando el número repetido se divide por estos tres números, el resultado final será el número original.

# F

Se utilizan doce fósforos para formar un triángulo rectángulo, cuyos lados miden 3, 4 y 5 unidades, como se muestra en la ilustración. Este triángulo tendrá una superficie de seis unidades cuadradas. Al alterar la posición de tres fósforos, como se ve en la figura, se quitan dos unidades cuadradas, lo que nos deja un polígono de cuatro unidades cuadradas. ♦



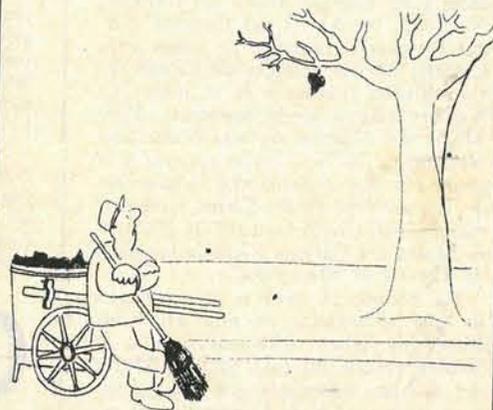
# HUMOR



—Perdone, señorita. ¿Está libre este asiento?



—¿Por qué no vas a trabajar?



—Las cajas están vacías: quiero darle un susto a mi marido.



—¿Profesión?

Fernández Balza

IMPRESO EN EDITORIAL ABRIL S.A. - TALLERES GRAFICOS FLORIDA - PROVINCIA DE BUENOS AIRES

**PRESTIGIO**  
en el *Valiant II*

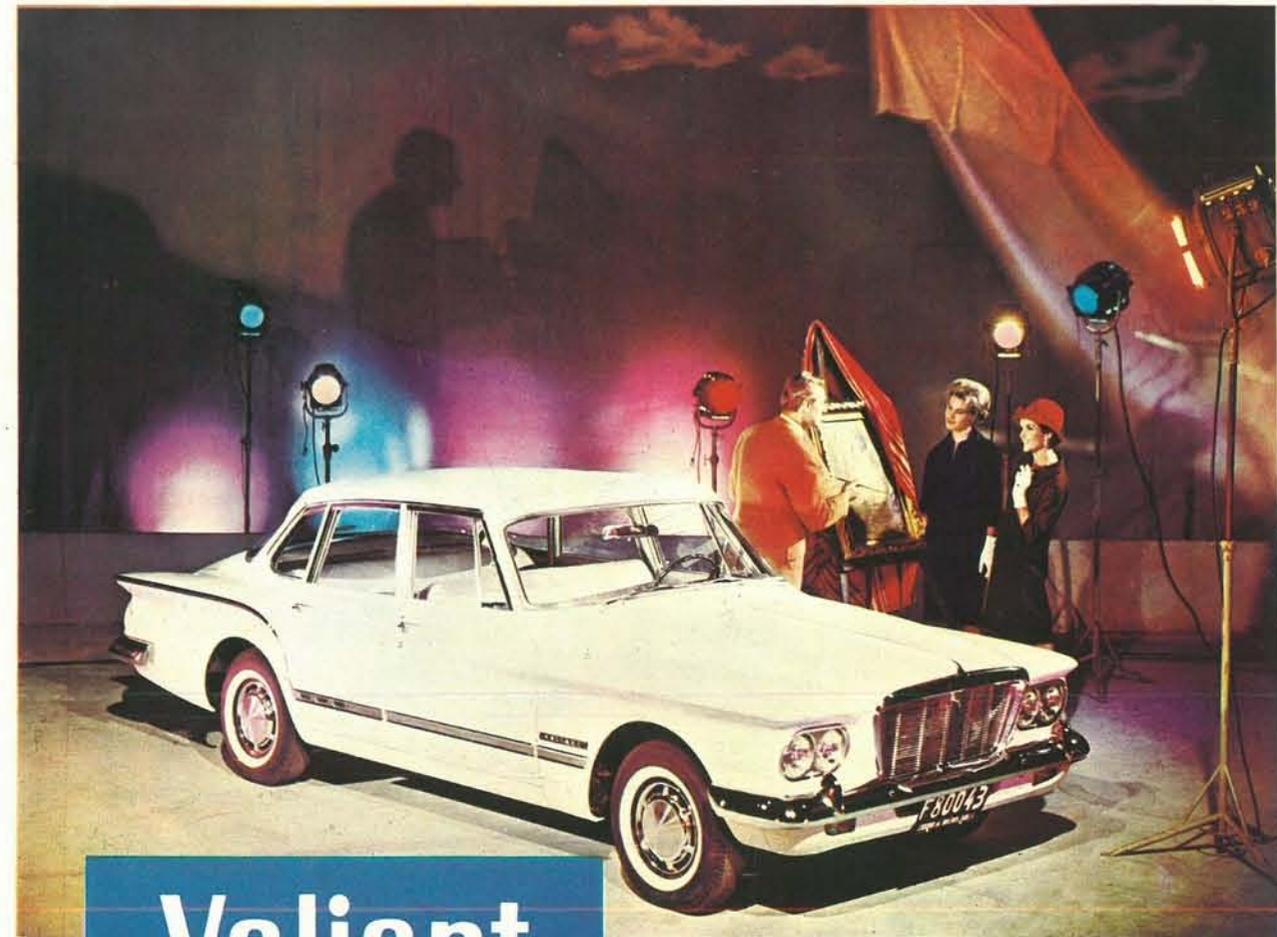


Nuevo Motor

¡Bajo estas líneas estilizadas hay un prestigio en marcha! Porque el VALIANT II... es CHRYSLER. Y Chrysler significa... 50 años de experiencia en fabricación de automotores de alta calidad.

VALIANT II... CHRYSLER... ¡excelente combinación para su compra de automóvil!

El famoso "Slant Six" (6 cilindros inclinados) viene más potente que nunca! 137 HP... 3687 c.c. de cilindrada... Y continúa dando capot y centro de gravedad muy bajos... gran estabilidad en las curvas.



**Valiant**  
de Chrysler

Producido por:  
**FÈVRE Y BASSET LTDA. S.A.**



Véalo en el Concesionario Autorizado

Miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores

Editada por Editorial Abril S.A., Buenos Aires. Avda. L. N. Alem 884. (La publicación de la revista será continuada por Panorama S.A. en formación, cuando esté completada la constitución de esta sociedad, por cuya cuenta actúa Editorial Abril S.A.)

Correo Argentino Central  
**TARIFA REDUCIDA**  
Concesión N° 7142

PANORAMA - AV. ALEM 884 - CAPITAL FEDERAL.  
Director: Jorge De'Angeli. Registro de la Prop. Int. N° 758.223. Distribuidores interior y exterior: R.Y.E.L.A., S.A.C., Piedras 113, Capital - Der. mund. reserv.

Argentina.com.ar